

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

22 JUNI 1972.

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring
van de « Hoofdpijnen van het Plan ».**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. van WATERSCHOOT.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
<i>Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken . . .</i>	2
<i>Algemene bespreking :</i>	8
Titel I. Van programmering naar planning	8
Titel II. De algemene doelstellingen van het Plan 1971-1975	12
Titel III. Een sterke en evenwichtige expansie ten dienste van de sociale en menselijke oogmerken	13
Titel IV. De fundamentele evenwichten	15
Titel V. Het in werking te stellen beleid	18
Titel VI. De prioriteiten van een contractuele programmering	18
Titel VII. Een globale en geplande sociale politiek	19
Titel VIII. De overheidsfinanciën	20
<i>Bespreking van het enig artikel</i>	20
<i>Bijlagen :</i>	
1. Methodologische nota van het Planbureau over het opmaken van het Plan 1971-1975	23
2. Nota van de Minister van Economische Zaken met betrekking tot de vooruitzichten inzake privé-investe- ringen	42
3. Nagekomen antwoorden	45
4. Bondige samenvatting van de verklaringen van de Minis- ter van Openbare Werken	48

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Ramaekers, voorzitter; Ansiaux, Claes, De Baer, De Bondt, Hendrickx, Hercot, Hulpiau, Humblot, Janssens, Lagneau, Parotte, Pierson, Roelants, Schugens, Van Doninck, Van Elsen, Mw. Verdin en de h. van Waterschoot, verslaggever.

R. A 9106

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

1034 (Zitting 1970-1971) :

1 : Ontwerp van wet.

204 (Zitting 1971-1972) :

2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

9 mei 1972.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

22 JUIN 1972.

**Projet de loi portant approbation
des « Lignes de force du Plan ».**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. van WATERSCHOOT.

TABLE DES MATIERES.

	P.
<i>Exposé du Ministre des Affaires économiques</i>	2
<i>Discussion générale :</i>	8
Titre I ^{er} . De la programmation à la planification	8
Titre II. Les objectifs généraux du Plan 1971-1975	12
Titre III. Une croissance économique forte et équilibrée au service des objectifs sociaux et humains	13
Titre IV. Les équilibres fondamentaux	15
Titre V. Les politiques à mettre en œuvre	18
Titre VI. Les priorités d'une programmation contractuelle	18
Titre VII. Une politique sociale globale et planifiée	19
Titre VIII. Les finances publiques	20
<i>Discussion de l'article unique</i>	20
<i>Annexes :</i>	
1. Note méthodologique du Bureau du Plan sur l'élabora- tion du Plan 1971-1975	23
2. Note du Ministre des Affaires économiques relative à la prévision des investissements privés	42
3. Réponses reçues tardivement	45
4. Analyse succincte des déclarations du Ministre des Tra- vaux publics	48

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commis-
sion :

MM. Ramaekers, président; Ansiaux, Claes, De Baer, De Bondt, Hendrickx, Hercot, Hulpiau, Humblot, Janssens, Lagneau, Parotte, Pierson, Roelants, Schugens, Van Doninck, Van Elsen, Mme Verdin et M. van Waterschoot, rappor-
teur.

R. A 9106

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

1034 (Session de 1970-1971) :

1 : Projet de loi.

204 (Session de 1971-1972) :

2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

9 mai 1972.

Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken.

1. Het Plan dat U vandaag ter bespreking wordt voorgelegd, heeft, tengevolge van de lange regeringsscrisis, heel wat vertraging opgelopen ten aanzien van de datum waarop het normaal in werking had moeten treden.

Bovendien gaat het nog maar om een *overgangsplan*, meer bepaald in zoverre het nog niet is geregionaliseerd, vermits de regionale instellingen die met die regionalisering belast zijn, nog niet of slechts kortelings bestaan.

Niettemin is dit document een belangrijke politieke daad, waarvan de goedkeuring door het Parlement trouwens één van de doeleinden is die in de regeringsverklaring zijn opgenomen.

2. Een belangrijke politieke daad is het Plan 1971-1975 ongetwijfeld, omdat het aan het Parlement en het land *een keuze voorstelt uit sociale en menselijke doelstellingen*.

Heel wat vroeger dan de recente publikatie van bepaalde op sensatie afgestemde documenten, heeft het Plan zich ertegen verzet de economische groei te beschouwen als een doel op zichzelf.

In het stadium van de opties heeft de Regering zelfs een groeipercentage, dat brutale en schadelijke veranderingen zou hebben teweeggebracht in onze manier van leven en werken, ter zijde geschoven, om de klemtoon te leggen op een verbetering van de levensstandaard, de levensvoorwaarden en het leefmilieu van onze medeburgers.

Doch is de Regering ook niet bezwiken voor de mythe van de « anti-groei », daar zij de mening is toegedaan, dat een krachtige, maar gedisciplineerde economische groei de hoofdvoorwaarde blijft voor het verwezenlijken van de sociale en menselijke doeleinden die zij de hare heeft gemaakt.

Omdat regeren niet alleen voorzien is, maar vooral keuzen doen, heeft de Regering *enkele essentiële prioriteiten* vastgelegd binnen het bestek van de vier hoofddoeleinden van het Plan, die, zoals U weet, zijn :

- volledige en betere tewerkstelling;
- verbetering van de levensstandaard, van de levensvoorwaarden en van het leefmilieu;
- solidariteit;
- evenwichtige groei van de gewesten.

2.1. Inzake tewerkstelling werd de klemtoon welbewust gelegd op de *beroepsopleiding en de beroepsherscholing*, beide hoofdvoorwaarde voor een steeds noodzakelijkere sectoriële mobiliteit en voor de aanwending van meer vrouwelijke arbeidskrachten. Zo wordt in het Plan voorzien, dat het aantal beroepsopleidingen en -herscholingen in 1975 zal oplopen tot 30.000 en dat het stelsel van de kredieturen geleidelijk zal worden ingevoerd.

Exposé du Ministre des Affaires économiques.

1. Le Plan qui est soumis aujourd'hui à vos délibérations, l'est avec un retard important par rapport à sa date normale d'entrée en application, par suite de la longue crise gouvernementale.

D'autre part, il est encore un *plan de transition* dans la mesure notamment où il n'a pu encore être régionalisé, puisque les institutions régionales chargées de cette régionalisation n'existent pas encore ou depuis peu seulement.

Et pourtant ce document constitue un acte politique important, dont l'approbation par le Parlement figure d'ailleurs dans les objectifs de la déclaration gouvernementale.

2. Acte politique important, le Plan 1971-1975 l'est certainement parce qu'il propose au Parlement et au pays *un choix d'objectifs sociaux et humains*.

Bien avant la publication récente de certains documents à sensation, le Plan s'est toujours refusé à considérer la croissance économique comme une fin en soi.

Au stade des options, le Gouvernement a même écarté un taux de croissance qui aurait entraîné une modification brutale et nuisible de nos façons de vivre et de travailler, pour mettre l'accent sur l'amélioration du niveau, des conditions et du cadre de vie de nos concitoyens.

Mais le Gouvernement n'a pas non plus succombé au mythe de l'« anticroissance », considérant qu'une croissance économique forte mais disciplinée, restait la condition essentielle pour réaliser les objectifs humains et sociaux qu'il s'est assignés.

Parce que gouverner, c'est non seulement prévoir, mais c'est surtout choisir, le Gouvernement a retenu *quelques priorités essentielles* à l'intérieur des quatre objectifs majeurs du Plan qui sont, je le rappelle :

- le plein-emploi et le meilleur emploi;
- l'amélioration du niveau, des conditions et du cadre de vie;
- la solidarité;
- la croissance équilibrée des régions.

2.1. En matière d'emploi, l'accent a été mis délibérément sur *la formation et la réadaptation professionnelles*, condition essentielle d'une mobilité sectorielle de plus en plus nécessaire et d'un recours accru à la main-d'œuvre féminine. C'est ainsi que le Plan prévoit que le nombre de formations et de réadaptations professionnelles passera à 30.000 en 1975 et la mise en œuvre progressive du crédit d'heures.

2.2. *Betreffende de verbetering van de levensstandaard, de levensvoorwaarden en het leefmilieu* wordt in het Plan duidelijk voorrang verleend aan de collectieve sociale voorzieningen, die met gemiddeld 15 pct. per jaar moeten stijgen.

Die voorrang steunt op de overtuiging, dat de echte sociale vooruitgang voortaan eerder zal afhangen van de collectieve sociale voorzieningen, dan van de ontwikkeling van de sociale uitkeringen.

2.3. Binnen de voornaamste categorieën collectieve voorzieningen, werd ook nog aan sommige welbewust voorrang verleend.

Zo zullen de in het departement van Verkeerswezen voorziene investeringen sneller stijgen dan het algemene gemiddelde van de overheidsinvesteringen (15 pct.).

De Regering was namelijk van mening, dat het, in het kader van een geheel van zowel economische als sociale overwegingen, aanbeveling verdiende het gemeenschappelijk vervoer actief te bevorderen ten opzichte van het individuele vervoer.

Onder de sociale voorzieningen zijn het de huisvesting en de cultuur die in belangrijke mate zullen toenemen, terwijl, inzake onderwijs, de groei van de investeringen zal vertragen, rekening gehouden met de inspanningen die de jongste jaren werden gedaan.

In verband met de investeringen inzake volksgezondheid, werd voorrang verleend aan de voorzieningen voor curatieve geneeskunde boven die voor preventieve geneeskunde, waar eerst inspanningen tot rationalisering moeten worden gedaan.

Voor de eigenlijke ziekenhuisvoorzieningen werd de klemtoon gelegd op de bouw en de modernisering van medisch-pedagogische instellingen, inrichtingen voor geesteszieken en in het algemeen alle investeringen om het lot van de mindervaliden te verbeteren.

Wat de huisvesting betreft, wordt voorrang verleend aan de sociale woningbouw, waarvan het aantal in 1975 moet oplopen tot 20.000. Vermits het voorziene cijfer voor 1972 op circa 16.300 sociale woningen slaat, kan worden gezegd dat dat doeleinde goed op weg is een werkelijkheid te worden.

2.4. Als één van de prioriteiten van het Plan 1971-1975 wordt eveneens erkend : *de strijd tegen de beschadiging van het leefmilieu*. Voorgesteld wordt de inspanningen vooral te richten op de strijd tegen de waterbezuudeling.

Het blijkt namelijk, dat het gevaar daar het meest dreigt en ons land, gelet op zijn beperkte middelen en de reeds opgedane ondervinding, op dit gebied een vruchtbare inspanning zou kunnen leveren binnen een redelijke termijn.

2.5. Het in het Plan ingeschreven algemene doeleinde tot *solidariteit* wordt op zijn beurt in concreto weergegeven door een uitgesproken voorrang ten gunste van de minder-validen.

2.2. En ce qui concerne *l'amélioration du niveau, des conditions et du cadre de vie*, le Plan accorde une priorité délibérée aux équipements sociaux collectifs, dont la progression doit atteindre 15 p.c. en moyenne par an.

Cette priorité procède de la conviction que désormais le progrès social authentique dépendra davantage des équipements sociaux collectifs que de l'évolution des prestations sociales.

2.3. A l'intérieur des principales catégories d'équipements collectifs se retrouvent aussi des priorités délibérées.

C'est ainsi que les investissements prévus au département des Communications augmentent plus rapidement que la moyenne générale des investissements publics (15 p.c.).

Le Gouvernement a en effet estimé que, pour un ensemble de considérations tant économiques que sociales, il se recommandait de promouvoir activement les transports en commun par rapport au transport individuel.

A l'intérieur des équipements sociaux, la progression est particulièrement importante pour le logement et la culture, tandis que la croissance des investissements en matière d'enseignement se ralentit compte tenu des efforts consentis au cours des dernières années.

En ce qui concerne les investissements relatifs à la santé publique, une priorité a été accordée aux équipements de médecine curative plutôt qu'aux équipements de médecine préventive où un effort préalable de rationalisation est nécessaire.

Dans le domaine des équipements hospitaliers proprement dits, l'accent a été mis sur la construction et la modernisation d'instituts médico-pédagogiques, les établissements pour malades mentaux et en général tous les investissements destinés à améliorer le sort des handicapés.

Dans le domaine du logement, priorité est accordée aux logements sociaux, dont le nombre doit passer à 20.000 en 1975; cet objectif est d'ailleurs en bonne voie de réalisation, puisque les chiffres prévus pour 1972 s'élèvent à quelque 16.300 logements sociaux.

2.4. Si la *lutte contre les nuisances* a été reconnue comme une des priorités du Plan 1971-1975, celui-ci propose de faire porter l'effort principalement sur la lutte contre la pollution des eaux.

Il apparaît, en effet, que c'est là à la fois que le danger est le plus imminent et que, d'autre part, compte tenu de ses moyens limités et de l'expérience acquise, notre pays peut fournir un effort rentable dans un délai raisonnable.

2.5. L'objectif général de *solidarité* inscrit dans le Plan se traduit à son tour concrètement par une nette priorité au bénéfice des handicapés.

Die voorrang komt niet alleen tot uitdrukking in een grotere inspanning inzake overheidsinvesteringen, maar ook in een merkkelijk snellere stijging van de toelagen aan de minder-validen dan de stijging van de sociale uitkeringen in het algemeen (index 221 tegenover index 173,2).

3. Die keuzen werden door de Regering gedaan in het kader van een *ruim overleg* met alle betrokken kringen.

Zowel de regionale als nationale adviserende raden werden ieder *tweemaal* geraadpleegd, vooreerst over de opties van het Plan, daarna over het Plan zelf.

In het totaal hebben de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad enerzijds, en de Gewestelijke Economische Raden anderzijds, elk meer dan 20 vergaderingen gewijd aan het opmaken van het Plan; het Nationaal Comité voor Economische Expansie meer dan 10 en de Bedrijfsraden meer dan 80. Voegt men hier nog aan toe de vergaderingen van de Hoge Raad voor Financiën, de Hoge Raad voor de Huisvesting, enz., dan komt men tot een indrukwekkend aantal geraadpleegde personen en lichamen.

Bijgevolg is één van de grootste verdiensten van het Plan, dat het een *Democratisch Plan* is.

Evenwel zou in de toekomst het Parlement zelf nauwer dienen te worden betrokken bij het opmaken van het Plan. Daarom is in artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut van het Planbureau bepaald, dat voortaan « De parlementaire commissies op hun verzoek door het Planbureau worden ingelicht over de voorbereiding en de opstelling van het Plan, alsmede over zijn jaarlijkse aanpassingen ».

4. Door aan het Parlement die keuzen voor te leggen waartoe langdurig overleg gepleegd werd met alle betrokken kringen, gaat de Regering ten aanzien van het Parlement en het land *vastberaden verbintenissen* aan, waarvan de draagwijdte trouwens duidelijk is gepreciseerd in het enig artikel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Plan.

Voor de overheid zijn die verbintenissen bijzonder duidelijk, vermits het Plan voor haar voortaan bindend is. Zo het uiteraard spijtig is, dat het Plan U, ingevolge de regeeringscrisis, met meer dan één jaar vertraging ter goedkeuring wordt voorgelegd, is het U, dank zij die vertraging, ook mogelijk na te gaan in welke mate met het Plan 1971-1975 concreet rekening werd gehouden bij het opstellen van de regeringsverklaring, het relanceplan en de begrotingen 1971 en 1972.

Die test is trouwens van essentieel belang voor de « geloofwaardigheid » van het Plan in het algemeen.

4.1. In de eerste plaats, in hoeverre zijn de begrotingen 1971 en 1972 in overeenstemming met de hoofddoeleinden van het Plan ?

— Wat de overheidsinvesteringen betreft, d.w.z. het strikt bindend gedeelte van het Plan, overschrijden de vastleggingen voor 1971 en 1972 met ongeveer 22 miljard de in het Plan voorziene groei van 15 pct. 's jaars.

Cette priorité s'exprime non seulement par un effort accru en matière d'investissements publics, mais par une progression des allocations aux handicapés nettement plus rapide que celle des prestations sociales en général (indice 221 par rapport à l'indice 173,2).

3. Ces choix, le Gouvernement les a faits dans le cadre d'une large concertation avec tous les milieux intéressés.

Les conseils consultatifs, tant régionaux que nationaux, ont été consultés chacun à deux reprises, sur les options du Plan d'abord, sur le Plan lui-même ensuite.

Au total, le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail, d'une part, les Conseils économiques régionaux, d'autre part, ont consacré chacun plus de 20 réunions à l'élaboration du Plan; le Comité national de l'Expansion économique, plus de 10 séances; les Conseils professionnels, plus de 80 séances. Si on ajoute à cela les réunions du Conseil supérieur des Finances, du Conseil supérieur du Logement, etc., on arrive à un total impressionnant de personnes et d'organismes consultés.

Un des mérites essentiels de ce Plan est donc d'être un *Plan démocratique*.

Il importe toutefois d'associer davantage, à l'avenir, le Parlement lui-même à l'élaboration du Plan. C'est pourquoi l'arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan a prévu en son article 9 que désormais « Les commissions parlementaires sont, à leur demande, renseignées par le Bureau du Plan sur la préparation et l'élaboration du Plan, ainsi que sur les adaptations annuelles ».

4. En proposant au Parlement ces choix longuement concertés avec tous les milieux intéressés, le Gouvernement prend vis-à-vis du Parlement et du pays des *engagements fermes*, dont la portée est d'ailleurs bien précisée dans l'article unique du projet de loi portant approbation du Plan.

Ces engagements sont particulièrement précis pour les pouvoirs publics, puisque désormais le Plan est impératif pour les pouvoirs publics. S'il est évidemment dommage que, par suite de la crise gouvernementale, le Plan soit soumis à votre approbation avec un retard de plus d'un an, ce retard vous permet également de mesurer dans quelle mesure il a été concrètement tenu compte du Plan 1971-1975 dans l'élaboration de la déclaration gouvernementale, le plan de relance et les budgets de 1971 et de 1972.

Ce test est d'ailleurs essentiel pour la « crédibilité » du Plan en général.

4.1. Qu'en est-il d'abord de la *conformité des budgets de 1971 et 1972 aux objectifs majeurs du Plan* ?

— En ce qui concerne les investissements publics, c'est-à-dire la partie strictement impérative du Plan, les engagements pour 1971 et 1972 dépassent de quelque 22 milliards la croissance de 15 p.c. par an prévue au Plan.

Men zal evenwel vaststellen, dat die overschrijding bijna juist 20 pct. bereikt van het basisprogramma, dit wil zeggen de conjunctuurschijf van 20 pct., welke eventualiteit uitdrukkelijk in het Plan was voorzien en waarop onverwijld een beroep moest worden gedaan ingevolge de conjunctuurverzwakking.

In het verslag van de Kamercommissie voor de Economische Zaken vindt U een meer uitgebreide staat van uitvoering van het Plan inzake overheidsinvesteringen wat de voornaamste betrokken departementen betreft, en ik ben dan ook zo vrij U er naar te verwijzen.

— Wat de *lopende verrichtingen* betreft, moet ongetwijfeld eerst en vooral de vraag worden gesteld in hoeverre, aan de hand van het verloop van de begrotingen 1971 en 1972, kan worden voorzien of het streefcijfer van de overheidsbesparingen in 1975, d.w.z. 22,7 miljard, zal kunnen worden bereikt. Vooreerst dient te worden opgemerkt, dat dit streefcijfer niet is uitgedrukt in de gebruikelijke budgettaire termen, maar in termen van economische hergroepering (dit wil meer bepaald zeggen na uitschakeling van de afschrijvingen van de openbare schuld), en dat in een normale conjunctuur, het gewone evenwicht van de gewone begroting een positief spaarsaldo vertoont van ongeveer 10 miljard. Zo sluit de begroting 1971 met een spaarsaldo van meer dan 10 miljard.

Voor 1972 is het weinig waarschijnlijk, dat het spaarsaldo positief zal zijn, gelet op het initiale tekort (in gewone budgettaire termen) en de ongunstige invloed van de conjunctuur zowel op de ontvangsten als op de uitgaven.

Het in het Plan voorgestelde streefcijfer voor 1975 is nochtans niet onmogelijk geworden, maar het zal niettemin een zeer strenge discipline vergen van de overheid.

4.2. Op welke wijze vindt het *economisch relanceplan* een plaats in het Plan 1971-1975 ?

De filosofie van het relanceplan kan als volgt worden samengevat :

— Ondersteuning en aanmoediging van de componenten van de eindvraag, waarvan het verloop voor 1971 en 1972 gevoelig afwijkt van de doelstellingen van het Plan, d.w.z. :

- de uitvoer;
- de investeringen van de ondernemingen;
- de investeringen in de woningbouw.

— Die daling opvangen door een relance van de overheidsinvesteringen en, in bijkomende orde, van het overheidsverbruik.

a) Een twintigtal concrete maatregelen werden genomen in verband met de relance van de *uitvoer*.

Meer bepaald hebben zij betrekking op :

- versteviging van het commercieel apparaat in het buitenland;
- geografische spreiding van de exportbevordering;

On notera que ce dépassement atteint presque exactement 20 p.c. du programme de base, c'est-à-dire la tranche conjoncturelle de 20 p.c. dont l'éventualité était expressément prévue dans le Plan et dont le fléchissement de la conjoncture requerrait l'engagement sans délai.

Le rapport de la Commission des Affaires économiques de la Chambre contient un état d'exécution plus détaillé du Plan des investissements publics en ce qui regarde les principaux départements intéressés, auquel je me permets de vous renvoyer.

— En ce qui concerne les *opérations courantes*, la question essentielle à se poser est sans doute de savoir dans quelle mesure l'évolution des budgets de 1971 et de 1972 permet d'augurer de la réalisation de l'objectif d'épargne assigné au pouvoir central en 1975, c'est-à-dire 22,7 milliards. Il convient d'abord de rappeler que l'objectif d'épargne est libellé non pas en termes budgétaires usuels, mais en termes de regroupement économique (c'est-à-dire notamment après élimination des amortissements de la dette publique), et qu'en conjoncture normale, le simple équilibre du budget ordinaire se traduit par un solde d'épargne positif de quelque 10 milliards. C'est ainsi que le budget de 1971 se solde par une épargne de plus de 10 milliards.

Pour 1972, compte tenu du déficit initial (en termes budgétaires usuels) et de l'influence défavorable de la conjoncture tant sur les recettes que sur les dépenses, il est peu probable que le solde d'épargne soit positif.

L'objectif proposé par le Plan pour 1975 n'est pourtant pas hors de portée, mais il exigera néanmoins une discipline très stricte de la part des pouvoirs publics.

4.2. Comment le *plan de relance économique* s'inscrit-il lui-même dans le Plan 1971-1975 ?

La philosophie du plan de relance pouvait se résumer comme suit :

— Soutenir et stimuler les composantes de la demande finale dont l'évolution pour 1971 et 1972 s'écarte sensiblement des objectifs du Plan, c'est-à-dire :

- les exportations;
- les investissements des entreprises;
- les investissements en logement.

— Compenser ce fléchissement par une relance des investissements publics et, subsidiairement, de la consommation publique.

a) Une vingtaine de mesures concrètes ont été prises en ce qui concerne la relance des *exportations*.

Elles ont trait notamment :

- au renforcement du dispositif commercial à l'étranger;
- à la diversification géographique de la promotion des exportations;

— kredietverzekering voor de uitvoer (meer bepaald verzekering van de wisselrisico's);

— financiering van het uitvoerkrediet.

Bij dit alles is de uitvoerpromotie van de kleine en middelgrote ondernemingen in een nauwkeurig programma vastgelegd.

b) Wat de investeringen van de ondernemingen betreft, werden alle mogelijkheden, geboden door de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, aangewend (extra conjuncturele tegemoetkomingen als voorzien in artikel 2, arbeidsplaatspremies, uitbreiding tot de sector toerisme, enz.).

c) In de sector woningbouw (sociaal en particulier) is de inspanning ongetwijfeld het belangrijkste geweest, daar zij daar ook het meest nodig was :

Sociale woningbouw :

— 2,6 miljard extra voor de bouw van 3.000 bijkomende sociale woningen en hun uitrusting;

— 1,5 miljard extra voor de uitrustingswerken (wet Brunfaut) om de opgelopen achterstand in te halen.

Particuliere woningbouw :

Massale verhoging van de premies voor aankoop, bouw en sanering.

d) Tenslotte bedraagt de op het gebied van de overheidsinvesteringen voorziene extra inspanning een totaal van 13,3 miljard, waarvan :

- huisvesting : 4,1 miljard;
- openbare werken : 5,1 miljard;
- verkeer : 1,335 miljard;
- cultuur : 55 miljoen;
- volksgezondheid :
 - zuiveringsstations : 978 miljoen,
 - andere werken : 412 miljoen;
- landbouw : 207 miljoen;
- landsverdediging : 373 miljoen.

5. Een zeer belangrijke vraag moet evenwel nog worden gesteld : hoe van het Plan het instrument maken van de evenwichtige groei van de gewesten, wat onbetwistbaar één van de voornaamste zorgen is van de wet van 15 juli 1970.

5.1. Tot dusver beschikt men nog niet over de eigenlijke gewestplannen, daar de organen die ze moeten opmaken, zelf nog niet bestonden. De regionale secties van het Planbureau en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen zijn inderdaad nog niet opgericht en voor de Gewestelijke Economische Raden is dit pas gebeurd.

Het ware nochtans overdreven te beweren, dat het Plan 1971-1975 geen rekening houdt met de behoeften van de gewesten.

— à l'assurance des crédits à l'exportation (notamment à l'assurance des risques de change);

— au financement du crédit à l'exportation.

Dans tout ce dispositif, la promotion des exportations des petites et moyennes entreprises fait l'objet d'un programme précis.

b) En ce qui concerne les investissements des entreprises toutes les possibilités offertes par la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique ont été exploitées (aides conjoncturelles supplémentaires prévues à l'article 2, prime d'emploi, extension au secteur du tourisme, etc.).

c) C'est sans doute dans le secteur du logement (social et privé) que l'effort a été le plus important, parce qu'il était aussi le plus nécessaire :

Logement social :

— 2,6 milliards supplémentaires pour la construction de 3.000 logements sociaux supplémentaires et leur équipement

— 1,5 milliard supplémentaire pour les travaux d'équipement (loi Brunfaut) afin de récupérer le retard encouru.

Logement privé :

Augmentation massive des primes à l'achat, à la construction et à l'assainissement.

d) Enfin, l'effort supplémentaire prévu dans le domaine des investissements publics atteint un total de 13,3 milliards dont :

- logement : 4,1 milliards;
- travaux publics : 5,1 milliards;
- communications : 1,335 milliard;
- culture : 55 millions;
- santé publique :
 - stations d'épuration : 978 millions,
 - autres travaux : 412 millions;
- agriculture : 207 millions;
- défense nationale : 373 millions.

5. Une question majeure doit encore être posée : comment faire du Plan l'instrument de la croissance équilibrée des régions, ce qui est indiscutablement une des préoccupations majeures inscrites dans la loi du 15 juillet 1970.

5.1. Jusqu'ici, les plans régionaux proprement dits font encore défaut, car les organes qui ont pour mission de l'élaborer étaient eux-mêmes absents. En effet, les sections régionales du Bureau et les sociétés de développement régional n'ont pas encore été constituées; les Conseils économiques régionaux le sont à peine.

Dire que le Plan 1971-1975 ne tient pas compte des besoins des régions serait toutefois exagéré.

Er dient namelijk op gewezen, dat de Gewestelijke Economische Raden tweemaal werden geraadpleegd bij het opmaken van het Plan, vooreerst over de opties ervan, en daarna over het Plan zelf.

Bovendien vinden we in het Plan der overheidsinvesteringen, d.w.z. het belangrijkste deel van het Plan, vermits het er het bindend gedeelte van is, talrijke per gewest gelokaliseerde infrastructuur. Voor al wat slaat op infrastructuur van regionaal of lokaal belang, stelt het Plan enveloppen voor, waarvan de inhoud door de gewesten dient te worden gepreciseerd.

Ten slotte stuurde het Planbureau aan de gewesten regionale tewerkstellingsbalansen, waardoor zij een duidelijker en homogener inzicht konden krijgen in hun behoeften en waardoor beter de middelen konden worden aangeduid om in die behoeften te voorzien.

5.2. Het spreekt evenwel vanzelf, dat het Plan zo spoedig mogelijk moet worden geregionaliseerd. Dit is trouwens de *betekenis die dient te worden gegeven aan het feit dat het Plan in 1973 opnieuw zal worden onderzocht.*

Onlangs heb ik trouwens nog een ontmoeting gehad met de verantwoordelijken van de drie Gewestelijke Economische Raden, ten einde hun nauwkeurige voorstellen te doen in verband met de procedure, de methodologie en de inhoud van de gewestelijke plannen. Over 't algemeen zijn die suggesties gunstig onthaald. Ik zal bovendien de gelegenheid hebben ze te preciseren in de loop van nieuwe contacten die de Staatssecretarissen voor Streekeconomie en ik zelf zullen hebben met de Raden vóór het einde van de maand.

Verder is de Regering van plan ten spoedigste de *organen* samen te stellen, die belast zijn met het opmaken van de regionale plannen, en ze de passende middelen daartoe aan de hand te doen.

De Gewestelijke Economische Raden zijn thans alle drie geïnstalleerd en hebben een voldoende budgettaire dotatie ontvangen om hun secretariaat degelijk uit te rusten.

Anderzijds zullen de Eerste-Minister en ik zelf eerstdaags de besluiten ondertekenen betreffende de benoeming van de leden van de regionale secties van het Planbureau.

Ten slotte, zelf indien de oprichting van de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen nog wat op zich zal laten wachten, bestaan er momenteel voldoende regionale studies om direct een aanvang te maken met het opmaken van de regionale plannen.

5.3. De vraag kan worden gesteld of de goedkeuring van de « Hoofdlijnen van het Plan 1971-1975 » niet tot gevolg zou kunnen hebben, dat het opmaken van de gewestelijke plannen in een strak kader wordt geperst.

Dit risico zou reëel zijn, indien de Regering niet uitdrukkelijk had voorzien dat het Plan in 1973 opnieuw zal worden onderzocht. Dank zij dit nieuw onderzoek, moeten de algemene aanpassingen, die uit de inlassing van de regionale plannen zullen voortvloeien in het Plan kunnen worden aangebracht. Anderzijds moet worden aanvaard — en de Gewestelijke Economische Raden waren daarmee akkoord in hun adviezen over het « Verslag over de grote beleidslijnen

Il faut rappeler en effet que les Conseils économiques régionaux ont été consultés à deux reprises, au cours de l'élaboration du Plan 1971-1975, sur les options du Plan d'abord, sur le Plan proprement dit ensuite.

D'autre part, le plan des investissements publics, c'est-à-dire la partie la plus importante du Plan, puisqu'elle en est la partie impérative, comprend de nombreuses infrastructures localisées par région. Pour tout ce qui concerne les infrastructures d'intérêt régional et local, le Plan propose des enveloppes dont il appartient aux régions de préciser le contenu.

Enfin, le Bureau du Plan a transmis aux régions des bilans régionaux d'emploi, qui permettent à celles-ci de se faire une idée plus précise et plus homogène de leurs besoins, et de préciser les moyens à mettre en œuvre pour les rencontrer.

5.2. Mais il va de soi que le Plan doit être régionalisé aussi rapidement que possible. Tel est d'ailleurs la *portée du réexamen du Plan prévu pour 1973.*

J'ai d'ailleurs rencontré, il y a peu, les responsables des trois Conseils économiques régionaux, pour leur soumettre des propositions précises quant à la procédure, la méthodologie et le contenu des plans régionaux. Dans l'ensemble, ces suggestions ont été accueillies favorablement. J'aurai d'ailleurs l'occasion de les préciser lors de nouveaux contacts que les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et moi-même devons avoir avec les Conseils avant la fin du mois.

Le Gouvernement entend d'ailleurs mettre en place de toute urgence les *organes* chargés d'élaborer les plans régionaux et les doter des moyens adéquats.

Les Conseils économiques régionaux sont maintenant tous trois constitués et ont reçu une dotation budgétaire suffisante pour leur permettre d'étoffer sérieusement leur secrétariat.

D'autre part, le Premier Ministre et moi-même signerons incessamment les arrêtés de nomination des membres des sections régionales du Bureau du Plan.

Enfin, même si la mise en place des sociétés de développement régional demande encore quelques délais, il existe dès à présent suffisamment d'études régionales pour commencer sans plus attendre l'élaboration des plans régionaux.

5.3. La question peut se poser de savoir si l'approbation des « Lignes de force du Plan 1971-1975 » ne risque pas d'enfermer la confection des plans régionaux dans un cadre rigide.

Le risque serait réel si le Gouvernement n'avait pas expressément prévu le réexamen du Plan en 1973, réexamen qui doit permettre de procéder aux adaptations générales qui découleraient de l'insertion des plans régionaux. D'autre part, il faut admettre — et les Conseils économiques régionaux l'ont admis dans leurs avis sur le « Rapport sur les grandes orientations du Plan 1971-1975 » — que la confection des plans régionaux doit être encadrée par les *lignes directrices*

van het Plan 1971-1975 » —, dat bij het opmaken van de regionale plannen de door het Planbureau verstrekte « *leidinggevende regels* » zullen worden gevolgd. Zij waren het ermee eens, dat het hier om een « essentieel raderwerk van het systeem » ging, indien men er werkelijk toe wil komen, dat de drie regionale plannen onder elkaar en op het nationaal Plan zijn afgestemd.

Die leidinggevende regels moeten op zijn minst de in acht te nemen algemene evenwichten aanduiden, alsmede de kwalitatieve en kwantitatieve doelstellingen per sector. Dit is trouwens grotendeels de draagwijdte zelf van de « Hoofddlijnen van het Plan 1971-1975 ».

Het Plan dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd is ongetwijfeld nog ver verwijderd van de ideale — en wellicht wel wat idyllische — bepaling die de wet van 15 juli 1970 ervan geeft.

In elk geval moet het in 1973 voorziene heronderzoek te baat worden genomen om het Plan te regionaliseren volgens de *procedures bepaald in de wet van 15 juli 1970*.

Van nu af aan betekent dit document evenwel reeds een *belangrijk keerpunt* naar een

- voluntaristische,
- democratische en
- soepele planning.

Daarom ook vraagt de Regering U de « Hoofddlijnen van het Plan 1971-1975 » goed te keuren.

Algemene bespreking.

Zeer bondig samengevat, kan de algemene bespreking als volgt weergegeven worden :

TITEL I.

Van programmatie naar planning.

1. Wat de regionalisering van het plan betreft, was een lid van oordeel dat een plan moeilijk uit te werken is voor kleine regionale entiteiten.

Hetzelfde lid stelde de vraag of het wenselijk is het Plan te regionaliseren.

De Minister van Economische Zaken was tamelijk verwonderd over deze opmerking. Hij dacht dat, vooral voor federalisten, het er ook op aankomt de economische oriëntering van hun streek te beïnvloeden en dus ook het planbeleid dat instaat voor een evenwichtige ontwikkeling van de streek. De Minister heeft altijd gedacht dat de regionalisatie van het Plan beantwoordde aan de diepe wens van de betrokken bevolkingen en één der belangrijkste voorwerpen van regionale inspraak moest zijn, en hij denkt dan ook dat de federalisten er een bijzonder belang aan hechtten aan deze regionale verzuchtingen een meer dan verhoudingsgetrouw gevolg te geven.

données par le Bureau du Plan. Ils ont admis qu'il s'agit là d'un « rouage essentiel du système », si l'on veut réellement assurer l'articulation des trois plans régionaux entre eux et avec le Plan national.

Ces lignes directrices doivent indiquer au minimum les équilibres généraux à respecter ainsi que les objectifs quantitatifs et qualitatifs par secteur. Telle est en grande partie la portée même des « Lignes de force du Plan 1971-1975 ».

Le Plan qui est soumis à votre approbation est sans doute encore éloigné de la définition idéale — et peut-être un peu idyllique — qu'en donne la loi du 15 juillet 1970.

Le réexamen prévu pour 1973 doit en tout cas être mis à profit pour régionaliser le Plan selon les *procédures prévues par la loi du 15 juillet 1970*.

Toutefois, dès à présent, ce document marque un *tournant important* vers une planification

- volontariste,
- démocratique et
- souple.

C'est dans cette perspective que le Gouvernement vous demande d'approuver les « Lignes de force du Plan 1971-1975 ».

Discussion générale.

La discussion générale peut se résumer très brièvement comme suit :

TITRE I^{er}.

De la programmation à la planification.

1. En ce qui concerne la régionalisation du Plan, un membre estime qu'il est difficile d'élaborer un plan pour de petites entités régionales.

L'intervenant se demande s'il est bien souhaitable de régionaliser le Plan.

Le Ministre des Affaires économiques est étonné de cette remarque. Il aurait cru que ce seraient surtout les fédéralistes qui auraient le souci d'influencer également au point de vue économique l'orientation de leurs régions respectives, et donc d'agir en conséquence sur la politique de planification qui doit assurer un développement équilibré de celles-ci. Le Ministre a toujours considéré que la régionalisation du Plan répondait aux aspirations profondes des populations concernées et devait être l'un des principaux objets de la participation régionale, et c'est pourquoi il pensait que les fédéralistes tenaient particulièrement à ce que ces aspirations régionales soient satisfaites davantage.

De Minister zou het bezwaarlijk vinden indien men de planificatie tot op het arrondissementeel vlak zou regionaliseren, maar zijns inziens beantwoorden de Vlaamse en de Waalse regio's aan een regionale dimensie, die niet alleen technisch voor dat doel in aanmerking komen, maar ook de belangstelling van de gewone man voor de planning kunnen levendig maken, omdat concrete doelstellingen van regionale aard veel meer tot de verbeelding spreken dan nationale indices en objectieven.

Ten slotte denkt de Minister niet alleen tegemoet te komen aan de wens uitgedrukt door talrijke representatieve organismen, die over de regionalisatie werden geraadpleegd; hij is ook van mening dat het economisch plan moet beantwoorden aan fundamentele opties door de streken zelf naar voren gebracht. M.a.w. hij hecht een groot belang aan de consultatie van de Gewestelijke Economische Raden op dat gebied.

2. Volgens het wetsontwerp moet op nationaal vlak de associatie van de holdings aan de planning worden verduidelijkt, meer bepaald door middel van het besluit nr. 64 dat voorziet in de regelmatige mededeling van de investeringsprogramma's der holdings aan het Planbureau. Een lid vermeldde in dit verband dat de investeringen in de privé-sector bestudeerd worden door de Nationale Bank, en hij vroeg waarom men zoveel tijd nodig heeft om de lijst samen te stellen van de holdings, hun filialen en subfilialen onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 64, terwijl het « Répertoire permanent des groupes financiers et industriels » uitgegeven door C.R.I.S.P., in feite de meeste van die inlichtingen inhoudt.

In zijn antwoord wees de Minister van Economische Zaken erop dat de Bankcommissie die, krachtens het besluit nr. 64, belast is met het opmaken van de lijst van de vennootschappen onderworpen aan de toepassing van dit besluit, uiteraard gebruik maakt van alle beschikbare documentatie, met inbegrip van de hierboven aangeduide bronnen.

Zij is evenwel heel wat verder moeten gaan dan de over het algemeen beschikbare inlichtingen.

Inderdaad drukt het Verslag aan de Koning, waar het handelt over een overheersings- dan wel een affiliatieband tussen de holdings en de vennootschappen die er op de een of andere wijze zijn aan onderworpen, zich als volgt uit : « Het bestaan van een dergelijke band zal onder meer voortvloeien uit het aanhouden door de overheersende vennootschap, door haar filialen of door tussengeplaatste personen, van tenminste de helft van het kapitaal van de betrokken vennootschap of van een stembevoegdheid die tenminste de helft omvat van de stemmen verbonden aan het geheel van de door deze laatste uitgegeven effecten; die band zal eveneens kunnen voortvloeien, behoudens bewijs van het tegendeel, uit het feit dat ze op de algemene vergadering van deze vennootschap, met haar filialen of via tussengeplaatste personen, over de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen beschikt. Bovendien mogen de dominantiebetrekkingen met een andere bron, evenmin over het hoofd worden gezien ».

Derhalve heeft de Bankcommissie verschillende criteria aangenomen om de affiliatieband vast te stellen.

Le Ministre n'admettrait pas que la planification soit régionalisée jusqu'au niveau de l'arrondissement, mais il estime que les régions wallonne et flamande répondent à une véritable dimension régionale, non seulement au point de vue technique, mais aussi parce qu'elles sont propres à éveiller l'intérêt de l'homme de la rue pour la planification, étant donné que des objectifs concrets se situant dans un cadre régional parlent beaucoup plus à l'imagination que des indices et objectifs nationaux.

Enfin, le Ministre croit que la planification économique ne répond pas seulement aux desiderata des nombreux organismes représentatifs consultés au sujet de la régionalisation, mais qu'elle doit également répondre à des options formulées par les régions elles-mêmes. Autrement dit, il attache beaucoup d'importance à la consultation des Conseils économiques régionaux en la matière.

2. D'après le projet de loi, il convient de préciser au niveau national l'association des holdings à la planification, notamment à travers l'arrêté n° 64, qui prévoit la communication régulière par les holdings de leurs programmes d'investissements au Bureau du Plan. A ce propos, un membre signale que les investissements dans le secteur privé sont étudiés par la Banque Nationale, et il demande pourquoi il faut si longtemps pour dresser la liste des holdings, de leurs filiales et de leurs sous-filiales soumis à l'arrêté royal n° 64, alors que le « Répertoire permanent des groupes financiers et industriels » édité par le C.R.I.S.P. contient, en fait, la plupart de ces renseignements.

Dans sa réponse, le Ministre des Affaires économiques déclare que la Commission bancaire, chargée en vertu de l'arrêté n° 64 d'établir la liste des sociétés soumises à l'application dudit arrêté, fait évidemment usage de toute la documentation disponible, y compris les sources indiquées ci-dessus.

Toutefois, elle s'est vue obligée d'étendre ses investigations bien au-delà des renseignements généralement disponibles.

On lit en effet dans le Rapport au Roi, au sujet de la question de savoir s'il s'agit plutôt d'un lien de domination que de filiation entre les holdings et les sociétés qui en dépendent de l'une ou de l'autre manière : « L'existence d'un tel lien de filiation résultera notamment de la détention par la société dominante, par ses filiales ou par personnes interposées de la moitié au moins du capital de la société en cause ou d'un pouvoir de vote portant sur la moitié au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par celle-ci; il pourra résulter également, sauf preuve contraire, du fait qu'elle dispose à l'assemblée générale de cette société, avec ses filiales ou par personnes interposées, de la majorité des voix émises. On ne pourra, de plus, ignorer les rapports de domination ayant une autre source ».

Aussi la Commission bancaire a-t-elle adopté divers critères afin d'établir le lien de filiation.

Zo heeft zij een onderscheid gemaakt tussen :

— de filialen :

dit wil zeggen de vennootschappen waarin de holdingsmaatschappij een participatie heeft en een feitelijke controle uitoefent, hetzij door het spel van die participatie alleen, hetzij door er de participaties van haar filialen en subfilialen bij te voegen;

— de subfilialen :

dit wil zeggen de vennootschappen, waarvan de feitelijke controle onrechtstreeks toebehoort aan de holdingsmaatschappij, ongeacht of de participatie thuishoort bij een of meer filialen, bij een of meer subfilialen, of nog bij een of meer filialen en/of meer subfilialen (met uitsluiting van de vennootschappen ingeschreven als holdingsmaatschappij);

— de vennootschappen waarvan de controle verdeeld is, een categorie waarin de Bankcommissie drie subcategorieën heeft onderscheiden :

- het condominium,
- verdeling met dominantie,
- de gewone verdeling.

Gelet op de complexiteit om die categorieën af te bakenen, heeft de Bankcommissie de voorkeur eraan gegeven niet te werk te gaan vanuit a priori vastgestelde concepten.

De van bij de aanvang ingeschreven holdingsmaatschappijen werden in zekere zin verzocht zichzelf te bepalen en hun groepsbeleid te preciseren in functie van het feit of dit tot uitdrukking kwam door participaties, rechtstreekse of onrechtstreekse, de ene van controle, de andere waarbij hun geen beheersverantwoordelijkheid wordt verleend.

Uiteraard vinden we in de bekomen antwoorden de zeer grote diversiteit weer van de toestanden, die uit de ontwikkeling van het gevolgde industriële en financiële beleid zijn ontstaan. Dit is ook, nog steeds volgens de Minister, de reden waarom er een langdurig tegensprekelijk onderzoek tussen de Bankcommissie en de betrokken vennootschappen werd aan gewijd.

3. Wat het democratisch karakter van het Plan betreft, was een lid van oordeel dat er een probleem van doorstroming bestaat en dat het Parlement ter zake een bijdrage kan leveren. Hetzelfde lid verwees naar de publicatie C.H. nr. 528 van 1 juli 1971 van C.R.I.S.P., maar het is vanzelfsprekend dat een dergelijke publicatie zich tot een beperkt publiek richt en dat het Parlement kan bijdragen tot de doorstroming inzake planning.

4. Hetzelfde lid heeft nog een andere vraag geformuleerd over de democratisering van het Plan. Over het Plan werd langdurig overleg gepleegd in de verschillende adviserende organen. Gaat het evenwel niet, in de meeste gevallen, om confrontaties onder « technocraten » van de verschillende organisaties die in die Raden vertegenwoordigd zijn, zonder dat enerzijds de echte verantwoordelijken van die organisaties die problemen werkelijk hebben onderzocht en zonder dat anderzijds een werkelijke democratische informatie van boven naar onder en vice versa heeft plaats gevonden ?

C'est ainsi qu'elle a fait une distinction entre :

— les filiales :

c'est-à-dire les sociétés dans lesquelles la société à portefeuille détient une participation et exerce un contrôle de fait, soit par le jeu de cette participation seulement, soit en y ajoutant les participations de ses filiales et sous-filiales;

— les sous-filiales :

c'est-à-dire les sociétés, dont le contrôle effectif appartient indirectement à la société à portefeuille, que la participation soit entre les mains d'une ou de plusieurs filiales, d'une ou de plusieurs sous-filiales, ou encore d'une ou de plusieurs filiales et/ou de plusieurs sous-filiales (à l'exclusion des sociétés inscrites comme sociétés à portefeuille);

— les sociétés dont le contrôle est partagé, catégorie dans laquelle la Commission bancaire a distingué trois sous-catégories :

- le condominium,
- le partage avec domination,
- le partage ordinaire.

Etant donné la complexité inhérente à la délimitation de ces catégories, la Commission bancaire a préféré ne pas partir de concepts définis a priori.

Les sociétés à portefeuille inscrites dès le début furent en quelque sorte priées de se définir elles-mêmes et de préciser leur politique de groupe selon que celle-ci s'exprime par des participations, directes ou indirectes, les unes de contrôle, les autres ne leur donnant pas de responsabilité de gestion.

Comme il fallait s'y attendre, les réponses reçues reflètent la très grande diversité des situations créées par l'évolution de la politique industrielle et financière suivie. Telle est aussi, toujours d'après le Ministre, la raison pour laquelle la Commission bancaire et les sociétés intéressées y ont consacré ensemble une longue étude contradictoire.

3. En ce qui concerne le caractère démocratique du Plan, un membre estime qu'il y a là un problème de communication, que le Parlement pourrait contribuer à résoudre. L'intervenant cite le C.H. n° 528 du 1^{er} juillet 1971 publié par le C.R.I.S.P., mais il est évident qu'une telle publication s'adresse à un public limité et que le Parlement peut contribuer à une plus large diffusion des informations relatives à la planification.

4. Le même membre soulève une autre question concernant la démocratisation du Plan. Celui-ci a fait l'objet d'une longue concertation au sein des différents organismes consultatifs. Mais ne s'agit-il pas, dans la plupart des cas, de confrontations entre « technocrates » de diverses organisations représentées dans ces Conseils, sans que d'une part les vrais responsables de ces organisations aient réellement examiné ces problèmes et que d'autre part une véritable information démocratique ait eu lieu du sommet à la base et vice versa ?

De Minister van Economische Zaken antwoordde hierop het volgende :

a. In het overlegstelsel dat door de wet van 15 juli 1970 werd ingevoerd, dient een onderscheid te worden gemaakt tussen twee niveaus van raadpleging, die trouwens beantwoorden aan twee vereisten van verschillende aard, die :

— de ene uitgaat van de Uitvoerende Macht, die over syntheses en politieke akkoorden binnen een vrij korte tijd moet kunnen beschikken en,

— de andere van problemen waarvoor analyses, technische confrontaties en tijd nodig zijn.

Langs het Nationaal Comité voor Economische Expansie (en meer en meer langs de Gewestelijke Economische Raden) in het eerste geval, en langs de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad, de Bedrijfsraden in het tweede geval, dienen de grote economische en sociale organisaties een antwoord te verstrekken op die twee vereisten, waarbij elk van die niveaus een specifieke en complementaire rol vervullen.

Welnu, het Nationaal Comité voor Economische Expansie, waarin — ter herinnering — onder het Voorzitterschap van de Minister van Economische Zaken het merendeel van de Ministers met economische en sociale verantwoordelijkheid en de « topmen » van de economische en sociale organisaties zetelen, vergaderde meer dan tien maal in verband met het Plan en wel om de politieke synthese te trekken uit de adviezen die door de andere Raden werden uitgebracht.

b. Dat proces van democratisering kan nog worden verbeterd op verschillende punten.

In de eerste plaats moet de regionalisering van het Plan normaliter het democratisch karakter ervan versterken. Inderdaad, de regionale plannen zullen, omdat zij concreter, preciezer zijn, ook dichter de dagelijkse besommingen van onze medeburgers benaderen en hun belangstelling des te meer opwekken.

Anderzijds is één der voornaamste conclusies die uit de opmaking van het Plan 1971-1975 moet worden getrokken, dat men de sociale partners en het Parlement eerder moet betrekken bij het opmaken van het volgend Plan. Daarom ook voorziet het organiek koninklijk besluit houdende statuut van het Planbureau :

— enerzijds, in de oprichting, op initiatief van het Nationaal Comité voor Economische Expansie, van een Commissie belast met het volgen van het opmaken van het Plan en zijn technische aspecten;

— anderzijds, in de mogelijkheid voor de parlementaire commissies op hun verzoek door het Planbureau te worden ingelicht over de voorbereiding en de opstelling van het Plan, alsmede over zijn jaarlijkse aanpassingen.

Ten slotte wees de Minister van Economische Zaken op de initiatieven die de jongste maanden door de Regering werden genomen om de democratisering van het economisch leven in het algemeen te verbeteren. Zij hebben meer bepaald betrekking op de invoering van het Boekhoudplan en de hervorming van het stelsel der bedrijfsrevisoren, de uitvoering van het koninklijk besluit nr 64 tot inschakeling van de holdings in de planning.

Le Ministre des Affaires économiques répond ce qui suit :

a. Dans le système de concertation instauré par la loi du 15 juillet 1970, il y a lieu de distinguer deux niveaux de consultation, qui répondent d'ailleurs à deux exigences d'ordre différent :

— l'une émane de l'Exécutif, qui doit pouvoir disposer à bref délai de synthèses et d'accords politiques, et,

— l'autre provient de problèmes pour lesquels il faut des analyses, des confrontations techniques et du temps.

Les grandes organisations économiques et sociales doivent répondre à ces deux exigences par l'intermédiaire du Comité national d'expansion économique (et, de plus en plus, des Conseils économiques régionaux) dans le premier cas, et par l'intermédiaire du Conseil Central de l'Economie, du Conseil National du Travail et des Conseils professionnels dans le second cas, chacun de ces niveaux ayant à remplir à cet égard un rôle spécifique et complémentaire.

Or, le Comité national d'expansion économique, au sein duquel siègent — rappelons-le — sous la présidence du Ministre des Affaires économiques, la plupart des Ministres ayant des responsabilités d'ordre économique et social et les « top-men » des organisations économiques et sociales, a consacré plus de dix réunions au Plan, et ce en vue de dégager la synthèse politique des avis émis par les autres Conseils.

b. Ce processus de démocratisation est encore susceptible d'amélioration sur divers points.

Tout d'abord la régionalisation du Plan doit normalement en renforcer le caractère démocratique. En effet, les plans régionaux, étant plus concrets et plus précis, répondront donc mieux aux préoccupations quotidiennes de nos concitoyens et éveilleront d'autant plus leur intérêt.

Par ailleurs, l'une des principales conclusions à tirer de l'élaboration du Plan 1971-1975 est qu'il conviendra d'associer *plus tôt* les partenaires sociaux et le Parlement à l'élaboration du Plan suivant. Aussi l'arrêté portant statut du Bureau du Plan prévoit-il :

— d'une part, la création, à l'initiative du Comité national d'expansion économique, d'une commission chargée de suivre l'élaboration du Plan dans ses aspects techniques;

— d'autre part, la possibilité pour les Commissions parlementaires d'être, à leur demande, renseignées par le Bureau du Plan sur la préparation et l'élaboration de celui-ci ainsi que sur ses adaptations annuelles.

Enfin, le Ministre des Affaires économiques a rappelé les initiatives prises par le Gouvernement au cours de ces derniers mois pour améliorer la démocratisation de la vie économique en général. Elles concernent plus particulièrement l'instauration du Plan comptable et la réforme du système des reviseurs d'entreprises, ainsi que l'exécution de l'arrêté royal n° 64 associant les sociétés à portefeuille à la planification.

TITEL II.

De algemene doelstellingen van het Plan 1971-1975.

1. Volgens een lid dient een hogere prioriteit gegeven te worden aan de verbetering van het leefmilieu en een paar leden hebben het zeer actuele vraagstuk van de « groei-mythe » ter sprake gebracht.

Het is, volgens de Minister van Economische Zaken, juist dat de groei van het B.N.P. steeds minder de juiste maat vertolkt van de vooruitgang van een maatschappij. Bepaalde bijkomende produkties die dus het B.N.P. theoretisch bepalen, zijn soms volkomen negatieve produkties, enz.

Is het niet verkeerd dat het Plan 1971-1975 in wezen op de produktie zou gericht blijven? Welnu, geruime tijd voordat het onlangs gepubliceerde sensatieverslag « The limits to growth » de aandacht van het groot publiek op de nadelen van een overdreven groei had gevestigd, was het Plan 1971-1975 opzettelijk van deze te uitsluitend produktivistische visie afgeweken.

Vanaf het stadium der keuzen van het Plan, verwierp de Regering de onderstelling van toeneming van de economische groei met meer dan 5 pct., onderstelling die technisch mogelijk was, maar een te ingrijpende verandering van onze levens- en arbeidsgewoonten met zich bracht.

Het ontwerp geeft elders (op blz. 28) uitleg over de redenen van die weigering.

Maar vermeden moet worden al te veel belang te hechten aan de antigroei-mythe of anders uitgedrukt aan de « nul »-groei. Zonder dienaangaande al te uitvoerig uit te weiden, staat het vast dat groei en anti-pollutie volstrekt geen strijdige begrippen zijn.

Inderdaad :

— alleen de nijverheidsgroei kan de materiële middelen ter bestrijding van de verontreiniging bieden;

— zal op haar beurt een minder verontreinigde wereld de groei in de hand werken door een hogere produktiviteit, al ware het maar door een verbetering van de gezondheid der arbeiders.

Voor de uitwerking van een op de werkelijke problemen van onze maatschappij gericht plan zijn, nog steeds volgens de Minister, tegelijkertijd van wezenlijk belang :

— de huidige sociale aspiraties en de behoeften die ze inhouden;

— de bevredigingsgraad ervan, m.a.w. de uitwerking van de « sociale indicatoren »;

— en ten slotte de ontleding van de toegepaste middelen.

Om deze reden bereidt een werkgroep van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid thans een advies voor dat voor de Regering is bestemd en op de gezamenlijke problemen betrekking heeft. De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid en -programmatie heeft de Interministeriële Commissie voor

TITRE II.

Les objectifs généraux du Plan 1971-1975.

1. Selon un membre, priorité doit être donnée à l'amélioration de l'environnement et deux commissaires ont évoqué le problème très actuel du « mythe de la croissance ».

Il est exact, répond le Ministre des Affaires économiques, que la croissance du P.N.B. représente de moins en moins la mesure précise du progrès d'une société. Certaines productions accessoires, qui contribuent donc à déterminer théoriquement le P.N.B., sont parfois des productions totalement négatives, etc.

Ne serait-ce pas une erreur de continuer à axer le Plan 1971-1975 essentiellement sur la production? Eh bien, le fait est que, longtemps avant que le rapport à sensation « The limits to growth », récemment publié, n'eût attiré l'attention du grand public sur les inconvénients d'une croissance excessive, le Plan 1971-1975 s'était délibérément écarté d'une vision trop exclusivement productiviste.

Dès le stade des options du Plan, le Gouvernement a rejeté l'hypothèse d'une croissance économique supérieure à 5 p.c., techniquement réalisable mais qui entraînait une modification par trop radicale de nos façons de vivre et de travailler.

Le projet fournit ailleurs (p. 28) l'explication des motifs de ce refus.

Mais il faut aussi éviter d'attacher trop d'importance au mythe de l'« anticroissance » ou, si l'on veut, de la croissance « zéro ». Sans s'étendre trop longuement sur ce sujet, on peut dire en toute certitude que la croissance et l'anti-pollution ne sont absolument pas des notions contradictoires.

En effet :

— seule la croissance industrielle peut offrir les moyens matériels de combattre la pollution, et

— à son tour, un milieu moins pollué favorisera la croissance par une augmentation de la productivité, ne fût-ce que grâce à l'amélioration de la santé des travailleurs.

Le Ministre fait encore observer que, dans l'élaboration d'un plan axé sur les problèmes réels de notre société, trois éléments sont simultanément d'importance essentielle :

— les aspirations sociales actuelles et les besoins qu'elles impliquent;

— le degré de satisfaction de ces aspirations, autrement dit l'élaboration des « indicateurs sociaux »;

— et enfin, l'analyse des moyens employés.

C'est pourquoi un groupe de travail du Conseil national de la Politique scientifique prépare actuellement un avis destiné au Gouvernement et portant sur l'ensemble des problèmes. Le Secrétaire d'Etat à la Politique et à la Programmation scientifiques a d'ailleurs chargé la Commission inter-

Wetenschapsbeleid trouwens ermede belast een op de drie doeleinden waaraan de Minister herinnerde, gericht nationaal programma voor de sociale wetenschappen uit te werken.

In het raam van een ontwerp « België 1990 » waarvan het doel juist erin bestaat de werkelijke keuzen op lange termijn nu reeds te doen, hebben de B.D.O.P. en het Planbureau die dit ontwerp steunen, bijzonder veel aandacht besteed aan een betere kennis van de sociale aspiraties van onze bevolking. Zo werd enkele maanden geleden reeds een uitgebreide enquête door een gespecialiseerde maatschappij verricht. De gegevens worden thans bewerkt en zullen voor de voorbereiding van het Plan 1976-1980 waarmede men reeds is begonnen, zeker zeer interessante inlichtingen verstrekken.

Bepaalde studiën zijn eveneens al beschikbaar in meer specifieke gebieden. Zo heeft de B.D.O.P. onlangs een door het Centrum voor Sociale Economie van de « U.L.B. » over het onderwerp « Les indicateurs sociaux de santé » verrichte studie bekendgemaakt.

TITEL III.

Een sterke en evenwichtige expansie ten dienste van de sociale en menselijke oogmerken.

1. Volgens een lid dient de planning uitdrukking te geven aan een welvaartsfunctie die volgens het lid tot uitdrukking moet komen in het regionaal kader. Nog steeds volgens spreker mag de regionale planning natuurlijk niet doorgevoerd worden op basis van het arrondissement, maar de planning in een regionaal kader is, volgens hem, belangrijk voor de spreiding der activiteiten en der groeipolen.

Hetzelfde lid heeft ook de tegenstelling te berde gebracht die zou bestaan tussen een regionale politiek die de expansie van groeipolen nastreeft, en een regionale politiek die ontwikkelingsgewesten aanmoedigt.

Voorts betreurt hij dat er in het Plan geen melding wordt gemaakt van de behoeften van de gewesten en dat de ontwikkelingsplannen van de subgewesten geen weerklank hebben gevonden in het Plan.

Volgens de Minister van Economische Zaken is er helemaal geen tegenspraak tussen groeipolen en ontwikkelingsgewesten. Het is trouwens de Vlaamse Economische Raad die de vorming of de versterking van vier grote groeipolen in Vlaanderen heeft voorgesteld : Antwerpen, Gent, Brugge-Kortrijk, Hasselt-Genk. De groeipolen van Antwerpen en Gent richten zich, naast de verdere uitbouw van de tertiaire sector, in hoofdzaak tot havengebonden kapitaalintensieve industriële bedrijven, terwijl de groeikansen van de polen Hasselt-Genk en Brugge-Kortrijk, behoudens wat Zeebrugge betreft, meer gelegen zullen zijn in de expansie van niet-havengebonden industriële bedrijven.

Maar de Vlaamse Economische Raad heeft eveneens de noodzaak erkend van speciale inspanningen die moeten geleverd worden om de industriële tewerkstelling op gang te

ministérielle de la Politique scientifique d'établir pour les sciences sociales un programme national axé sur les trois objectifs rappelés par le Ministre.

Dans le cadre d'un projet « Belgique 1990 », ayant précisément pour but de prendre dès à présent les options effectives à long terme, l'O.B.A.P. et le Bureau du Plan, qui appuient ce projet, ont prêté une attention toute spéciale à une meilleure connaissance des aspirations sociales de nos populations. C'est ainsi qu'il y a quelques mois déjà, une vaste enquête a été effectuée par une société spécialisée. Les données recueillies sont actuellement mises en œuvre et elles ne manqueront pas de fournir des renseignements très intéressants pour la préparation du Plan 1976-1980, qui est déjà en cours.

De même, certaines études sont déjà disponibles dans des domaines plus spécifiques. Par exemple, l'O.B.A.P. a publié récemment une étude faite par le Centre d'Economie sociale de l'U.L.B. sur le sujet « Les indicateurs sociaux de santé ».

TITRE III.

Une croissance économique forte et équilibrée au service des objectifs sociaux et humains.

1. Un membre estime que la planification doit répondre à l'aspiration au bien-être, et ce dans le cadre régional. Pour l'intervenant, la planification régionale ne peut évidemment pas être établie au niveau de l'arrondissement, mais elle est importante pour la répartition géographique des activités et des pôles de croissance.

Le même membre a, d'autre part, fait état de l'opposition qu'il y aurait entre une politique régionale visant à l'expansion de pôles de croissance et une politique régionale de promotion des régions de développement.

Il a ensuite déploré que le Plan ne fasse aucunement mention des besoins des régions et que les plans de développement des sous-régions n'y trouvent aucun écho.

D'après le Ministre des Affaires économiques, il n'y a nullement antinomie entre pôle de croissance et région de développement. C'est d'ailleurs le Conseil économique flamand qui a proposé la constitution ou le renforcement de quatre grands pôles de croissance en Flandre : Anvers, Gand, Bruges-Courtrai, Hasselt-Genk. Les pôles de croissance d'Anvers et de Gand s'adressent essentiellement, en dehors d'une nouvelle extension du secteur tertiaire, aux entreprises industrielles à forte intensité de capital et dont l'activité est étroitement liée à la proximité des ports, tandis que les chances d'expansion des pôles de Hasselt-Genk et de Bruges-Courtrai, exception faite pour Zeebrugge, se situent davantage dans les activités industrielles moins dépendantes des ports.

Le Conseil économique flamand a également reconnu la nécessité d'efforts spéciaux à consentir pour créer ou encourager l'emploi industriel dans les régions de développement

brengen of te bevorderen in de ontwikkelingsgewesten en de gewesten met een belangrijke demografische ontwikkeling en aangroei van de actieve bevolking.

Het spreekt dan ook vanzelf dat de specifieke plannen van bepaalde ontwikkelingsgewesten als de Westhoek integraal deel uitmaken van de expansiepolitiek van de Regering en verder actief ten uitvoer zullen worden gelegd.

2. Aangezien er geen geïntegreerd model van de nationale en gewestelijke aspecten van de economische expansie bestaat, zoals het type dat thans wordt uitgewerkt voor het plan 1976-1980, is het volgens de Minister van Economische Zaken gewaagd voorspellingen te doen betreffende de gewestelijke groeicijfers.

Toch heeft het Planbureau zich binnenskamers aan sommige berekeningen gezet en gepoogd verschillende methodes in elkaar te passen. Een van die methodes bestond in de extrapolatie van het aandeel van de verschillende provincies in de toegevoegde waarde van de belangrijkste sectoren van 1955 tot 1966; de geëxtrapolerde percentages werden vervolgens getoetst aan de cijfers die het Planbureau voor 1975 had vooropgesteld.

Bij een andere methode werd uitgegaan van de gewestelijke werkgelegenheidsbalansen die eveneens door het Planbureau waren opgesteld.

Die twee methodes leidden in feite tot uiteenlopende en onbetrouwbare resultaten, zodat het Planbureau verkozen heeft ze niet te gebruiken.

Andere instellingen, onder meer het Vlaams Economisch Congres, hebben eveneens sommige groeicijfers vooropgesteld. Maar zij moesten bekennen dat ook deze cijfers voorzichtig geïnterpreteerd dienen te worden.

Om al deze redenen heeft het Planbureau steeds aan de gewestelijke milieus voorgesteld zich te baseren op de gewestelijke werkgelegenheidsbalansen veeleer dan op de groeicijfers, omdat het van oordeel was dat de balansen « zwakker » en tevens meer operationeel waren.

Op dit ogenblik wordt gepoogd de nationale boekhouding te regionaliseren voor de economische begroting van 1973. De Minister van Economische Zaken is van plan deze gegevens aan de gewestelijke economische raden voor te leggen met het doel ze te verbeteren omdat ze grote leemten vertonen. Ondertussen blijft het N.I.S. voortwerken aan de gewestelijke gegevens; de uitkomsten van de tellingen van 1970 vullen het cijfermateriaal goed aan, hetgeen onmisbaar is voor de voorbereiding van de streekplannen.

3. Een ander lid vroeg of het uiteindelijk weerhouden objectief van een groeivoet van 4,8 pct. niet te optimistisch is, daar waar men aanvankelijk een alternatief van 4,3 pct. of 4,8 pct. had vooropgesteld.

In dit verband zij trouwens opgemerkt dat in 1971 het groei-objectief van 4,8 pct. verre van bereikt werd en dat zulks ook voor 1972 niet het geval zal zijn. Indien het relance-programme slaagt, hoopt men een groeivoet van 3,8 pct. te realiseren.

et dans les régions qui connaissent une forte expansion démographique et une croissance de la population active.

Il va de soi, dès lors, que les plans spécifiques à certaines régions de développement, par exemple le Westhoek, sont partie intégrante de la politique d'expansion du Gouvernement et continueront à être activement exécutés.

2. En l'absence d'un modèle intégrant parfaitement les aspects nationaux et régionaux de l'expansion économique, du type de celui qui est actuellement mis au point pour l'élaboration du Plan 1976-1980, il est, d'après le Ministre des Affaires économiques, hasardeux de se livrer à des prévisions de taux régionaux de croissance.

Le Bureau du Plan s'est pourtant livré à certains travaux internes en essayant de recouper différentes méthodes. Une de ces méthodes était basée sur l'extrapolation des parts des diverses provinces, de 1955 à 1966, dans la valeur ajoutée des principaux secteurs, les pourcentages extrapolés étant ensuite appliqués aux valeurs prévues pour 1975 par le Bureau du Plan.

Une autre méthode est partie des bilans régionaux d'emplois établis également par le Bureau du Plan.

Les deux méthodes arrivaient en fait à des résultats divergents et peu sûrs de telle sorte que le Bureau du Plan a préféré ne pas les utiliser.

Certaines prévisions des taux de croissance ont été faites par d'autres institutions, notamment par le Congrès des Economistes flamands. De l'aveu de leurs auteurs, elles doivent, elles aussi, être interprétées avec prudence.

C'est pour cet ensemble de raisons que le Bureau du Plan a toujours proposé aux milieux régionaux de se raccrocher davantage aux bilans régionaux d'emplois plutôt qu'aux taux de croissance, estimant que les premiers étaient à la fois plus « faibles » et plus opérationnels.

Actuellement, un essai de régionalisation de la comptabilité nationale est entrepris pour le budget économique de 1973. Le Ministre des Affaires économiques a l'intention de soumettre ces données aux Conseils économiques régionaux, dans le but d'améliorer cette matière première qui présente d'énormes lacunes. Entre-temps, l'I.N.S. poursuit la préparation de données régionalisées et les résultats des recensements de 1970 sont de nature à enrichir l'arsenal des données chiffrées, indispensables à l'élaboration des plans régionaux.

3. Un autre membre a demandé si l'objectif finalement retenu d'un taux de croissance de 4,8 p.c. n'est pas trop optimiste, alors qu'initialement on avait proposé soit 4,3 p.c., soit 4,8 p.c.

A cet égard, il convient d'ailleurs de noter qu'en 1971 l'objectif de croissance de 4,8 p.c. est loin d'avoir été atteint et qu'il ne le sera pas davantage en 1972. Si le programme de relance est couronné de succès, on espère réaliser un taux de croissance de 3,8 p.c.

In een advies van 3 maart 1972 van de Europese Gemeenschappen wordt voor België de groeivoet van 3 pct. weerhouden voor 1972.

In zijn antwoord heeft de Minister van Economische Zaken eraan herinnerd dat het Plan een jaarlijkse investeringsgroei (in volume) voorziet van 9,2 pct. tegenover 4,8 pct. voor het B.N.P. De Minister merkt in de eerste plaats op dat die 4,8 pct. niet buiten de fundamentele trend van de laatste tien jaar valt; volgens de laatste schattingen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek bedroeg de jaarlijkse gemiddelde groei immers 5,1 pct. van 1960 tot 1965 en 4,7 pct. van 1965 tot 1970.

Volgens de laatste vooruitzichten ligt het jaarlijks gemiddelde van 1971-1972 (3,8 pct.) gevoelig lager dan de in het Plan voorziene 4,8 pct. Dat betekent niet dat de 4,8 pct. niet kan bereikt worden; er wordt eenvoudig verondersteld dat van 1973 tot 1975 een gemiddelde van 5,5 pct. kan worden bereikt, hetgeen zeker te verwezenlijken is indien men rekening houdt met de gemiddelden tijdens de laatste twee periodes van heropleving (5,4 pct. van 1960 tot 1962, 6,4 pct. in 1969 en 1970).

Overigens, zelfs indien de 4,8 pct. over het geheel van de betrokken periode niet bereikt wordt, zou het programma van de openbare investeringen niet noodzakelijkerwijze in het gedrang worden gebracht. Om zich daarvan te overtuigen volstaat het te verwijzen naar twee groeipercentages die aan de Regering werden voorgesteld tijdens de optie fase : 4,3 pct. en 4,8 pct. In de twee gevallen was het bedrag van de openbare investeringen ongeveer gelijk; op het gebied van de binnenlandse uitgaven waren het in feite vooral de productieve investeringen van de ondernemingen en, in bijkomende orde, het privé-verbruik die verschillen vertoonden.

TITEL IV.

De fundamentele evenwichten.

1. Wat het evenwicht tussen de besparingen en de investeringen betreft, was een lid van oordeel dat er ontsparing is.

Houdt het positief spaarsaldo van de centrale overheid voorgesteld door het Plan 1971-1975 (+ 22,7 miljard), dat volgens de uiteenzetting van de Minister voor 1971 ten belope van ongeveer 10 miljard zou bereikt zijn, rekening met het feit dat sommige uitgaven verkeerdelijk werden opgenomen in de buitengewone begroting, hoewel zij in feite op de gewone begroting zouden moeten voorkomen ?

Volgens de Minister van Economische Zaken neemt de berekening van het spaarsaldo van de centrale overheid, in de zin van de Rijkscomptabiliteit, in de lopende uitgaven automatisch de uitgaven mee op die eigenlijk geen investeringsuitgaven zijn, hoewel zij in de gewone begroting werden opgenomen.

Hierna volgt een vereenvoudigde berekening van het « saldo van de lopende verrichtingen » en van het « spaarsaldo » op basis van het traditionele « saldo van de gewone begroting » evenals een overzicht van de evolutie van het overheidssparen tijdens de laatste jaren.

Dans un avis des Communautés européennes, daté du 3 mars 1972, le taux de croissance retenu pour la Belgique en 1972 est de 3 p.c.

Dans sa réponse, le Ministre des Affaires économiques rappelle que le Plan prévoit un taux de croissance annuel (en volume) des investissements de 9,2 p.c. contre 4,8 p.c. pour le P.N.B. Le Ministre fait remarquer d'abord que ce taux de 4,8 p.c. ne s'écarte nullement de la tendance fondamentale des dix dernières années; en effet, selon les dernières estimations de l'Institut national de Statistique, la croissance annuelle s'est élevée en moyenne à 5,1 p.c. de 1960 à 1965 et à 4,7 p.c. de 1965 à 1970.

Certes, selon les dernières prévisions, la moyenne annuelle réalisée en 1971-1972 (3,8 p.c.) est sensiblement inférieure aux 4,8 p.c. prévus dans le Plan. Ceci ne veut pas dire pour autant que ce taux de 4,8 p.c. soit hors de portée; il suppose simplement que l'on puisse réaliser une moyenne de 5,5 p.c. de 1973 à 1975, ce qui est parfaitement réalisable compte tenu des moyennes obtenues durant les deux dernières périodes de reprise (5,4 p.c. de 1960 à 1962, 6,4 p.c. en 1969 et 1970).

Par ailleurs, même si le taux de 4,8 p.c. n'était pas réalisé sur l'ensemble de la période considérée, le programme des investissements publics ne s'en trouverait pas nécessairement compromis. Il suffit, pour s'en convaincre, de se référer aux deux esquisses de croissance qui avaient été proposées au Gouvernement lors de la phase des options : 4,3 p.c. et 4,8 p.c. Dans les deux esquisses, le montant des investissements publics était à peu près identique; en fait, du point de vue des dépenses intérieures, c'est surtout sur les investissements productifs des entreprises et, subsidiairement, sur la consommation privée que les différences étaient accusées.

TITRE IV.

Les équilibres fondamentaux.

1. En ce qui concerne l'équilibre entre l'épargne et les investissements, un membre estime qu'il y a désinvestissement.

Le solde positif d'épargne du pouvoir central proposé par le Plan 1971-1975 (+ 22,7 milliards) et qui, selon l'exposé du Ministre, aurait été réalisé à concurrence de quelque 10 milliards pour 1971, tient-il compte du fait que des dépenses sont inscrites faussement au budget extraordinaire, alors qu'elles devraient figurer en fait au budget ordinaire ?

D'après le Ministre des Affaires économiques, le calcul du solde d'épargne du pouvoir central, au sens de la comptabilité nationale, réincorpore automatiquement dans les dépenses courantes les dépenses qui, bien qu'inscrites au budget ordinaire, ne constituent pas à proprement parler des dépenses d'investissement.

On trouvera ci-dessous un calcul simplifié du « solde des opérations courantes » et du « solde d'épargne », au départ du « solde du budget ordinaire » traditionnel, ainsi qu'un aperçu de l'évolution de l'épargne des pouvoirs publics au cours des dernières années.

Vereenvoudigde berekening van het « saldo der lopende uitgaven » en van het « spaarsaldo » vertrekkend van het traditionele « saldo op de gewone begroting » (1).

(In miljarden franken.)

1971

I. Saldo op de gewone begroting (1) - 3,4

Correcties om te komen tot het « saldo der lopende uitgaven » :

— af te trekken uitgaven uit de gewone begrotingen (2) :

— schuldaflissingen	20,2
— uitrustingen	2,1
— kapitaaloverdrachten	2,1
— kredietverleningen en deelnemingen	1,1
— overige	3,2

28,7

Totaal : met gunstige weerslag op saldo I : + 28,7

— bij te voegen uitgaven uit de buitengewone begroting (3) :

— militaire uitrustingen	5,6
— onderhoud en herstel van wegen	1,7
— overige	3,4

10,7

Totaal : met ongunstige weerslag op saldo I : - 10,7

— af te trekken Rijksmiddelen (4) :

— successierechten	4,6
— overige	0,4

5,0

Totaal : met ongunstige weerslag op saldo I : - 5,0

II. Saldo der lopende uitgaven + 9,6

(1) Volgens de ontwerp-begrotingen 1971, inclusief een amendement betreffende een gewoon krediet van 3,6 miljard tot dekking van de kosten i.v.m. de revalorisatie van het openbaar ambt.

Bron : Algemene toelichting 1971 — vierde deel.

(2) Uitgaven van de traditionele gewone begrotingen, maar die volgens de begrippen van de nationale boekhouding als kapitaaluitgaven worden beschouwd (of als schatkistuitgaven : schuldaflissingen).

(3) Uitgaven op de traditionele buitengewone begroting, maar die volgens de begrippen van de nationale boekhouding als lopende uitgaven worden beschouwd.

(4) Ontvangsten in de traditionele Rijksmiddelenbegroting, maar die volgens de begrippen van een nationale boekhouding als kapitaalontvangsten worden beschouwd.

Calcul simplifié du « solde des opérations courantes » et du « solde d'épargne » au départ du « solde du budget ordinaire » traditionnel (1).

(En milliards de francs.)

1971

I. Solde du budget ordinaire (1) - 3,4

Corrections pour aboutir au « solde des opérations courantes » :

— dépenses des budgets ordinaires à éliminer (2) :

— amortissements de la dette	20,2
— dépenses d'équipement	2,1
— transferts de capitaux	2,1
— crédits et participations	1,1
— autres	3,2

28,7

Total : à influence positive sur le solde I : + 28,7

— dépenses au budget extraordinaire à introduire (3) :

— équipements militaires	5,6
— entretien et réparations des routes	1,7
— autres	3,4

10,7

Total : à influence négative sur le solde I : - 10,7

— Voies et Moyens à éliminer (4) :

— droits de succession	4,6
— autres	0,4

5,0

Total : à influence négative sur le solde I : - 5,0

II. Solde des opérations courantes + 9,6

(1) Sur base des projets de budgets 1971, y compris un amendement portant sur un crédit ordinaire de 3,6 milliards pour couvrir des dépenses afférentes à la revalorisation de la fonction publique.

Source : Exposé général 1971 — quatrième partie.

(2) Dépenses figurant dans les budgets ordinaires traditionnels mais qui, suivant les principes de la comptabilité nationale, sont considérées comme des dépenses de capital (ou de trésorerie : amortissements de la dette).

(3) Dépenses figurant au budget extraordinaire traditionnel mais qui, suivant les principes de la comptabilité nationale, sont considérées comme des opérations courantes.

(4) Recettes figurant au budget des Voies et Moyens traditionnel mais qui, suivant le principe de la comptabilité nationale, sont considérées comme des recettes de capital.

Correcties om te komen tot het « spaar-saldo » :

— Economische afschrijvingen (5) (kapitaalverte-ring) met ongunstige weerslag op saldo II : — 2,0

III. Spaarsaldo + 7,6

Overheidsbesparingen.

Corrections à apporter pour aboutir au « solde d'épargne » :

— Amortissements économiques (5) (consomma-tion de capital) à influence négative sur le solde II : — 2,0

III. Solde d'épargne + 7,6

Epargne du secteur public.

Jaar — Année	Centrale overheid — Pouvoir central		Plaatselijke besturen — Pouvoirs locaux		Maatschappelijke zekerheid — Sécurité sociale		Globale overheid — Secteur public global	
	in mld F	in % BNP	in mld F	in % BNP	in mld F	in % BNP	in mld F	in % BNP
	en mrd de F	en % PNB	en mrd de F	en % PNB	en mrd de F	en % PNB	en mrd de F	en % PNB
1953	— 5,3	— 1,3	— 1,4	— 0,3	3,0	0,7	— 3,7	— 0,9
1954	— 8,2	— 1,9	— 1,2	— 0,3	3,0	0,7	— 6,4	— 1,5
1955	— 0,8	— 0,2	— 1,1	— 0,2	3,9	0,9	2,0	0,4
1956	0,5	0,1	— 0,7	— 0,1	4,9	1,0	4,7	1,0
1957	6,0	1,2	— 0,7	— 0,1	6,2	1,2	11,5	2,2
1958	— 5,8	— 1,1	— 1,4	— 0,3	6,8	1,3	— 0,4	— 0,1
1959	— 8,8	— 1,6	0,1	—	3,3	0,6	— 5,4	— 1,0
1960	— 11,9	— 2,1	1,7	0,3	5,0	0,9	— 5,2	— 1,0
1961	— 1,5	— 0,2	1,4	0,2	4,7	0,8	4,6	0,8
1962	1,1	0,2	1,3	0,2	3,8	0,6	6,2	1,0
1963	— 2,7	— 0,4	1,2	0,2	4,4	0,6	2,9	0,4
1964	2,5	0,3	— 0,1	—	14,2	1,8	16,6	2,1
1965	— 1,7	— 0,2	0,5	0,1	8,8	1,0	7,6	0,9
1966	3,9	0,4	3,4	0,3	8,8	1,0	16,1	1,8
1967	4,4	0,4	4,9	0,5	9,7	1,0	19,0	1,9
1968	— 0,2	—	4,9	0,5	3,4	0,3	8,1	0,8
1969	7,5	0,7	2,6	0,2	3,0	0,3	13,1	1,1
1970	10,8	0,8	2,8	0,2	7,7	0,6	21,3	1,7
1971	7,9	0,6	1,3	0,1	12,2	0,9	21,4	1,5
1975								
Objectief								
van het Derde Plan	22,7	1,2	9,8	0,5	11,5	0,6	44,0	2,3
Objectif								
du Troisième Plan								

2. Een ander lid wees op de mogelijke nadelige psychologische invloed van de voor de periode 1971-1975 aangekondigde prijsontwikkeling. Denkt men niet dat zo de fundamentele evenwichten in gevaar zouden komen ?

Wanneer men de ontwikkeling van de jongste jaren aandachtig ontleedt, dan constateert men, volgens de Minister van Economische Zaken, dat het bedrijfsleven zich totnogtoe zonder grote problemen heeft aangepast aan de snellere stijging van de prijzen. Tot dusver ontwaart men in elk geval

(5) Te vergelijken met de afschrijvingen in de nijverheids- en handels-ondernemingen. Deze afschrijvingen betreffen enkel de gebouwen en het materieel.

Bron : Algemene toelichting 1971 — vierde deel.

2. Un autre membre fait observer que l'évolution des prix annoncée pour la période 1971-1975 pourrait avoir des répercussions psychologiques défavorables. Ne pense-t-on pas que les équilibres fondamentaux pourraient s'en trouver compromis ?

Si on analyse attentivement l'évolution des dernières années, on constate, d'après le Ministre des Affaires économiques, que jusqu'ici l'économie s'est adaptée sans grand problème à une hausse plus rapide des prix. Jusqu'à présent, en tout cas, on ne décèle aucun ralentissement de l'épargne

(5) Comparables aux « amortissements » dans les entreprises industrielles et commerciales. Ces amortissements ne portent que sur les bâtiments et le matériel.

Source : Exposé général 1971 — quatrième partie.

geen verslapping van het sparen door particulieren; het aandeel van die spaargelden in het B.N.P. is integendeel voortdurend toegenomen, van 8,1 pct. in 1960 tot 11 pct. in 1965 en 12,3 pct. in 1970. Er hebben zich andere tendenzen afgetekend binnen deze algemene evolutie; aldus constateert men met name een verschuiving van de spaardeposito's op korte termijn naar deposito's op halflange termijn, hetgeen trouwens problemen heeft doen rijzen, onder meer met betrekking tot de financiering van de huisvesting, maar naderhand is een beweging in omgekeerde zin ontstaan. Ofschoon de stijging van de prijzen, uit economisch oogpunt, totnogtoe het fundamentele algemene evenwicht niet in het gedrang schijnt te brengen, doet zij evenwel, meer uit sociaal oogpunt, problemen rijzen, met name wat betreft de beloning van de spaargelden van personen met bescheiden inkomen. Omdat de Regering zich hiervan bewust was heeft zij onlangs besloten het vrijgestelde bedrag op de gewone spaarboekjes te verhogen tot 10.000 frank.

TITEL V.

Het in werking te stellen beleid.

1. Wat het beleid voor de tertiaire sector betreft, was een lid van oordeel dat de tertiaire sector moeilijk te betrekken is in een planning.

2. Een ander lid wenste dat in het volgend plan een speciale titel zou voorzien worden voor de kleine en middelgrote ondernemingen. In het thans besproken plan komen maatregelen voor ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen, maar deze maatregelen zijn onoverzichtelijk daar ze verspreid zijn over het hele plan.

3. Wat de meeste andere aspecten van het in werking te stellen beleid betreft, wacht de Commissie op de aangekondigde herziening van het plan. Wat de bespreking van deze herziening betreft, werd door een lid voorgesteld, een speciale commissie voor het plan op te richten. Een ander lid was van oordeel dat er thans reeds vele parlementaire commissies bestaan en dat men bezwaarlijk nog nieuwe commissies kan oprichten. In dit verband vroeg de Minister van Economische Zaken, de mogelijkheid te onderzoeken, voortaan bij de bespreking van het plan in de Commissie voor de Economische Zaken de voorzitters van de andere betrokken commissies uit te nodigen.

4. Wat het financieel beleid betreft, waarschuwde een lid tegen overdreven beroep op de kapitaalmarkt. In dat verband gaf de Minister van Openbare Werken toe dat het beroep vermetel is, maar hij was van oordeel dat het huidige programma kan verwezenlijkt worden.

TITEL VI.

De prioriteiten van een contractuele programmatie.

1. In de Commissie werd gevraagd welke de rol van het Planbureau zal zijn bij de contractuele programmatie. In zijn antwoord wees de Minister van Economische Zaken o.a. op de samenwerking die met de holdings zal betracht worden voor de opstelling en de uitvoering van het Plan.

des particuliers; au contraire, la part de cette épargne dans le P.N.B. n'a cessé d'augmenter, passant de 8,1 p.c. en 1960 à 11 p.c. en 1965 et 12,3 p.c. en 1970. Certains déplacements se sont produits à l'intérieur de cette évolution globale; c'est ainsi qu'on a constaté notamment un glissement des dépôts d'épargne à court terme vers les dépôts à moyen terme, ce qui n'a pas manqué d'ailleurs de poser certains problèmes, notamment en ce qui concerne le financement du logement. Un mouvement en sens inverse s'est toutefois produit depuis lors. Si d'un point de vue économique, la hausse des prix ne semble pas compromettre jusqu'à présent les grands équilibres fondamentaux, elle pose pourtant des problèmes d'un point de vue davantage social, notamment en ce qui concerne la rémunération de l'épargne des personnes à revenus modestes. C'est notamment parce qu'il était conscient de ce problème que le Gouvernement a décidé récemment de relever jusqu'à 10.000 francs le montant exonéré sur les carnets d'épargne ordinaires.

TITRE V.

Les politiques à mettre en œuvre.

1. En ce qui concerne la politique à suivre pour le secteur tertiaire, un membre croit qu'il serait difficile d'associer celui-ci à une planification.

2. Un autre membre souhaite que le prochain plan comporte un titre spécial pour les petites et moyennes entreprises. Le plan actuellement à l'examen prévoit des mesures en leur faveur, mais elles passent inaperçues du fait qu'elles sont disséminées dans l'ensemble du plan.

3. Pour ce qui concerne la plupart des autres aspects de la politique à mettre en œuvre, la Commission attend la révision annoncée du Plan. En vue de la discussion de cette révision, un membre propose de créer une Commission spéciale du Plan. Un autre membre objecte qu'il existe déjà un grand nombre de commissions parlementaires et qu'on pourrait difficilement en créer encore de nouvelles. A cet égard, le Ministre des Affaires économiques demande de bien vouloir examiner la possibilité d'inviter désormais les Présidents des autres Commissions intéressées à participer à la discussion du Plan en Commission des Affaires économiques.

4. En ce qui concerne la politique financière, un membre met en garde contre un recours exagéré au marché des capitaux. Le Ministre des Travaux publics admet que ce recours est aléatoire, mais il estime néanmoins que le programme actuel est parfaitement réalisable.

TITRE VI.

Les priorités d'une programmation contractuelle.

1. Un commissaire demande quel sera le rôle du Bureau du Plan dans la programmation contractuelle. Dans sa réponse, le Ministre des Affaires économiques met notamment l'accent sur la coopération que l'on s'efforcera d'établir avec les holdings pour l'élaboration et l'exécution du Plan.

2. Wat het opsporen van koolwaterstoffen in België betreft, gaf de Minister van Economische Zaken een overzicht van de toestand op 31 mei 1972 :

a) De vergunningen.

Op dit ogenblik is nog één enkele vergunning voor het opsporen en ontginnen van petroleum en brandbare gassen toegestaan, maar na de eerste jaren enkele prospectiewerken te hebben verricht, heeft de vergunninghouder alle opsporingsstopgezet : dit geval wordt momenteel door de Raad van State onderzocht.

De overige vergunninghouders die in de loop van de jongste tien jaar gedurende verscheidene jaren de in de vergunningsbesluiten voorgeschreven bedragen aan opsporingen besteed hadden, hebben op regelmatige wijze van hun vergunning afgezien.

Sedert een jaar tonen twee Amerikaanse maatschappijen belangstelling voor het opsporen van aardolie op het Continentale Plat van België, een gebied waarop de wet van 13 juni 1969 betrekking heeft.

b) Opsporingen van de Staat.

Ten westen van Beauraing wordt momenteel een boring uitgevoerd, die een diepte van 2.875 m bereikt heeft. Men heeft aanwijzingen van methaangas waargenomen, maar de ware betekenis ervan is nog niet goed duidelijk. Het vervolg van de boring moet hierover ophelderingen verschaffen. Bovendien werd besloten een verkenningsboring uit te voeren te Wasmuel. Deze boring zou een diepte van 4.000 m bereiken.

c) Opmerkingen.

Van een geologisch standpunt uit, bestaat er zeer weinig kans in ons land vloeibare koolwaterstoffen te ontdekken. De kans dat gas wordt gevonden, is wel iets groter, maar toch vrij gering. Het private bedrijfsleven kan dan ook moeilijk aangezet worden opzoeken te verrichten die altijd duur uitvallen. Maar het is de plicht van de Staat de ondergrond van het Rijk te verkennen en het is dat wat de Aardkundige Dienst de jongste vijftien jaar volgens een destijds uitgewerkt plan tracht te verwezenlijken. Deze inspanning zal voortgezet worden en begint nu vruchten af te werpen, in deze zin dat de dieptestructuren van de ondergrond die voor de aanwezigheid van nuttige stoffen bepalend zijn, geleidelijk beter bekend worden.

TITEL VII.

Een globale en geplande sociale politiek.

1. Wat de huisvesting betreft, werd er gevraagd of er een prioriteit aan deze sector zal verleend worden. In het antwoord verwees de Regering naar de doorlopende inventaris van de woningbehoeften die door het Nationaal Instituut voor de Huisvesting opgesteld wordt, naar de in het plan voorziene maatregelen en naar het relanceplan der Regering.

2. Wat de universitaire expansie betreft, vroeg een lid naar de verwezenlijking ervan. In dit verband werd opgemerkt dat het plan jaarlijks zijn uitdrukking vindt in de begrotingen.

2. En ce qui concerne les recherches d'hydrocarbures en Belgique, le Ministre des Affaires économiques donne un aperçu de la situation au 31 mai 1972 :

a) Permis.

Un seul permis de recherche et d'exploitation de pétrole et de gaz combustibles est encore accordé à l'heure actuelle, mais son titulaire, après avoir procédé à quelques travaux de prospection les premières années, a cessé toute activité de recherches : son cas fait l'objet d'un examen au Conseil d'Etat.

Les autres titulaires qui, dans le courant de la dernière décennie, avaient consacré aux recherches les montants prescrits par les arrêtés d'octroi pendant plusieurs années, ont renoncé à leur permis de façon régulière.

Depuis un an, deux sociétés d'outre-Atlantique s'intéressent à des recherches de pétrole à effectuer sur le plateau continental de la Belgique, lequel a fait l'objet de la loi du 13 juin 1969.

b) Recherches de l'Etat.

Un forage en cours à l'ouest de Beauraing a atteint la profondeur de 2.875 mètres. Des indices de gaz méthane sont enregistrés mais leurs significations réelles sont encore peu claires. La suite du creusement doit nous apporter des éclaircissements à ce sujet. D'autre part, il a été décidé d'entreprendre un sondage de reconnaissance à Wasmuel, sondage qui atteindrait la profondeur de 4.000 mètres.

c) Remarques.

Géologiquement parlant, les chances de trouver des hydrocarbures liquides dans notre pays sont très minces. Les chances de trouver du gaz, bien qu'un peu plus grandes, sont malgré tout assez faibles. Dès lors, il est difficile d'engager l'industrie privée à entreprendre des recherches qui sont toujours très onéreuses. Mais l'Etat a le devoir de prospecter son sous-sol et c'est ce que le service géologique s'efforce de faire depuis une quinzaine d'années suivant un programme dressé à l'époque. Cet effort sera poursuivi et commence à porter ses fruits en ce sens que les structures profondes du sous-sol qui conditionnent la présence de matières utiles commencent à être mieux connues.

TITRE VII.

Une politique sociale globale et planifiée.

1. Pour ce qui concerne le logement, un membre demande si ce secteur bénéficiera d'une priorité. Le Gouvernement répond en se référant à l'inventaire permanent des besoins en logements dressé par l'Institut national du Logement, aux mesures prévues dans le Plan et au programme de relance gouvernemental.

2. Quant à l'expansion universitaire, un membre demande où en est sa réalisation. A ce propos, l'on fait observer que le Plan se traduit annuellement dans les budgets.

TITEL VIII.

De overheidsfinanciën.

1. Een lid was van oordeel dat in het Plan inflatie ingebouwd werd om de wetgevingen nopens de belastingen niet te moeten wijzigen. Andere E.E.G.-landen hebben in hun programmering minder inflatie ingebouwd. Hoe kan men aanvaarden dat men in het Plan een inflatie inbouwt die hoger is dan de intrestvoeten bij de A.S.L.K. ? Het lid stelt dan ook voor, het Plan niet verder te bespreken en te wachten op de herziening van het Plan.

In zijn antwoord beklemtoonde de Minister van Economische Zaken dat de bespreking van het Plan nog zin heeft. Men moet een referentiekader hebben. Hoe zou men aan regionalisatie kunnen doen indien het Plan verdwijnt ? Wat de verhoging der openbare uitgaven betreft, wijst de Minister op het feit dat door sommigen reeds in de negentiende eeuw voorzien werd dat de overheidsfinanciën een steeds grotere rol zouden spelen in het economisch leven.

2. Een ander lid vroeg in hoeverre de fusie van de gewone en de buitengewone begroting in één enkele begroting gevorderd is.

Volgens de Minister van Economische Zaken heeft de Minister van Financiën de Hoge Raad van Financiën verzocht een advies uit te brengen nopens de uitvoering van één enkel budget. Dit advies moet meer in het bijzonder de draagwijdte van de hervorming nagaan op de besparingen van de Staat, de financiering van het globaal deficit en haar gevolgen voor de financiële markten. Een ontwerp-advies is thans in voorbereiding en zal eerlang aan de Regering worden voorgelegd.

3. Ten slotte hield de Minister van Openbare Werken een uiteenzetting over het programma der openbare werken. Ten einde nutteloze herhalingen te vermijden, verwijst uw verslaggever ter zake naar het verslag van de Kamer over de begroting van Openbare Werken voor het dienstjaar 1972 dat eerstdaags zal verschijnen.

Bespreking van het enig artikel.

1. Een lid was sceptisch over het imperatief karakter van het Plan. Gelijkwelke overheid moet zich, volgens hem, voortdurend aanpassen en het is moeilijk, zich aan een vijf-jarenplan te houden. Een ander lid vroeg welke de draagwijdte van het woord « kader » is en wat men verstaat onder het woord « bindend ».

In zijn antwoord wees de Minister van Economische Zaken er op dat het enig artikel tot goedkeuring van het eerste programma voor economische expansie eenvoudigweg voorschreef dat bewust programma werd goedgekeurd « als kader van het economisch, financieel en sociaal beleid van de Regering, meer bepaald van de plannen der overheids-investeringen ».

Uit deze tekst blijkt duidelijk, dat bewust programma hoofdzakelijk indicatief was bedoeld.

TITRE VIII.

Les finances publiques.

1. Un membre croit que l'inflation a été intégrée dans le Plan afin d'éviter que les lois fiscales ne doivent être modifiées. D'autres pays de la C.E.E. ont incorporé moins d'inflation à leur programmation. Comment peut-on admettre l'intégration dans le Plan d'une inflation supérieure aux taux d'intérêt de la C.G.E.R. ? L'intervenant propose dès lors de ne pas poursuivre la discussion du Plan et d'en attendre la revision.

Dans sa réponse, le Ministre des Affaires économiques souligne avec force que la discussion du Plan garde toute sa pertinence. Il est nécessaire de disposer d'un cadre de référence. Comment pourrait-on régionaliser si le Plan disparaît ? Pour ce qui est de l'augmentation des dépenses publiques, le Ministre rappelle que certains, au dix-neuvième siècle déjà, avaient prévu que les finances publiques joueraient un rôle toujours croissant dans la vie économique.

2. Un autre membre voudrait connaître les progrès réalisés quant à la fusion du budget ordinaire et du budget extraordinaire en un budget unique.

Le Ministre des Affaires économiques répond que le Ministre des Finances a prié le Conseil supérieur des Finances de donner un avis sur l'exécution d'un budget unique. Cet avis doit plus particulièrement éclairer l'incidence de la réforme sur l'épargne de l'Etat, le financement du déficit global et ses conséquences pour les marchés financiers. Un projet d'avis est actuellement en préparation et sera bientôt soumis au Gouvernement.

3. Enfin, le Ministre des Travaux publics a exposé le programme de son Département. En vue d'éviter toute répétition inutile, votre rapporteur renvoie à ce sujet au rapport de la Chambre sur le budget des Travaux publics pour l'année 1972, qui sera très prochainement publié.

Discussion de l'article unique.

1. Un membre s'est dit sceptique quant au caractère impératif du Plan. Toute autorité, a-t-il ajouté, doit s'adapter sans cesse et il est difficile de s'en tenir à un plan quinquennal. Un autre membre a demandé quelle est la portée du mot « cadre » et ce que l'on entend par le mot « impératif ».

Le Ministre des Affaires économiques a répondu que l'article unique portant approbation du premier programme d'expansion économique prévoit tout simplement que ce programme est approuvé « comme cadre de la politique économique, financière et sociale du Gouvernement et, plus précisément, des plans des investissements publics ».

Il ressort clairement de ce texte que le programme a été conçu comme essentiellement indicatif.

Verder herinnerde de Minister van Economische Zaken er aan dat het tweede programma het Parlement in de vorm van een mededeling is voorgelegd en derhalve niet uitdrukkelijk werd goedgekeurd.

Daarentegen maakt het enig artikel tot goedkeuring van het Plan 1971-1975 een duidelijk onderscheid tussen :

— het in de eerste plaats indicatieve gedeelte van het Plan; hierop slaat het eerste lid van het enig artikel, hetwelk bedingt dat « de hoofdlijnen van het Plan worden goedgekeurd als kader van het economisch, financieel en sociaal beleid van de Regering »;

— het contractueel gedeelte van het Plan; dit is het doeleinde van het tweede lid, hetwelk voorschrijft dat « de contracten bepaald in Titel I der wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie » — d.w.z. de bijzondere contracten als daar zijn : vooruitgangscontracten, reconversiecontracten, contracten ter bevordering van de technologie — « dienen bij te dragen tot de verwezenlijking van de voorzienen sectoriële, technologische en regionale doelstellingen ».

Onlangs heeft de Minister van Economische Zaken voor het Nationaal Comité voor Economische Expansie en tijdens een openbare vergadering in de Kamer uiteengezet, welke beginselen bij de toepassing van dit contractueel beleid moeten worden geëerbiedigd.

— Ten slotte bekrachtigt het derde lid van het enig artikel de bindende aard van het Plan der overheidsinvesteringen, onder voorwaarden welke de Minister van Economische Zaken tijdens een openbare vergadering in de Kamer ook nader heeft toegelicht.

2. Op te merken valt, in verband met het indicatieve gedeelte van het Plan, dat het woord « cadre » ook voorkomt in b.v. de Franse wetten nr. 62-900 van 4 augustus 1962 en nr. 65-1001 van 30 november 1965 houdende goedkeuring van de plannen 1961-1965 en 1966-1970. In dit verband schrijft Pierre Massé in zijn werk « Le Plan ou l'Anti-hasard » :

« Het Franse Plan is een plan per bedrijfstak en geen plan per onderneming of produkt. Het beweegt zich op het vlak van de activiteitssector of van de sociaal-professionele categorie, en niet op dat van de onderneming of de enkeling. De overgang van de bedrijfstak naar de firma voorziet in de nodige soepelheid voor de goede gang van het bedrijfsleven, alsmede in een vrijheid die overeenstemt met de fundamentele verzuchtingen van de Westerse naties. Met andere woorden, het Franse Plan is niet dwingend en kan niet dwingend zijn. De wet tot goedkeuring van het IV^e Plan is trouwens opgesteld in bewoordingen die iedere dubbelzinnigheid uitsluiten. Het document « gevoegd bij deze wet wordt goedgekeurd bij wijze van *kader* voor de investeringsprogramma's ... en bij wijze van *oriënteringsinstrument* voor de economische expansie en de sociale vooruitgang ». Ik heb de belangrijkste woorden onderstreept.

« Ofschoon het Franse Plan niet dwingend is, wordt het uitgevoerd, met de afwijkingen die in het leven besloten liggen, maar in de meeste gevallen zonder grote verschillen.

De plus, le Ministre des Affaires économiques rappelle que le deuxième programme avait été soumis au Parlement sous forme de communication et que, par conséquent, il n'a pas été formellement adopté.

Par contre, l'article unique portant approbation du Plan 1971-1975 établit une nette distinction entre :

— la partie surtout indicative du Plan; c'est celle-ci que vise le premier alinéa de l'article unique, qui prévoit que : « les lignes de force du Plan sont approuvées comme cadre de la politique économique, financière et sociale du Gouvernement »;

— la partie contractuelle du Plan; elle fait l'objet du deuxième alinéa, qui dispose que « les contrats prévus au Titre I de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique » — c'est-à-dire les contrats particuliers tels que les contrats de progrès, les contrats de reconversion, les contrats de promotion technologique — « devront concourir à la réalisation des objectifs sectoriels, technologiques et régionaux prévus ».

Le Ministre des Affaires économiques a récemment exposé, devant le Comité national de l'Expansion économique et en séance publique de la Chambre, quels sont les principes à respecter dans l'application de cette politique contractuelle.

— Enfin, le troisième alinéa de l'article unique confirme le caractère impératif du Plan des investissements publics, aux conditions précisées par le Ministre des Affaires économiques, également en séance publique de la Chambre.

2. Il est à remarquer, pour ce qui est de la partie indicative du Plan, que le mot « cadre » figure aussi, par exemple, dans les lois françaises n° 62-900 du 4 août 1962 et n° 65-1001 du 30 novembre 1965 portant approbation des plans 1961-1965 et 1966-1970. A ce sujet, Pierre Massé écrit dans son ouvrage « Le Plan ou l'Anti-hasard » :

« Le Plan français est un plan de branches, et non un plan d'entreprises ou de produits. Il se situe à l'échelle du secteur d'activité ou de la catégorie socio-professionnelle, et non de l'entreprise ou de l'individu. Le passage de la branche à la firme introduit une souplesse nécessaire à la bonne marche de l'économie, ainsi qu'une liberté conforme aux aspirations fondamentales des nations de l'Occident. Autrement dit, le Plan français n'est pas et ne peut pas être impératif. La loi portant approbation du IV^e Plan est d'ailleurs conçue en des termes qui excluent toute équivoque. Le document « annexé à la présente loi est approuvé comme *cadre* des programmes d'investissements ... et comme *instrument d'orientation* de l'expansion économique et du progrès social ». J'ai souligné les mots essentiels.

« Bien qu'il ne soit pas impératif, le Plan français s'exécute, avec les écarts que comporte la vie, mais le plus souvent sans déviations majeures. Il est intéressant de rechercher les rai-

Het is van belang na te gaan hoe dit komt. De eerste reden is dat het overleg dat tijdens de voorbereiding van het Plan tot stand kwam, spontaan wordt voortgezet bij de uitvoering. Indien de levende krachten van het land bij het ontwerp worden betrokken, werken zij ook bereidwilliger mede bij de uitvoering ervan. Een tweede reden van het succes is de goede samenhang van het Plan, de omstandigheid dat het, als iedereen het spel medespeelt, een voorafbeelding is van de toestand waarin de factoren en de produkten van de verschillende bedrijfstakken worden verhandeld op evenwichtige markten. »

Het ontwerp is met acht tegen vier stemmen bij één onthouding aangenomen.

Dit verslag is met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. van WATERSCHOOT.

De Voorzitter,
J. RAMAEKERS.

sons de cet état de fait. La première est que le concert réalisé dans l'élaboration du Plan tend spontanément à se prolonger par un concert dans l'exécution. Si les forces vives du pays sont associées au projet, elles s'associent plus volontiers à l'action. Un second élément de succès est la cohérence du Plan, le fait qu'il préfigure, si tout le monde joue le jeu, une situation dans laquelle les facteurs et les produits de différentes branches s'échangeront sur les marchés en équilibre. »

Le projet de loi a été adopté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
J. van WATERSCHOOT.

Le Président,
J. RAMAEKERS.

BIJLAGE Nr. 1.

**Methodologische nota van het Planbureau
over het opmaken van het plan 1971-1975.**

INHOUD VAN DE BIJLAGE N° 1.

-
- I. Algemeen overzicht.
 - II. Aanbod.
 - 1. Beroepsbevolking.
 - 1.1 Bevolking.
 - 1.2 Aanbod op de arbeidsmarkt.
 - 2. Arbeidsduur.
 - 3. Arbeidsproductiviteit.
 - III. Vraag.
 - 1. Uitvoer.
 - 2. Binnenlandse bestedingen.
 - 2.1 Particulier verbruik.
 - 2.2 Overheidsverbruik.
 - 2.3 Investerings.
 - IV. Waardegegevens.
 - 1. Prijzen en lonen.
 - 2. Inkomensverdeling.
 - 3. Overheidsuitgaven.
 - 4. Besparingen.
 - V. De verenigbaarheid van de nationale prognoses in het raam van de E.E.G.
 - VI. Econometrisch model voor het Plan 1976-1980.
-

ANNEXE N° 1.

**Note méthodologique du Bureau du Plan
sur l'élaboration du plan 1971-1975.**

CONTENU DE L'ANNEXE N° 1.

-
- I. Aperçu général.
 - II. L'offre.
 - 1. La population active.
 - 1.1 Population.
 - 1.2 L'offre sur le marché de l'emploi.
 - 2. La durée du travail.
 - 3. La productivité du travail.
 - III. La demande.
 - 1. Les exportations.
 - 2. Les dépenses intérieures.
 - 2.1 La consommation privée.
 - 2.2 La consommation publique.
 - 2.3 Les investissements.
 - IV. Les données en valeurs.
 - 1. Prix et salaires.
 - 2. La répartition des revenus.
 - 3. Les dépenses des Pouvoirs publics.
 - 4. L'épargne.
 - V. La compatibilité des prévisions nationales dans le cadre de la C.E.E.
 - VI. Le modèle économétrique pour l'élaboration du Plan 1976-1980.
-

1. Algemeen overzicht.

A. Over het algemeen onderscheidt men meestal twee methodologische benaderingswijzen : de « geformaliseerde » programmatie en de « discretionaire » programmatie.

De « geformaliseerde » programmatie berust ruimschoots op één of meerdere « modellen », d.w.z. een gesimplificeerd schema dat bestemd is om de werking van een economie uit te leggen door middel van een coherent geheel van vergelijkingen.

De « discretionaire » programmatie omvat veel minder automatismen; zij wordt meer gebaseerd op een systeem van iteraties en behoudt zich een grotere appreciatievrijheid voor bij elke etappe van het proces ten einde de hindernissen te omzeilen, aan de onvoldoende informatie tegemoet te komen of de verschijning van anomalieën op te heffen.

De Belgische planning is tot hertoe ruimschoots discretionair geweest doch berust desondanks op econometrische modellen in verschillende domeinen : de prognose van de consumptie der gezinnen resulteert uit consumptiefuncties, de intermediaire consumptie wordt bekomen door een input-outputtabel, enz. Men heeft zich dus ingespannen om de soepelheid van de discretionaire methodes te doen samengaan met de strakheid van de modellen.

B. De verschillende etappes van de voorbereiding van het Plan.

1. Het basisconcept is het bruto nationaal produkt (B.N.P.), d.w.z. de waarde van het geheel der goederen en diensten welke wordt voortgebracht door de nationale activiteiten en kapitalen tijdens een periode van een jaar.

Men weet dat : $P = C + G + I + \Delta S + X - M$

waarin : P = productie van goederen en diensten;

C = private consumptie;

G = overheidsverbruik;

I = investeringen (omvattend $I = I_g + I_p + I_h$) :

I_g = overheidsinvesteringen,

I_p = investeringen der bedrijven,

I_h = investeringen in woningen;

ΔS = voorraadwijzigingen;

X = uitvoer van goederen en diensten;

M = invoer van goederen en diensten.

Het B.N.P. wordt onder drie optieken opgevat : productie, bestedingen en inkomens.

De produktieve activiteiten verschaffen immers de inkomens aan de economische agenten en deze inkomens dienen op hun beurt ter financiering van de bestedingen.

2. In eerste benadering wordt het B.N.P. (in constante prijzen) berekend volgens de formule :

$$P_n = \frac{P_0}{A_0} \times A_n \times (1 + r_p)^n$$

waarin P_0 en P_n respectievelijk het B.N.P. van het basisjaar en van het eindjaar vertegenwoordigen, terwijl A_0 en A_n de

1. Aperçu général.

A. De façon générale, on distingue le plus souvent deux types d'approche méthodologique : la programmation « formalisée » et la programmation « discrétionnaire ».

La programmation « formalisée » repose très largement sur un ou des « modèles » c'est-à-dire un schéma simplifié destiné à expliquer le fonctionnement d'une économie par un ensemble cohérent d'équations.

La programmation « discrétionnaire » comporte moins d'automatisme; elle est davantage basée sur un système d'allers et retours et se réserve une plus grande liberté d'appréciation à chaque étape du processus pour contourner les obstacles, suppléer à l'insuffisance de l'information ou remédier à l'apparition d'anomalies.

La planification belge qui est restée assez largement discrétionnaire jusqu'ici s'appuie toutefois sur des modèles économétriques dans plusieurs domaines : la prévision de consommation des ménages résulte de fonctions de consommation, les consommations intermédiaires sont obtenues par un tableau d'échanges interindustriels, etc. Elle s'est donc efforcée de concilier la souplesse des méthodes discrétionnaires et la rigueur des modèles.

B. Principales étapes de la préparation du Plan.

1. Le concept de base est le Produit national brut (P.N.B.), c'est-à-dire la valeur de l'ensemble des biens et des services, fruit de l'activité et des capitaux nationaux, durant une période annuelle.

On sait que : $P = C + G + I + \Delta S + X - M$

où : P = production de biens et de services;

C = consommation privée;

G = consommation publique;

I = investissements (comprenant $I = I_g + I_p + I_h$) :

I_g = investissements publics,

I_p = investissements des entreprises,

I_h = investissements en logement;

ΔS = variations des stocks;

X = exportations de biens et services;

M = importations de biens et de services.

Le P.N.B. est considéré sous trois optiques : production, dépenses et revenus.

En effet, les activités productrices procurent des revenus aux agents économiques et ces revenus sont destinés, à leur tour, à financer les dépenses.

2. En première approche, le P.N.B. (à prix constants) est calculé suivant la formule :

$$P_n = \frac{P_0}{A_0} \times A_n \times (1 + r_p)^n$$

où P_0 et P_n représentent respectivement le P.N.B. de l'année de base et de l'année finale, tandis que A_0 et A_n représentent

actieve bevolking (in absolute cijfers) van het basisjaar en van het eindjaar vertegenwoordigen, en r_p de groei-voet betekent van de produktiviteit.

Volgens een andere voorstelling kan men beschouwen dat :

$$r_n = r_a + r_p$$

waarin : r_n = groeirijte van het B.N.P.,

r_a = groeirijte van de beroepsbevolking,

r_p = groeirijte van de arbeidsproduktiviteit.

3. Wanneer het B.N.P. is vastgesteld voor het jaar n , dan moet het worden verdeeld in zijn verschillende componenten : C, G, I, ΔS en X-M.

Rekening houdend met de belangrijke rol welke de investeringen spelen in de economische expansie is het belangrijk om te beginnen met de bepaling van het bedrag van deze vereiste investeringen. De investeringen omvatten eigenlijk de bruto-investeringen van de produktiesectoren, de openbare investeringen en de investeringen in woningen.

Het bouwvolume van de woningen wordt berekend in het licht van demografische prognoses en vooral in functie van een prognose van het aantal nieuwe gezinnen, waarbij een kwalitatieve factor wordt gevoegd in verband met de verbetering van de woningkwaliteit (bv. ingevolge de afbraak van krotten).

De openbare investeringen worden eveneens op autonome wijze bepaald, anderzijds rekening houdend met de noodzaak de economische infrastructuur (bv. de autowegen en de waterwegen) te intensifiëren en te ontwikkelen, en anderzijds rekening houdend met menselijke en sociale oogmerken (bv. de scholen en de hospitalen).

De produktieve investeringen van de bedrijven worden berekend via verhoudingen t.o.v. de produktie zoals de voorraadwijzigingen worden bepaald in verhouding tot de verhoging van het B.N.P.

Wat de netto-uitvoer betreft, deze wordt in een eerste fase bepaald door de noodzaak om een evenwicht of een overschot op de betalingsbalans te verwezenlijken.

Het openbaar verbruik wordt op autonome wijze geraamd rekening houdend met het specifiek belang van de verschillende uitgavencategorieën ten overstaan van de economische en sociale doelstellingen van het Plan.

Ten slotte resulteert de berekening van de private consumptie uit de voorgaande operaties waarbij vanzelfsprekend sommige randvoorwaarden moeten worden gerespecteerd.

4. Het B.N.P. dat op deze wijze werd verdeeld in grote uitgavencategorieën moet vervolgens worden verdeeld per bedrijfstak. De private consumptie, het overheidsverbruik, de investeringen, enz. moeten dus worden geventileerd per bedrijfstak. Zo wordt bv. het gezinsverbruik verdeeld per grote consumptiefunctie (voeding, dranken, kleding, verwarming, vrijetijdsbesteding, enz.).

Elke functie wordt op haar beurt verdeeld volgens de betrokken bedrijfstakken. De voedingsprodukten welke de functie voeding samenstellen komen bv. van de bedrijfs-

la population active (en chiffres absolus) de l'année de base et de l'année finale, et r_p représente le taux de croissance de la productivité.

Suivant une autre présentation, on peut considérer que

$$r_n = r_a + r_p$$

où : r_n = taux de croissance du P.N.B.,

r_a = taux de croissance de la population active, et

r_p = taux de croissance de la productivité du travail.

3. Dès que le P.N.B. est arrêté pour l'année n , il doit être réparti en ses différentes composantes : C, G, I, ΔS et X-M.

Compte tenu du rôle important que jouent les investissements dans la croissance économique, il est essentiel de commencer par définir le montant de ces investissements requis. En fait, les investissements comprennent les investissements bruts des secteurs de production, les investissements publics et les investissements en logements.

Le volume de la construction d'habitations doit être calculé à la lumière des prévisions démographiques et surtout en fonction d'une prévision du nombre de nouveaux ménages, qui doit être assortie d'un facteur qualitatif en ce qui concerne l'amélioration de la qualité du logement (par exemple, par suite de la démolition de taudis).

Les investissements publics sont aussi déterminés de façon autonome, eu égard à la nécessité d'intensifier et de développer l'infrastructure économique (par exemple les autoroutes et les voies d'eau) d'une part, et compte tenu des objectifs humains et sociaux (par exemple les écoles et les hôpitaux).

Les investissements productifs des entreprises se calculent par liaison à la production, tout comme les variations de stocks sont déterminées par rapport à l'augmentation du Produit national brut.

Quant aux exportations nettes, elles sont déterminées, en première phase, par la nécessité de réaliser un équilibre ou un surplus de la balance des paiements.

La consommation publique est estimée de façon autonome, compte tenu de l'importance spécifique des diverses catégories de dépenses en regard des objectifs économiques et sociaux du Plan.

Enfin, le calcul de la consommation privée découle des opérations précédentes, certaines contraintes devant évidemment être respectées.

4. Le P.N.B. ayant été ainsi réparti en grandes catégories de dépenses, doit ensuite être réparti par secteurs. La consommation privée, la consommation publique, les investissements, etc. doivent donc être ventilés par secteurs. Ainsi par exemple, la consommation privée est répartie par habillement, chauffage, loisirs, etc.).

Chaque fonction doit à son tour être répartie selon les secteurs concernés. Par exemple, les produits alimentaires qui composent la fonction alimentation proviennent des

takken Landbouw, Voedingsnijverheid, Diensten (Handel),... alsook van invoer. Dezelfde ventilatie wordt met analoge methodes uitgevoerd voor de andere componenten van de eindvraag.

De aldus geventileerde eindvraag wordt in de input-output-tabel ingevoerd welke een techniek is voor de analyse van de aankopen (input) en de verkopen (output), die bestaan tussen de verschillende activiteitssectoren.

De input-outputtabel laat namelijk toe het aandeel van de produktie te kennen van elke bedrijfstak dat zal worden opgenomen in het produktieproces van de andere bedrijfstakken, d.w.z. dat wat men noemt de intermediaire leveringen.

Door de produktie bestemd voor de eindvraag en de intermediaire leveringen samen te tellen bekomt men aldus de totale produktie per bedrijfstak.

De door het Planbureau gebruikte input-outputtabel is deze welke door het N.I.S. werd opgesteld voor het jaar 1965 en waarop het Planbureau vanzelfsprekend provisionele technische coëfficiënten heeft toegepast.

5. De berekening van de produktie per bedrijfstak laat op haar beurt toe om in een eerste benadering de globale evenwichten te verifiëren :

— de vergelijking van de produkties per bedrijfstak met de ontwikkeling van de produktiviteit per bedrijfstak laat toe het aantal arbeidskrachten per bedrijfstak te berekenen. De optelling van de sectorale resultaten laat toe de macro-economische hypothese inzake werkgelegenheid welke in het begin werd opgesteld, te verifiëren;

— hetzelfde geldt voor de investeringen, de invoer, enz.

6. Tot hiertoe werden de berekeningen gemaakt in constante prijzen ten einde op correcte wijze volumes te meten.

Het omzetten van deze volumes in inkomensstromen vereist nochtans dat men overgaat naar een systeem in courante prijzen. Men moet dus een structuur van relatieve prijzen bestuderen voor de produkten van elke bedrijfstak en voor elke component van het nationaal inkomen.

Op basis hiervan bestudeert men het geheel van de inkomensstromen welke overeenstemt met de produkties voortvloeiend uit het model en met het niveau van verbruik en besparingen welke bij het begin werd gepostuleerd.

II. Aanbod.

1. Beroepsbevolking.

1.1 Bevolking.

Als basis voor de bevolkingsprognose in 1970 en 1975 heeft gediend de N.I.S.-verdeling van de bevolking per arrondissement volgens geslacht en leeftijd op 31 december 1965; deze laatste werd verkregen door actualisering van dezelfde verdeling op 31 december 1961 (volkstelling).

Bij de berekening werd uitgegaan van de volgende hypothesen :

secteurs agriculture, industries alimentaires, services (commerce) ... ainsi que des importations. La même ventilation est faite pour les autres composants de la demande finale, par des méthodes analogues.

La demande finale, ainsi ventilée par secteurs, est injectée dans un tableau input-output qui constitue une technique d'analyse des différentes relations d'achat (input) et de vente (output) existant entre les différentes branches d'activité.

Le tableau input-output permet notamment de connaître la partie de la production de chaque secteur qui sera absorbée dans le processus même de production des autres secteurs, c'est-à-dire ce qu'on appelle la production intermédiaire.

En additionnant la production destinée pour la demande finale et la production intermédiaire, on obtient ainsi la production totale par secteurs.

Le tableau input-output utilisé par le Bureau du Plan est celui que l'I.N.S. a dressé pour l'année 1965 et auquel le Bureau du Plan a bien entendu appliqué des coefficients techniques prévisionnels.

5. Le calcul des productions par secteur permet à son tour de vérifier les équilibres globaux établis en première approche :

— la comparaison des productions par secteur avec l'évolution des productivités par secteur permet de calculer le nombre d'emplois par secteur. L'addition des résultats sectoriels permet de vérifier l'hypothèse macroéconomique d'emploi établie au départ;

— il en va de même pour les investissements, les importations, etc.

6. Jusqu'ici, les calculs ont été faits à prix constants, de façon à mesurer correctement les quantités.

La traduction de ces quantités en flux de revenus demande toutefois que l'on passe à un système de prix courants. Il faut donc étudier une structure de prix relatifs pour les produits de chaque secteur et pour chacun des composants du revenu national.

A partir de là, on étudie l'ensemble des flux de revenus correspondant aux productions résultant du modèle et aux niveaux de consommation et d'épargne postulés au départ.

II. Les éléments de l'offre.

1. La population active.

1.1 Population.

La prévision de population 1970-1975 est basée sur la répartition de la population par arrondissement suivant le sexe et l'âge, établie par l'I.N.S. à la date du 31 décembre 1965, répartition elle-même basée sur le recensement de 1961.

La prévision s'est fondée sur les hypothèses suivantes :

1. Sterfte : constant. De sterfgetafels opgesteld *per provincie* voor de periode 1959-1962 werden toegepast. Op half-lange termijn treedt er slechts een lichte wijziging op in de mortaliteitscoëfficiënten.

2. Vruchtbaarheid : constant. De vruchtbaarheidstafels *per arrondissement*, berekend voor de periode 1965-1967, werden als grondslag genomen. Het blijkt dat de gebruikte vruchtbaarheidscoëfficiënten in een zekere mate de nataliteit overschatten. Men heeft nochtans niet nodig geacht correcties toe te passen daar de resultaten in feite geen invloed hebben op de berekening van de beroepsbevolking.

3. Masculiniteit : constant *voor elke provincie* (gemiddeld coëfficiënt voor de periode 1948-1967).

De demografische vooruitzichten voor 1970 en 1975 werden opgesteld *per geslacht en leeftijdsklasse* voor elk arrondissement, zonder rekening te houden met interne migraties, en getotaliseerd *per provincie*. De gegevens voor het Rijk stemmen aldus overeen met de som van de verkregen provinciale resultaten.

Een op nationaal vlak berekende prognose van de totale bevolking, gebaseerd op soortgelijke veronderstellingen als voor de geregionaliseerde berekeningen, leverde resultaten op die vergelijkbaar zijn met de optelling van de regionale vooruitzichten, althans wat betreft de actieve leeftijdsgroepen.

Met het oog op de werkzaamheden i.v.m. het opstellen van regionale arbeidskrachtenbalansen, heeft het Planbureau de voorkeur gegeven aan de geregionaliseerde bevolkingsprognose.

1.2 Aanbod op de arbeidsmarkt.

Bij de berekening van de prognose inzake het mogelijk aanbod van arbeidskrachten in 1975 werd rekening gehouden met :

— het natuurlijk accres

— en de weerslag van de deelnemingspercentages (activiteitsgraden), terwijl het migratiesaldo voorlopig buiten beschouwing werd gehouden.

Bij het maken van de prognose is rekening gehouden met de verlenging van de leerplicht tot 16 jaar. Deze veronderstelling sluit aan bij de spontane verlenging van de deelneming aan het onderwijs, waardoor de verlenging van de leerplicht zelf slechts relatief geringe kwantitatieve invloed zal uitoefenen.

Zoals in het verleden, mogen in de toekomst veranderingen in de activiteitsgraden van de verschillende leeftijdsklassen verwacht worden. Afgezien van de scolariteit zijn de wijzigingen in de activiteitsgraden van de mannelijke bevolking relatief gering.

Voor de vrouwelijke bevolking daarentegen verwacht men wel aanmerkelijke stijgingen van de activiteitsgraden, zulks

1. Mortaliteit constante. A moyen terme, les coefficients de mortalité ne se modifiant que lentement, les tables de mortalité établies *par province* pour la période 1959-1962 pouvaient être maintenues.

2. Fertilité constante. Les tables de fertilité *par arrondissement* pour la période de 1965-1967 ont servi de base à la prévision. Il se peut que les coefficients utilisés sous-estiment dans une certaine mesure la natalité réelle. Aucune corrections n'ont cependant été apportées puisqu'elles n'auraient eu de toute façon aucune influence sur le calcul de la population active.

3. Masculinité : constante *pour chaque province* (moyenne de la période 1948-1967).

Les prévisions démographiques pour 1970-1975 ont été établies par sexe et par classe d'âge pour chaque arrondissement — compte non tenu des migrations internes — et totalisées par province. Les données pour le Royaume correspondent donc à la somme des résultats obtenus par province.

Une prévision de la population totale calculée au niveau national, basée sur les mêmes hypothèses que pour le calcul régionalisé, a donné des résultats comparables avec la somme des prévisions régionales, tout au moins en ce qui concerne les classes d'âge actif.

Compte tenu des travaux dans lesquels il était engagé — et plus spécialement les bilans régionaux d'emploi — le Bureau du Plan a donné la préférence à la prévision régionale de la population.

1.2 L'offre de main-d'œuvre.

Pour le calcul de l'offre de main-d'œuvre en 1975, il a été tenu compte :

— de l'accroissement naturel et

— de la répercussion des taux d'activité, tandis que le solde migration était provisoirement tenu pour nul.

La prévision a évidemment dû tenir compte de l'objectif de prolongation de la scolarité obligatoire jusqu'à 16 ans. Compte tenu de la prolongation spontanée de la scolarité, cette mesure ne devrait toutefois avoir qu'une influence négligeable.

Comme par le passé on peut s'attendre à des changements dans les taux d'activité des différentes classes d'âge. Abstraction faite des conséquences de la prolongation de la scolarité, les modifications des taux d'activité de la population masculine sont relativement minimes.

Pour la population féminine, on prévoit, au contraire, un accroissement considérable des taux d'activité, spéciale-

om diverse redenen van sociale en economische aard. Het gaat inzonderheid om de leeftijdsgroepen 25-54 jaar; daarentegen wordt voor de vrouwen van meer dan 60 jaar een stabilisatie van de deelnemingscoëfficiënt vooropgezet.

Volledigheidshalve zij het volgende opgemerkt : voor de op demografische basis berekende beroepsbevolking zijn twee correcties noodzakelijk :

1. de tussen 1965 en 1970 geboekte netto-immigratie (geraamd op 20.000 mannen en 14.000 vrouwen);

2. het verschil voor 1965 tussen het berekende aanbod en de raming van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (+ 21.600 mannen en + 154.400 vrouwen).

Op deze plaats past het te verwijzen naar twee studies die vermeldenswaardig zijn, omdat zij op een moeilijk terrein pogen verduidelijking te brengen :

1. Regionale arbeidsbalansen, waarbij per arrondissement vraag en aanbod worden geschat. Bij het aanbod wordt op een originele wijze een schatting gemaakt van de activiteitsgraden voor mannen en vrouwen.

2. Kwalitatieve werkgelegenheidsprognoses.

De verrichte studie geeft resultaten die voorzeker met omzichtigheid moeten worden behandeld. Zij opent de weg naar besprekingen en onderzoeken die de problemen duidelijker omschrijven.

2. Arbeidsduur.

De verkorting van de arbeidsduur is een belangrijk punt bij het maken van een economische projectie. Sociaal gezien is het een gegeven dat de aandacht trekt terwijl de economische weerslag aanzienlijk is doordat het invloed uitoefent op produktie en groei maar ook daarbuiten op verbruik en inkomens.

Internationale vergelijkingen wijzen uit dat er een verband bestaat tussen arbeidsduur en welvaartpeil. Met een hoger verbruiksvolume per hoofd van de bevolking stemt een kortere arbeidstijd overeen. De ruimte die geschapen wordt door de toeneming van de produktiviteit, wordt gedeeltelijk gebruikt om de arbeidsduur te verkorten.

Deze verkorting beperkt weliswaar de produktiegroei maar er is tussen beide geen evenredige binding, want er treedt een gedeeltelijke compensatie op door een verbetering van rendement en arbeidsproduktiviteit, terwijl ook wijzigingen in de werkgelegenheid optreden, met name wat de deelnemingspercentages van vrouwen betreft, alsmede de produktiestructuur en het relatieve gewicht van de produktiefactoren arbeid en kapitaal. Buiten de produktiesfeer veroorzaakt de verkor-

ment pour les classes d'âge de 25 à 54 ans; par contre, les taux se stabiliseraient au-delà de 60 ans.

Pour être complet, il faut encore signaler que deux corrections ont été apportées au calcul de la population active sur base démographique :

1. l'immigration nette enregistrée entre 1965 et 1970 (estimée à 20.000 unités pour les hommes et 14.000 pour les femmes);

2. la différence pour 1965 entre l'offre calculée et l'estimation du Ministère de l'Emploi et du Travail (+ 21.600 hommes et 154.400 femmes).

C'est à cet endroit qu'il convient de mentionner deux études spéciales qui ont été entreprises par le Bureau du Plan dans le cadre de la préparation du Plan 1971-1975 :

1. Les bilans régionaux provisionnels d'emplois qui confrontent l'offre et la demande de main-d'œuvre par arrondissement. Pour le calcul de l'offre, on a d'ailleurs procédé à une estimation spécifique et originale des taux d'activité masculins et féminins.

2. La prévision qualitative de l'emploi.

Les résultats de cette étude doivent, bien entendu, être utilisés avec toute la prudence nécessaire, mais ils constituent néanmoins une première étape importante vers des travaux plus détaillés.

2. Durée du travail.

Le calcul de la réduction de la durée du travail constitue une étape importante dans une projection à moyen terme. Outre ses effets sociaux évidents, cette réduction entraîne par ailleurs, des répercussions à la fois sur la production et la croissance, la consommation, les revenus, etc.

De nombreuses comparaisons internationales indiquent qu'il existe un lien entre la durée du travail et le niveau de bien-être. En général, une réduction de la durée du travail correspond à un niveau plus élevé de consommation par tête. Les résultats de l'augmentation de la productivité sont donc affectés partiellement au moins à la réduction de la durée du travail.

En première approche, la réduction de la durée du travail limite la croissance de la production, sans qu'il y ait une stricte proportionnalité entre les deux phénomènes. L'effet de la diminution de la durée du travail sur la production est, en effet, compensé par une amélioration du rendement et de la productivité du travail; elle entraîne, par ailleurs, des modifications dans l'emploi, notamment en ce qui concerne les taux d'activité féminins ainsi que dans la structure de

ring van de arbeidsduur verschuivingen in de vraagstructuur en wijzigingen ten aanzien van de besparingen, zowel wat volume als bestemming betreft.

Het Planbureau heeft dan ook veel aandacht besteed aan de hypothesen met betrekking tot de arbeidsduur.

Bij het uitwerken van de eerste prognoses inzake de ontwikkeling van de middelen en bestedingen over de periode 1971-1975, is ondersteld geworden dat het feitelijke aantal gewerkte uren met 0,50 pct. per jaar zou afnemen; dit verminderingpercentage stemde ongeveer met de trend der laatste tien jaren overeen en kwam nagenoeg neer hetzij op de vermindering van de werkelijke arbeidsduur met 1 uur per week, hetzij op de invoering van een vierde vacantiweek.

De sociale gesprekpartners hebben deze veronderstelling voorlopig als werkhypothese aanvaard, maar hebben ook niet nagelaten onmiddellijk te preciseren dat het afsluiten van overeenkomsten op dat gebied behoort tot de uitsluitende bevoegdheid der syndikaal-patronale onderhandelings.

Naderhand werd tussen de vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers een akkoord afgesloten dat voorziet in een verkorting van de arbeidsduur tegen 1975, een geleidelijke verkorting van de conventionele wekelijkse arbeidsduur tot 40 uur in 1975 en een vierde vacantiweek in 1975.

Theoretisch kan de weerslag van het hierboven geschetste akkoord geraamd worden op een verkorting van de arbeidsduur met ongeveer 10 pct., te weten :

— een week bijkomende vacantie = 2 pct.;

— een vermindering van de wekelijkse arbeidsduur van 43,5 uur naar 40 uur = 8 pct.; 10 pct. in vijf jaar betekent een vermindering van gemiddeld 2 pct. per jaar.

Echter is de mogelijkheid open gelaten om in sommige sectoren de voorziene verkorting van de arbeidstijd met één jaar te verlengen. Bovendien moet worden rekening gehouden met het feit, dat sommige sectoren zullen achterblijven, en dat andere sectoren reeds verder zijn gevorderd. Ten slotte is het redelijk te aanvaarden dat in 1975 het feitelijke aantal gewerkte uren nog gemiddeld 41 uur zal bedragen.

Op grond van deze overwegingen is het verantwoord de gemiddelde jaarlijkse vermindering op 1,5 pct. te brengen.

In het Plan is rekening gehouden met deze raming. De nodige aanpassingen werden aangebracht om de prognoses inzake werkgelegenheid verenigbaar te maken met bovenstaande gegevens.

3. Arbeidsproductiviteit.

Uitgaande van de hiervoor bekomen actieve bevolking in het projectiejaar kan men berekenen welke productie men

production et dans la pondération relative des facteurs de production capital et travail. La réduction de la durée du travail provoque enfin des déplacements dans la structure de la demande et des modifications de l'épargne tant en ce qui concerne son volume que son affectation.

La complexité de ces effets explique dès lors que le Bureau du Plan ait attaché une attention particulière à leur étude.

Lors de l'établissement des premières prévisions pour la période 1971-1975, le Bureau du Plan a retenu une diminution effective de la durée du travail de 0,50 p.c. par an; ce pourcentage s'inscrivait dans la tendance des dix dernières années et correspondait à la réduction d'une heure de travail par semaine ou à l'instauration d'une quatrième semaine de congé.

Les partenaires sociaux ont admis provisoirement cette hypothèse précisant toutefois immédiatement que la réduction de la durée du travail relevait entièrement de la libre négociation entre patrons et employeurs.

C'est ainsi que l'accord de programmation sociale intervenu depuis lors prévoit une diminution progressive de la durée hebdomadaire du travail jusqu'à 40 heures en 1975 et la quatrième semaine de congé pour 1975 également.

Théoriquement, la répercussion de cet accord sur la durée effective du travail peut être estimée à quelque 10 p.c. :

— une semaine supplémentaire de congé = 2 p.c.;

— réduction de la durée hebdomadaire moyenne de 43,5 à 40 heures = 8 p.c.; 10 p.c. en 5 ans représentent une diminution moyenne de 2 p.c. l'an.

Toutefois la convention prévoit la possibilité, dans certains secteurs, de décaler d'un an la réduction prévue. D'autre part, il faut tenir compte du fait que, pour l'instauration effective des 40 heures par semaine, certains secteurs seront en retard, de même que d'autres ont déjà dépassé cette limite. Au total, on peut donc admettre qu'en 1975 la durée hebdomadaire effective oscillera autour de 41 heures.

Compte tenu de ce qui précède, la diminution annuelle moyenne de la durée effective du travail peut être estimée à 1,5 p.c.

Le Plan 1971-1975 a évidemment dû tenir compte de ce changement par rapport à son estimation initiale. C'est ainsi que les adaptations nécessaires ont dû être apportées notamment aux prévisions relatives à l'emploi afin de les rendre compatibles avec cet élément nouveau.

3. Productivité du travail.

Au départ de la population active calculée pour l'année de projection, on peut estimer la production qui peut être

met die potentiële arbeidskrachten kan realiseren. De sleutel daartoe is de produktiviteit.

Deze schijnbaar eenvoudige relatie vloeit in feite voort uit een zogenaamde produktiefunctie. Hoewel het niet in de bedoeling ligt hier een theoretische bladzijde aan dit onderwerp te spenderen, lijkt het wel nuttig heel even het verband te leggen tussen het begrip produktiefunctie en produktiviteit.

Indien men spreekt van produktiefunctie, wordt gewoonlijk gedacht aan « Cobb-Douglas » — of « Constant elasticity of substitution » — funktie waarbij de produktie in funktie staat van de produktiefactoren arbeid en kapitaal (we schematiseren).

De meest eenvoudige vorm van produktiefunctie is echter deze waar men uitgaat van de idee dat de output in een strikte verhouding staat zowel tot arbeid als tot kapitaal :

$$Q = \frac{K}{\nu} = \frac{L}{u} \quad (1)$$

waarbij Q = output,
 K = kapitaal,
 L = arbeid,

ν en u de proporties zijn in dewelke de produktiefactoren worden gebruikt,
 u = de arbeidsproduktiviteit,
 ν = de kapitaalproduktiviteit of de inverse van de accelerator want uit (1) volgt dat

$$K = \nu Q$$

$$\text{of } dK = \nu dQ, \text{ waarbij } D = \frac{d}{dt}$$

Een dergelijke funktie impliceert geen substitutie tussen de produktiefactoren. Men gaat er van uit dat eens de hoeveelheid L bepaald werd die nodig is om Q te bereiken, er voldoende K zal voorhanden zijn.

Bovendien impliceert zulks dat Kapitaal en Arbeid steeds in dezelfde verhouding (ν/u) tot elkaar worden gebruikt.

Uit (1) volgt inderdaad dat :

$$k = \frac{K}{L} = \frac{\nu}{u}$$

Een variante hierop bestaat erin dat men onderstelt dat er een oneindig aantal produktieprocessen mogelijk zijn, elk met hun eigen ν/u (beter bekend onder de naam « Capital-Labour-ratio »). Het komt erop neer dat men u en ν gaat selekteren. Het is deze methode van « selected fixed coefficients » die werd aangewend door het Bureau.

Men heeft inderdaad getracht de produktiviteit voor de toekomst zo goed mogelijk te selekteren. Hiertoe werden verschillende mogelijkheden nagegaan waarvan men slechts de voornaamste wil opsommen :

réalisée avec ce potentiel de main-d'œuvre. La clé de ce calcul est évidemment la productivité du travail.

Cette relation apparemment simple découle en fait de ce qu'on appelle une fonction de production. Sans vouloir entrer ici dans un exposé exagérément technique, il n'est pas inutile toutefois d'établir un lien entre les notions fonction de production et productivité.

Lorsqu'il est question de fonction de production, on songe habituellement à une fonction de « Cobb-Douglas » ou fonction « Constant elasticity of substitution » où la production est fonction des facteurs de production capital et travail (de façon schématique).

La forme la plus simple de la fonction de production est toutefois celle qui découle du principe selon lequel la production est en stricte proportion avec le capital et le travail.

$$Q = \frac{K}{\nu} = \frac{L}{u} \quad (1)$$

où : Q = output
 K = capital
 L = travail

ν et u les proportions selon lesquelles les facteurs de production sont utilisés,
 u = la productivité du travail,
 ν = la productivité du capital
ou l'inverse de l'accélérateur car il découle de (1)

$$K = \nu Q$$

$$\text{ou } dK = \nu dQ \text{ où } D = \frac{d}{dt}$$

Une telle fonction implique qu'il n'existe aucune substitution entre les facteurs de production. On part donc du principe qu'une fois la quantité L nécessaire pour obtenir Q est fixée, K sera effectivement disponible.

De plus, cette fonction implique que le capital et la main-d'œuvre seront toujours employés dans la même proportion (ν/u).

Il découle en effet de (1) que :

$$k = \frac{K}{L} = \frac{\nu}{u}$$

On introduit une variante à ce postulat lorsque l'on suppose l'existence d'un nombre infini de processus de production, chacun utilisant son propre rapport ν/u (mieux connu sous le nom de « Capital-Labour-ratio »). Ceci revient à dire que l'on sélectionne à partir de ce moment u et ν . C'est cette méthode de « selected fixed coefficients » qui a été utilisée par le Bureau du Plan.

On s'est en effet efforcé de choisir, aussi bien que possible, la productivité de la période 1971-1975. A cet effet, différentes approches ont été explorées, dont les principales sont reproduites ci-après :

1^o Extrapolatie.

De extrapolatie van de produktiviteit impliceert dat de evolutie van het verleden zich volgens hetzelfde patroon zal herhalen in de toekomst.

2^o Correlatie tussen groei toegevoegde waarde en groei produktiviteit.

Men stelt vast dat de groei van de produktiviteit zeer sterk gebonden is aan de groei der toegevoegde waarden. Vandaar dat deze werkwijze uitgaat van de idee dat aan de hand van de toekomstige stijging van de produktie, de produktiviteitsgroei kan worden bepaald.

De stijging van de tewerkstelling is echter zo klein dat de produktiegroei haast uitsluitend bepaald wordt door de groei van de produktiviteit met het gevolg dat er een sterke multi-collineariteit optreedt.

3^o Elasticiteit der produktiviteit t.o.v. de produktie.

Omwille van de quasi-identiteit die hierboven in 2^o werd gesuggereerd, ligt die elasticiteit rond de eenheid zodat een kleine wijziging daarvan vrij gevoelige veranderingen in de resultaten oplevert. Deze procedure verschaft dan ook slechts een schijnbare indruk van nauwkeurigheid.

Per slot van rekening, na nog wat onderzoek naar een relatie tussen marginale kapitaalcoëfficiënt en produktiviteitsgroei, leek aan het P.B. een eenvoudige extrapolatie nog de beste methode toe als ze wordt beredeneerd. Met dit laatste bedoelen we dat het oordeel over de sektorale produktiviteiten van de verantwoordelijken voor de sectoren in de schoot van het Planbureau uiteindelijk tot een aanvaardbare en doordachte globale produktiviteitsprognose leidt.

Men heeft trouwens kunnen vaststellen dat men in Frankrijk bijvoorbeeld uiteindelijk op dezelfde manier tewerk gaat.

Er blijft nog een woordje te zeggen over de produktiviteit in de overheidssector waarvoor een afzonderlijke raming wordt gemaakt. Deze schatting steunt immers op een conventie : de helft van de reële toeneming (d.w.z. de toeneming buiten de binding aan het indexcijfer) van de loonsom per hoofd in de overheidssector wordt beschouwd als een toeneming van de produktiviteit.

III. Vraag.

1. De uitvoer.

a) Op basis van het hiervoor bekomen produktiecijfer wordt een eerste globale raming gemaakt van onze uitvoer. Deze logaritmische relatie levert een elasticiteit op die $\pm = 2$. Dit betekent dus dat onze uitvoer in het verleden gemiddeld een dubbel zo sterke groei heeft gekend als onze produktie.

Voordien was al geprobeerd onze uitvoer te ramen in functie van de vraag der bestemmingslanden maar achteraf bleek dat een dergelijke prognose niet de zekerheid verschaft waarnaar men zoekt.

1^o Extrapolation.

L'extrapolation de la productivité implique que l'évolution du passé se répètera sans modification à l'avenir.

2^o Corrélation entre la croissance de la valeur ajoutée et celle de la productivité.

On constate que la croissance de la productivité est très étroitement liée à la croissance de la valeur ajoutée. Cette liaison suggère, dès lors, que l'on peut déterminer la croissance de la productivité à partir de l'évolution souhaitée de la production.

Toutefois, l'augmentation de l'emploi est tellement minime que l'augmentation de la production est déterminée presque exclusivement par l'augmentation de la productivité. Il existe ainsi un facteur de multicollinéarité qui enlève beaucoup de sa signification à la méthode utilisée.

3^o Elasticité de la productivité par rapport à la production.

Etant donné la quasi identité qui vient d'être rappelée, cette élasticité tourne autour de l'unité, si bien qu'une faible modification de ce coefficient entraîne des changements considérables dans les résultats. Cette méthode donne, dès lors, une fausse impression de précision.

Au total, après avoir utilisé également une relation entre le coefficient marginal de capital et l'évolution de la productivité, le Bureau du Plan a retenu une estimation basée sur une simple extrapolation. Cette extrapolation a toutefois été ventilée pour les différents secteurs et contrôlée dans chacun d'entre eux par les responsables de la direction sectorielle du Bureau du Plan; ces diverses estimations ont été ensuite agrégées pour constituer le chiffre global de productivité qui a été finalement retenu.

On notera à ce propos que même les pays comme la France qui disposent d'un modèle économétrique perfectionné, ont eux aussi basé pratiquement leurs estimations de la productivité sur des extrapolations raisonnées.

Un mot à propos de la productivité dans le secteur public qui fait l'objet d'une estimation séparée. Cette estimation repose en effet sur une convention : la moitié de l'augmentation réelle (c'est-à-dire au-delà de la liaison à l'index) de la rémunération par tête des agents des services publics est considérée comme une augmentation de la productivité.

III. La demande.

1. Les exportations.

a) Une première estimation des exportations est établie sur base du chiffre de production obtenu. Une relation logarithmique entre production et exportation donne un rapport plus ou moins égal à 2. En d'autres termes, nos exportations augmentent en moyenne à un rythme deux fois supérieur à celui de la production.

Le Bureau du Plan a également essayé d'estimer les exportations en fonction de la demande des pays destinataires; il est apparu toutefois qu'une telle prévision ne présentait pas toutes les garanties de fiabilité recherchées.

Het is inderdaad zo dat voor een dergelijke projectie men een raming moet maken van de import van onze klantenlanden. Bovendien is het moeilijk met zekerheid te zeggen hoe onze exportstructuur (d.w.z. onze uitvoerverhouding naar E.E.G., E.F.T.A., ... derde wereld) zal evolueren.

Voorbereidende werkzaamheden voor het 4^{de} Plan hebben uitgewezen dat een klassieke exportfunctie waarbij de export in functie van de wereldimport wordt gesteld, met de nodige omzichtigheid moet worden behandeld.

Het is gebleken dat bij modelsimulaties een onderschatting van de groei van de wereldimport met de helft het gemiddelde groeiritme van het B.N.P. met ± 1 pct. kan doen dalen.

b) De sektorale prognose van de uitvoer gebeurde op basis van de input-output 1965.

De volume indexcijfers per sektor van de Nationale Bank werden toegepast op de input-output uitvoercijfers van 1965 (zulks was nodig omdat er een belangrijk definitieverschil is tussen de uitvoer van de Input-Output en de Nationale Boekhouding).

Op de aldus bekomen tijdreeks werden structuurpercentages berekend die volgens een lineaire trend werden geëxtrapoleerd naar 1975 zodat de additiviteit verzekerd was.

Deze prognosen werden achteraf vanzelfsprekend gecorrigeerd met de adviezen van de verantwoordelijken voor de sectoren van het Bureau.

c) Netto-uitvoer.

Gezien het open karakter van de Belgische economie, leidt een toeneming van de binnenlandse bestedingen tot een groei van de invoer. Ook voor deze geldt een elasticiteit van circa 2 pct.

De toeneming van de invoer is slechts blijvend mogelijk indien hij goedgemaakt wordt door een toeneming van de uitvoer, want zoniet zou een onduidbare toestand inzake betalingsbalans optreden.

Als hypothese is aangenomen dat de netto-uitvoer minder dan 1 pct. van het B.N.P. zal bedragen. De sektorale prognose van de invoer gebeurde op dezelfde manier als voor de export.

2. Binnenlandse bestedingen.

2.1 Het partikuliere verbruik.

a) Een eerste raming in constante prijzen van het partikuliere verbruik gebeurt op basis van de geprojecteerde productie die werd bekomen door middel van de « selected fixed coefficients production function ».

Met andere woorden wil dit zeggen dat men in een eerste fase het verbruik raamt gewoon door middel van een logaritmische correlatie met het B.N.P.

Elle suppose en effet au départ une estimation des importations de nos principaux clients, à partir d'une estimation de leur P.N.B. De plus, il est malaisé de prévoir l'évolution de la structure de nos exportations (c'est-à-dire leur répartition vers la C.E.E., l'E.F.T.A., les pays du Tiers monde, etc.).

Les premiers travaux préparatoires du Plan 1976-1980 ont d'ailleurs fait apparaître qu'une fonction classique d'exportations où ces dernières sont dépendantes des importations mondiales doit être utilisée avec toute la prudence nécessaire.

Les simulations successives auxquelles le Bureau du Plan a procédé, ont en effet établi qu'une sous-estimation de moitié de la croissance des importations mondiales pouvait réduire le taux d'expansion moyen du P.N.B. de quelque 1 p.c.

b) Les prévisions sectorielles d'exportations sont basées sur le tableau input-output de 1965.

Les indices de volume par secteurs de la Banque nationale ont été appliqués aux chiffres d'exportations de l'input-output de 1965 (ceci était en effet rendu nécessaire par la différence importante qui existe entre les exportations du tableau input-output et de la comptabilité nationale).

Les pourcentages de structure ont été calculés sur les séries ainsi obtenues et extrapolés selon un trend linéaire jusqu'en 1975, de façon à en assurer l'additivité.

Ces prévisions ont été ensuite corrigées sur base des avis des différents responsables sectoriels du Bureau du Plan.

c) Les exportations nettes.

Etant donné le caractère ouvert de l'économie belge, une augmentation des dépenses intérieures entraîne une augmentation des importations selon un coefficient d'élasticité lui aussi égal à ± 2 p.c.

Les importations doivent évidemment aller de pair avec une augmentation des exportations sous peine d'entraîner une situation intenable au point de vue de la balance des paiements.

L'hypothèse retenue a été que les exportations nettes n'atteindraient pas 1 p.c. du P.N.B. La prévision sectorielle des importations repose sur la même méthode que pour les exportations.

2. Les dépenses intérieures.

2.1 La consommation privée.

a) Une première estimation à prix constants de la consommation privée est faite sur base de la production obtenue au moyen d'une « selected fixed coefficients production function ».

En d'autres termes, en première approche, la consommation est estimée au moyen d'une relation logarithmique avec le P.N.B.

Achteraf, na opstelling van de rekeningen, raamt men opnieuw maar dan op basis van het beschikbaar gezinsinkomen. Hierbij wordt dan gelet op de evolutie van de gemiddelde en marginale consumptiequote.

Aangezien men voor het Plan 1971-1975 nog niet over een econometrisch model beschikt, betekent een wijziging van één variabele niet het automatisch opleveren van de wijzigingen in de andere endogene variabelen maar het op gang brengen van een iteratief proces dat heel wat herberekeningen vraagt.

Zo zagen we hiervoor hoe men tot een aanvaardbaar globaal consumptievolumen komt. Indien achteraf echter, laten we zeggen, een wijziging in het werkloosheidscijfer of in de prijzen wordt aangebracht dan betekent zulks een herberekening van de loonsom, van het beschikbaar inkomen en van het particuliere verbruik.

b) Na deze globale raming van het verbruik dient ook het verbruik per sektor te worden berekend.

In de eerste plaats worden de structuurpercentages van alle verbruikte produkten die vermeld worden in de nationale boekhouding lineair geëxtrapoleerd.

Het werken met structuurpercentages ter zake steunt op een methode van Stone ten einde additiviteit te verzekeren. Deze prognose werd vervolgens gecontroleerd door vijfjaarsvoortschrijdende elasticiteitscoëfficiënten (groeverbruik goederenklasse t.o.v. totale groei van het verbruik).

Vervolgens werden de zogenaamde « transitimatrixen » opgesteld op basis van de input-output van 1959 en 1965. Het woord « transitimatrix » slaat op een tabel die toelaat over te stappen van de verbruikte goederen naar de leverende sectoren. Een nieuwe matrix voor 1975 werd opgesteld door extrapolatie van de technische coëfficiënten van die twee matrixen.

Vervolgens werden de handels- en transportmarges berekend door vergelijking van de transitimatrix met de cijfers van de nationale boekhouding.

Ook deze marges werden geëxtrapoleerd door een combinatie van 2-punten-methode, structuurpercentages en overleg met de verantwoordelijken van de sectoren.

Uiteindelijk kan dan een transitimethode voor 1975 worden opgesteld. Daartoe worden :

1. de berekende groei-indexen der technische coëfficiënten toegepast op de coëfficiënten in 1965;
2. de geëxtrapoleerde marges ingevoerd;
3. het totale bedrag der particuliere consumptie verdeeld over de functies (d.w.z. over de verbruikte goederensoorten) volgens de structuurpercentages;

Après l'établissement des comptes, une nouvelle estimation est faite sur base du revenu disponible. C'est ici qu'intervient le coefficient de consommation marginal et moyen.

Le Bureau du Plan ne disposant pas encore d'un modèle économétrique global pour l'élaboration du Plan 1971-1975, les effets de chaque modification sur les autres variables endogènes ont dû être mesurés par un processus itératif exigeant de nombreux calculs.

C'est ainsi que si, après avoir établi une première estimation du volume de la consommation globale, une modification intervient par exemple dans le chiffre du chômage ou des prix, ceci implique un nouveau calcul de la masse salariale, du revenu disponible et dès lors de la consommation privée.

b) Ce premier calcul global de la consommation est ensuite ventilé par secteur.

Les pourcentages de structure de tous les produits consommés, tels qu'ils sont ventilés par la comptabilité nationale sont d'abord extrapolés linéairement.

L'utilisation des pourcentages de structure repose sur une méthode de Stone, afin de contrôler l'additivité. Cette prévision est à son tour recoupée par des coefficients mobiles d'élasticité (c'est-à-dire le rapport de l'évolution de la consommation par produits par rapport à l'évolution de la consommation totale).

Par après, les « matrices de transition » ont été établies sur base du tableau input-output de 1959 et 1965. Par « matrice de transition » on entend le tableau qui permet de passer des biens consommés aux secteurs fournisseurs. Une nouvelle « matrice de transition » pour 1975 a été établie par extrapolation des coefficients techniques de ces deux matrices.

Les marges de commercialisation et de transport ont été calculées par comparaison de la « matrice de transition » avec les chiffres de la comptabilité nationale.

Ces marges ont été extrapolées à leur tour par une combinaison de la méthode dite des « deux points » et des pourcentages de structure, et en liaison avec les responsables des différents secteurs.

En résumé, la « matrice de transition » pour 1975 a été établie comme suit :

1. les index d'évolution des coefficients techniques ont été appliqués aux coefficients de 1965;
2. les marges extrapolées ont été injectées dans le tableau;
3. le montant total de la consommation privée a été réparti par fonction selon les pourcentages de structure;

4. de celbedragen berekend aan de hand van de technische coëfficiënten en per slot van rekening de sommen gemaakt om te komen tot de bedragen die elke sektor levert aan het particuliere verbruik.

2.2 Overheidsverbruik.

Zoals reeds is opgemerkt, hangt de reële produktiegroei in de overheidssector grotendeels af van de vermeerdering van het aantal personeelsleden, waarbij een conventionele produktiviteitsgroei wordt toegevoegd.

Voor de aankopen van goederen en diensten gelden de overeenkomstige gegevens uit de algemene raming van overheidsuitgaven.

Een aanzienlijk deel van de groei inzake overheidsverbruik betreft echter het onderwijs dat zonder twijfel tot de prioritaire collectieve behoeften behoort.

2.3 Investerings.

Zoals blijkt uit het algemeen overzicht moeten de investeringen worden onderverdeeld in verschillende categorieën ten einde de input-outputtabel in toepassing te kunnen brengen.

Wat de investeringen in woningen betreft, treden de bouwsector en de tertiaire sector als belangrijkste leveranciers op. Wat de overheidsinvesteringen betreft, deze moeten worden onderverdeeld naargelang van de aard der investeringen, want het aanleggen van een autoweg verschilt van de materiële uitrusting der gebouwen. De productieve investeringen moeten worden verdeeld in gebouwen en uitrustingen opdat voor deze investeringen een transitiematrix zou kunnen worden opgesteld.

a) De overheidsinvesteringen worden exogeen geraamd. De projectie in het Plan steunt op de beslissingen van de Regering. Over de voorbereiding van deze beslissing wordt meer gezegd bij de behandeling van de overheidsuitgaven.

b) Om te komen tot een raming van de woningbouw in 1975, heeft het Planbureau zich niet beperkt tot theoretische overwegingen aangaande coherentie ten aanzien van de bestedingen en de produktiecapaciteit, maar een uitgebreid onderzoek verricht o.m. ten aanzien van de behoeften. Het heeft dit gedaan in nauwe samenwerking met de betrokken departementen en instellingen, als daar zijn het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, meer bepaald wat de financiële aspecten betreft, en uiteraard het Ministerie van Gezin en Huisvesting.

In het kader van dit laatste departement hebben drie werkgroepen voor rekening van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie een grondige studie gewijd aan drie bijzondere aspecten van het huisvestingsbeleid in het Plan 1971-1975 : de industrialisering van de bouwnijverheid, de financiering van de huisvesting en de organisatie van de openbare sector van de huisvesting.

4. les montants à inscrire dans chaque case ont été calculés à l'aide des coefficients techniques; en additionnant horizontalement on obtient les montants globaux que chaque secteur livre à la consommation privée.

2.2 La consommation publique.

Ainsi que nous l'avons déjà mentionné, la croissance de la production des pouvoirs publics en termes réels dépend en grande partie de l'augmentation des effectifs à laquelle s'ajoute une estimation conventionnelle de la productivité.

Les chiffres relatifs aux achats de biens et services proviennent de l'estimation générale des dépenses publiques.

Une part importante de l'augmentation de la consommation publique provient toutefois de l'enseignement qui compte indubitablement parmi les besoins collectifs prioritaires.

2.3 Les investissements.

Comme on l'a vu dans l'aperçu général, les investissements doivent être subdivisés en catégories différentes pour pouvoir mettre en œuvre le tableau input-output.

En ce qui concerne les investissements en logement, le secteur de la construction et le secteur des services interviennent comme fournisseurs principaux. Quant aux investissements publics, ils doivent être subdivisés selon la nature des investissements, car la construction d'une autoroute se différencie de l'équipement matériel des bâtiments. Les investissements productifs doivent être répartis en bâtiments et équipements, afin que puisse être établie une matrice de transition pour les investissements.

a) Les investissements publics sont estimés de façon exogène. Le programme des investissements publics dépend en effet essentiellement de décisions politiques du Gouvernement; on en dira davantage à ce sujet dans le chapitre relatif aux finances publiques.

b) Les estimations relatives aux investissements en logement pour 1975 ne reposent pas seulement sur des calculs théoriques basés sur des contraintes de cohérence. Elles s'appuient sur une analyse détaillée des besoins. Cet examen repose sur une étroite collaboration entre les départements et les institutions intéressées et plus spécialement l'Institut national du Logement, le Conseil professionnel de la Construction, la Caisse générale d'Epargne et de Retraite (en ce qui concerne plus spécialement les aspects financiers) et bien entendu le Ministère de la Famille et du Logement.

C'est ainsi notamment que le C.M.C.E.S. a confié à trois groupes de travail l'étude approfondie de trois aspects essentiels de la politique du logement dans le Plan 1971-1975 : l'industrialisation de la construction, le financement du logement, l'organisation du secteur public du logement.

Door het Nationaal Instituut voor de Huisvesting werd in samenwerking met het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien en het Planbureau een raming van de woningbehoeften per arrondissement opgemaakt voor de periode 1971-1975.

Op basis van al deze werkzaamheden heeft het Planbureau zijn doelstelling inzake woningbouw voor 1975 vastgesteld.

c) Hoewel het vaststaat dat alle ramingsmethodes met betrekking tot de investeringen in de bedrijven min of meer grote onzekerheden vertonen, welke mede voortvloeien uit moeilijkheden van statistische aard, heeft het Planbureau verschillende methodes toegepast. Zo heeft het eveneens getracht profijt te trekken uit de gegevens omtrent de uitvoering van de wetten inzake economische expansie, maar deze pogingen hebben geen significante resultaten opgeleverd.

Grosso modo kunnen drie verschillende projectiemethodes worden onderscheiden :

- a) trendberekeningen (lineaire en exponentiële);
- b) elasticiteitscoëfficiënten;
- c) binding tussen kapitaal en produktie.

Wat de trendberekeningen betreft, heeft men telkens lineaire en logaritmische regressies toegepast op de bruto-investeringen van de produktieve bedrijven, het aandeel van de bruto-investeringen der produktieve bedrijven in respectievelijk de binnenlandse bestedingen en de bruto toegevoegde waarde van produktieve bedrijven.

De uitkomsten van de lineaire regressie liggen systematisch beneden de waargenomen waarde; de logaritmische daarentegen geven over het algemeen betere resultaten.

Inzake elasticiteitscoëfficiënten kan worden opgemerkt dat het verband tussen investeringsuitgaven en produktie grote variaties vertoont naargelang de lengte van de periode waarop de coëfficiënten worden berekend enerzijds, en naargelang het basisjaar dat in aanmerking wordt genomen voor de berekeningen anderzijds.

Dezelfde zwakheden kan men ook enigszins vaststellen bij de berekeningen van marginale kapitaalcoëfficiënten. Niettemin geeft de toepassing van deze methode op voortschrijdende gemiddelden aan de berekende coëfficiënten een stabiel karakter.

Ten slotte moet nog worden opgemerkt dat ook gezocht werd naar een ingewikkelder maar waarschijnlijk realistischer verband tussen de toeneming van de produktie, van de werkgelegenheid en van de kapitaalvoorraad.

Deze werkwijze legt een verband tussen enerzijds de arbeidsproductiviteit en anderzijds de investeringen of kapitaalintensiteit, zulks volgens de hiernaststaande formule :

$$\frac{Q}{A} = \frac{K}{A} \times \frac{Q}{K}$$

Arbidsproductiviteit = kapitaalintensiteit $\times$ kapitaalproductiviteit (cfr. omgekeerde van de kapitaalcoëfficiënt).

Alles hangt hierbij af van een redelijke schatting van de kapitaalvoorraad en van de hypothesen omtrent het verband tussen produktie en kapitaalvoorraad.

Par ailleurs, l'Institut national du Logement a procédé, en collaboration avec le Bureau du Plan et le Centre d'Etudes de la Population et de la Famille, à une estimation des besoins en logement par arrondissement pour la période 1971-1975.

C'est donc sur l'ensemble de ces travaux que le Bureau du Plan a basé ses propres prévisions en matière de logement.

c) Compte tenu du caractère plus ou moins incertain de toutes les méthodes d'estimation des investissements des entreprises, incertitude qui provient en grande partie de l'insuffisance des statistiques, le Bureau du Plan a recoupé différentes méthodes de prévisions. Il a également essayé de tirer profit des données relatives à l'exécution des lois d'expansion économique, sans pouvoir toutefois en dégager des résultats significatifs.

Au total, trois méthodes principales ont été utilisées :

- a) l'extrapolation (linéaire et exponentielle);
- b) les coefficients d'élasticité;
- c) la relation entre capital et production.

En ce qui concerne l'extrapolation des tendances, on a appliqué des régressions linéaires et logarithmiques sur les investissements bruts des entreprises, la part de ces investissements dans les dépenses intérieures et dans la valeur ajoutée des entreprises.

Les résultats de la régression linéaire sont systématiquement au-dessus des valeurs réelles; par contre, la méthode logarithmique donne dans l'ensemble de meilleurs résultats.

En ce qui concerne les coefficients d'élasticité, la relation entre les dépenses d'investissements et la production accuse d'importantes variations selon la longueur de la période sur laquelle les coefficients sont calculés ou selon le choix de l'année de base.

La méthode des coefficients marginaux de capital présente également des faiblesses analogues. Toutefois, l'application de cette méthode sur des moyennes mobiles confère un caractère plus stable aux coefficients.

Enfin, une relation plus compliquée mais probablement plus réaliste a été recherchée entre l'évolution de la production, de l'emploi et du stock de capital.

Cette méthode établit une relation entre, d'une part, la productivité du travail et, d'autre part, les investissements ou l'intensité de capital, selon la formule ci-après :

$$\frac{Q}{A} = \frac{K}{A} \times \frac{Q}{K}$$

En d'autres termes, productivité du travail = intensité de capital $\times$ productivité de capital (c'est-à-dire l'inverse du coefficient de capital).

Dans cette méthode, tout dépend en fait de la valeur de l'estimation du stock de capital et des hypothèses relatives à la relation entre production et stock de capital.

Bij het kiezen van de groei voor de investeringen in de bedrijven heeft het Planbureau een toeneming van de kapitaalintensiteit en van de investeringsquote vooropgezet, in verband met een krachtige verbetering van de arbeidsproductiviteit en een aanzienlijke groei van de produktie.

In de toekomst hoopt het Planbureau bij het ramen van de investeringen steun te vinden in de samenwerking met de holdings op grond van de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 64.

IV. Waardegegevens.

1. Prijzen en lonen.

De prognose van het impliciete prijsindexcijfer van het B.N.P. werd in hoofdzaak bepaald door de stijging van het gemiddeld looninkomen en door de loonquote.

Voor de raming van de loonsom werd gebruik gemaakt van de klassieke Phillips-relatie. Het blijkt trouwens dat van alle E.E.G.-lidstaten, ons land de beste kurve-aanpassing vertoont.

Uitgaande van de geplande werkloosheidsquote komt men bijgevolg tot een raming van de loonsom in de bedrijven. Vervolgens worden de wedden en lonen voor ambtenaren op exogene wijze bepaald. Hierbij is rekening gehouden met sociale programmatietoelagen en andere aanpassingen. Achteraf werd het niet-looninkomen en het inkomen uit eigendom geraamd op basis van de stijgingspercentages uit het verleden en de onderlinge verhouding tussen deze inkomenscomponenten.

Met de hiervoor gemaakte schatting van de loonstijging kan een hypothese worden gemaakt omtrent de prijsontwikkeling. Dit gebeurde volgens de volgende formule-ontwikkeling :

$$(1) \quad Y = W + P$$

$$(2) \quad Y = W \left(1 + \frac{P}{W} \right)$$

waarin :

Y = B.N.P. courante prijs

W = loonsom

$P = Y - W$ = overige inkomens

$$\left(1 + \frac{P}{W} \right) = f = \text{winstdeel}$$

uit (2) volgt bij deling van elk lid door Y :

$$1 = \frac{W}{Y} \cdot f$$

of m.a.w. $1 = \text{loonquote} \times \text{winstdeel}$;

uit (2) volgt nog :

$$(3) \quad p \cdot \frac{Q}{L} = \frac{W}{L} \cdot f$$

Lors du choix du taux de croissance des investissements des entreprises, le Bureau du Plan s'est basé sur une augmentation de l'intensité de capital et du taux d'investissement en liaison avec sa prévision d'une forte augmentation de la productivité du travail, ainsi que de la production.

A l'avenir, le Bureau du Plan pourra d'ailleurs vérifier ses prévisions d'investissements grâce aux renseignements qui lui seront fournis par les holdings dans le cadre de l'application de l'arrêté royal n° 64.

IV. Les données en valeur.

1. Prix et salaires.

La prévision de l'indice implicite des prix du P.N.B. a été essentiellement déterminée par l'augmentation moyenne du revenu des salariés et par la part salariale.

La masse salariale a été estimée en utilisant la classique relation de Phillips. Il apparaît d'ailleurs que de tous les pays membres de la C.E.E., c'est dans notre pays que cette méthode donne les meilleurs résultats.

En partant du taux de chômage prévu, on arrive à une estimation de la masse salariale des entreprises. Ensuite les traitements et salaires des fonctionnaires ont été fixés de façon exogène en tenant compte de la programmation sociale et d'autres adaptations. Le revenu non salarial et le revenu de la propriété ont ensuite été estimés sur base des pourcentages d'augmentation du passé et des interrelations structurales entre ces catégories de revenus.

Cette évaluation de l'augmentation des salaires permet d'établir une hypothèse concernant l'évolution des prix, à l'aide de la formule suivante :

$$(1) \quad Y = W + P$$

$$(2) \quad Y = W \left(1 + \frac{P}{W} \right)$$

où :

Y = P.N.B. prix courants

W = masse salariale

$P = Y - W$ = autres revenus

$$\left(1 + \frac{P}{W} \right) = f + \text{part des bénéfices.}$$

en divisant chaque membre par Y il résulte de (2) :

$$1 = \frac{W}{Y} \cdot f$$

ou en d'autres mots $1 = \text{part des salaires} \times \text{part des bénéfices}$;

il ressort aussi de (2) :

$$(3) \quad p \cdot \frac{Q}{L} = \frac{W}{L} \cdot f$$

waarin :

p = prijsindex B.N.P.

L = aantal loontrekkenden

of

$$(4) \quad \frac{w}{p} = \frac{h}{f}$$

waarin :

w = gemiddeld looninkomen (loonvoet)

h = produktiviteit loontrekkenden

uit (4) volgt :

$$(5) \quad p = \frac{w}{h} \cdot f$$

Dit betekent dat de prijs bepaald wordt door de loonkost per eenheid produkt en door het winstdeel. Aangezien dit winstdeel f = de inverse van de loonquote, werd voor de verdere ramingen vertrokken van deze loonquote.

De evolutie van deze loonquote werd nauwkeurig onderzocht en op een gegeven ogenblik zelfs gekorrigeerd voor de stijging in het aantal arbeidskrachten.

Met deze raming en de reeds vroeger geschatte evolutie van de produktiviteit en de loonvoet zijn alle elementen uit (5) voorhanden om de prijs te ramen.

Deze prijsprognose werd uiteindelijk getoetst aan de ramingen van onze E.E.G.-partners in de schoot van het « Comité voor economische politiek op halflange termijn ». Daar bleek dat onze prognose aan de hoge kant lag als men ze vergelijkt met die der partners, maar uiteindelijk werd toegegeven dat onze prognose waarschijnlijk de meest realistische was. De inmiddels opgetreden evolutie heeft aangetoond dat onze prognose het dichtst de realiteit benaderde en zelfs nog te optimistisch was.

2. Inkomensverdeling :

De loonsom

— van de loon- en weddetrekkenden in de bedrijvensector wordt bepaald op basis van de werkloosheid;

— van het overheidspersoneel wordt exogeen geraamd (rekening houdend met sociale programmatietoelagen).

De andere component van het nationaal inkomen, met name het inkomen der zelfstandigen en inkomen uit bezit e.d., wordt per verschil bekomen.

Deze ramingen worden dan nog gecontroleerd en gedetailleerd via een extrapolatie van structuurpercentages.

3. Overheidsuitgaven.

In de confrontatie van middelen en bestedingen die het algemeen economisch evenwicht voor verrichtingen op goederen en diensten weergeeft, is de overheid vertegenwoordigd door het overheidsverbruik en de overheidsinvesteringen.

où :

p = indice des prix P.N.B.

L = nombre de salariés

ou

$$(4) \quad \frac{w}{p} = \frac{h}{f}$$

où :

w = revenu moyen des salariés (taux des salaires)

h = productivité salariés

il ressort de (4) :

$$(5) \quad p = \frac{w}{h} \cdot f$$

Ceci signifie que le prix est déterminé par le coût salarial par unité produite et par la part des bénéfices. Etant donné que cette part des bénéfices f = l'inverse de la part salariale, les autres estimations ont été faites sur base de cette part salariale.

L'évolution de cette part salariale a été examinée de façon précise et même corrigée pour ce qui concerne l'augmentation du nombre de travailleurs.

Cette estimation et l'évaluation antérieure de l'évolution de la productivité et du taux des salaires fournissent tous les éléments de (5) permettant d'estimer le prix.

Cette prévision des prix a enfin été comparée aux estimations de nos partenaires de la C.E.E. au sein du « Comité de politique à moyen terme ». Au départ, nos prévisions étaient plutôt élevées comparées à celles de nos partenaires; l'expérience a prouvé qu'elles étaient probablement les plus proches de la réalité.

2. La répartition des revenus.

La masse salariale :

— des salariés des entreprises est déterminée sur base du chômage;

— des agents de l'Etat estimée d'une façon exogène (compte tenu de la programmation sociale et de la revalorisation).

L'autre composante du revenu national, comprenant le revenu des indépendants et celui de la propriété, est obtenue par différence.

Ces estimations sont d'ailleurs contrôlées et détaillées par une extrapolation des pourcentages structurels.

3. Dépenses publiques.

Dans la confrontation des ressources et dépenses qui représente l'équilibre économique général des transactions sur biens et services, les pouvoirs publics sont représentés par la consommation publique et par les investissements publics.

Uit financieel oogpunt geldt uiteraard het geheel van de overheidsuitgaven, dat voor de centrale overheid benaderd is door :

- de overheidsinvesteringen te behandelen op grond van de buitengewone begroting;
- de lopende uitgaven te behandelen op grond van de economische hergroepering.

Ten overvloede zij er aan herinnerd dat de economische hergroepering de basis vormt voor de overheidsrekening (sector centrale overheid) in de nationale rekeningen.

Terloops zij hier opgemerkt dat het Planbureau de rekeningen voor de subsectoren « Lokale Overheid » en « Sociale Zekerheid » in overleg met het Ministerie van Binnenlandse Zaken, het Gemeentekrediet en het Ministerie van Sociale Voorzorg heeft opgemaakt.

Ten einde een overzicht van de totale overheidsinvesteringen te krijgen en na te gaan of zij zich in het plan lieten inpassen, heeft het Planbureau talrijke contacten en besprekingen gevoerd met de verschillende departementen waarvan de programma's trouwens in de Hoofddijnen van het Plan vermeld worden.

Samen met het Ministerie van Financiën heeft het Planbureau een projectie naar 1975 van de lopende verrichtingen gemaakt, aan de hand van een beredeneerde raming op de posten van de economische hergroepering.

Ons beperkend tot de grote posten gaat het om :

- bezoldigingen en sociale lasten in onderwijs, administratie en leger;
- aankopen van goederen en diensten;
- intrest op de overheidsschuld;
- bijdrage in exploitatieverliezen;
- huur- en rentesubsidies;
- overige subsidies aan bedrijven;
- overdrachten aan gezinnen;
- overdrachten aan het buitenland;
- overdrachten aan de sociale zekerheid;
- overdrachten aan provincies en gemeenten;
- subsidies aan het vrij onderwijs.

Bij het maken van deze projecties werd erop toegezien dat zij in overeenstemming zijn met de doelstellingen van het Plan en met de hypothesen en projecties op andere gebieden, bv. de werkgelegenheid en de prijsontwikkeling.

In de Hoofddijnen wordt het verwezenlijken van een aanzienlijk spaarsaldo bij de overheid als een vereiste vermeld. De Hoofddijnen vermelden de berekeningsmethode van de belastingopbrengsten die noodzakelijk zijn om een dergelijk spaarsaldo mogelijk te maken (blz. 134).

4. Besparingen.

Het voorziene bedrag aan bruto-investeringen dient zijn tegenwaarde te vinden in afschrijvingen en besparingen van particulieren, bedrijven en overheid.

Du point de vue financier il importe de considérer l'ensemble des dépenses publiques, qui pour le pouvoir central est approché :

- en traitant les investissements publics en fonction du budget extraordinaire;
- en traitant les dépenses courantes en fonction du regroupement économique.

Rappelons que le regroupement économique constitue la base du compte de l'Etat (secteur du pouvoir central) dans la comptabilité nationale.

Notons aussi que le bureau du Plan a établi les comptes des sous-secteurs « Pouvoirs locaux » et « Sécurité sociale » en collaboration avec le Ministère de l'Intérieur, le Crédit communal et le Ministère de la Prévoyance sociale.

Pour construire le programme général des investissements publics et assurer son intégration dans le Plan, de nombreuses discussions ont eu lieu entre le Bureau du Plan et les différents départements; le résultat de ces travaux est le programme détaillé des investissements qui figure dans les lignes de force du Plan.

Conjointement avec le Ministère des Finances, le Bureau du Plan a projeté les opérations courantes de 1975, sur base d'un examen détaillé des postes du regroupement économique.

Les principales rubriques examinées sont :

- les rémunérations et charges sociales dans l'enseignement, l'administration et l'armée;
- les achats de biens et services;
- les intérêts de la dette publique;
- les interventions dans les déficits d'exploitation;
- subventions réduisant les loyers et les intérêts;
- autres subventions aux entreprises;
- transferts aux ménages;
- transferts à l'étranger;
- transferts à la sécurité sociale;
- transferts aux provinces et communes;
- transferts à l'enseignement libre.

Ces projections devaient évidemment être conformes aux objectifs du Plan et aux hypothèses et projections dans d'autres domaines, par exemple l'emploi et l'évolution des prix.

La réalisation d'un solde d'épargne élevé constitue par ailleurs une condition essentielle du Plan. Les lignes de force mentionnent la méthode de calcul des recettes fiscales indispensables pour réaliser un tel solde d'épargne (p. 134).

4. L'épargne.

Le montant prévu des investissements bruts doit bien entendu trouver sa contre-partie dans l'amortissement et l'épargne des particuliers, des entreprises et des pouvoirs publics.

In de eerste plaats werd globaal nagegaan of het investeringsvolume overeenstemt met een spaarquote en marginale spaarquote die past in de normale evolutie.

Vervolgens werd het spaarvolume in overeenstemming gebracht met de ramingen die voortvloeien uit het rekeningstelsel ten einde coherentie te verzekeren.

De aldus bekomen besparingen werden dan besproken met de A.S.L.K. ten einde na te gaan of de prognose overeenstemt met de verwachtingen inzake deposito's.

V. De verenigbaarheid van de nationale prognoses in het raam van de E.E.G.

Ook vanuit een methodologisch standpunt is het belangrijk te wijzen op de samenwerking in de E.E.G. en het streven naar verenigbare prognoses.

Het derde programma op middellange termijn van de E.E.G. is te zien als een eerste poging om de voorwaarden voor een meer evenwichtige ontwikkeling in concrete termen uit te drukken. Het stelt streefcijfers vast die aan de verenigbaarheid voldoen en het legt de beginselen vast van een globaal structuurbeleid dat nodig is om verenigbare ontwikkelingen tot stand te brengen. Opgemerkt wordt dat deze strategie slechts geleidelijk tot stand kan komen.

Voor het derde programma werd de verenigbaarheid van de ontwikkelingen in de lidstaten werkelijk centraal gesteld.

Het Comité voor de economische politiek op middellange termijn heeft dan ook bijzonder belang gehecht aan de werkzaamheden van de Werkgroep voor de prognoses 1970-1975. Om de verenigbaarheid van de economische ontwikkeling te beoordelen werd rekening gehouden met de ontwikkeling van produktie, werkgelegenheid, prijspeil en saldo op de lopende rekening van de betalingsbalans.

Voor de produktie, de werkloosheid, de prijsstijging van de netto-uitvoer zijn per land kwantitatieve richtlijnen vastgesteld. Deze zijn verwant met het beleid tot regeling van de vraag, die samen met het structureel beleid de twee hoofdgedachten van het beleidsgedeelte in het programma uitmaken.

Bij het opstellen van het derde programma werd uitgegaan van de erkenning dat ernaar moest worden gestreefd, te voorkomen dat in de komende jaren wederom dispariteiten in de nationale ontwikkelingen zouden ontstaan vergelijkbaar met die welke in 1968 en 1969 de ontwikkeling in de Gemeenschap hebben bepaald. De Commissie was van mening dat daartoe een beter onderling afstemmen van het economisch beleid op middellange termijn van de lidstaten nodig was.

De doelstelling van het evenwichtige verloop houdt in het milderen van de spanningen of nog beter het voorkomen ervan. Daartoe is een doelmatig structuurbeleid nodig, o.m. inzake regionaal beleid en werkgelegenheid, en in ieder geval een grotere gelijklopendheid in het beleid der lidstaten.

En première approche, on a vérifié globalement si le volume des investissements correspond à un taux d'épargne et à un taux marginal d'épargne qui s'inscrivent dans une évolution normale.

Ensuite, cette première estimation a été recoupée à travers la cohérence du système des comptes.

Enfin, la prévision ainsi obtenue a été vérifiée en détail au cours de longs travaux menés de pair avec la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

V. La compatibilité des prévisions nationales dans le cadre de la C.E.E.

Du point de vue méthodologique, il est également important de souligner la collaboration établie au sein de la C.E.E. afin d'obtenir des prévisions nationales compatibles entre elles.

Le troisième programme à moyen terme de la C.E.E. constitue en effet un premier essai d'exprimer en termes concrets les conditions d'un développement plus équilibré. Il détermine les orientations chiffrées qui traduisent cette compatibilité et fixe les principes des politiques structurelles nécessaires pour respecter ces orientations compatibles. Cette stratégie doit bien entendu être réalisée de façon progressive.

Pour le troisième programme, la compatibilité dans le développement des pays membres est réellement au centre des préoccupations.

Le Comité de politique économique à moyen terme a dès lors accordé une importance particulière aux activités du groupe de travail des prévisions 1970-1975. L'effort de la compatibilité a porté principalement sur le développement de la production, de l'emploi, du niveau des prix et du solde du compte courant de la balance des paiements.

Des indicateurs quantitatifs ont donc été fixés par pays en ce qui concerne la production, le chômage, l'accroissement des prix et des exportations nettes. Ces indicateurs sont à leur tour connectés avec la politique de régulation de la demande qui, avec la politique structurelle, constituent les deux idées forces du programme.

Le troisième programme se propose en effet de prévenir l'apparition de disparités comparables à celles qui ont perturbé ces dernières années le développement harmonieux de la Communauté. Cet objectif implique une meilleure coordination des politiques économiques à moyen terme des Etats membres.

La prévention des disparités structurelles implique une politique structurelle adéquate au niveau de la C.E.E., notamment en ce qui concerne la politique régionale et la politique de l'emploi et en tout cas une convergence plus grande des politiques des Etats membres.

*Verenigbaarheid van de kwantitatieve oriënteringen
voor België met de oriënteringen van de Gemeenschap.*

*Compatibilité des orientations quantitatives pour
la Belgique avec les orientations communautaires.*

Streekcijfer van — <i>Indicateur de :</i>	Tendens van het verleden <i>Tendance du passé</i>	Nationale prognose <i>Projection nationale</i>	Oriëntering voor België <i>Orientations proposées pour la Belgique</i>	Oriëntering voor de E.E.G. <i>Orientations proposées pour l'ensemble de la C.E.E.</i>
Groei — <i>Croissance :</i>				
(Gemiddeld jaarlijks %) — (<i>Taux annuel moyen en %</i>)				
— Bruto nationaal produkt in constante prijzen. — <i>Produit national brut à prix constants</i>	4,8	4,8	4,3 - 4,8	5,0 - 5,5
— Globale produktiviteit per tewerkgestelde (ter inf.). — <i>Productivité globale par personne occupée (pour inf.)</i>	4,0	4,0	3,6 - 4,1	4,5 - 5,0
Realisatiegraad van het oogmerk volledige werkverschaffing. — <i>Degré de réalisation de l'objectif de plein-emploi</i>			Grootte-orde voor het gemiddelde van de periode <i>Ordre de grandeur pour la moyenne de la période</i>	
Werkloosheidsgraad in % van de beroepsbevolking. — <i>Taux de chômage en % de la population active</i>	2,1	1970 : 2,0 1975 : 1,3	1,7	—
Algemeen prijsniveau — <i>Niveau général des prix :</i>				
(Gemiddeld jaarlijks %) — (<i>Taux annuel moyen en %</i>)				
— Impliciet prijsindexcijfer van het bruto nationaal produkt. — <i>Indice implicite des prix du produit national brut</i>	3,3	4,0 (1)	2,8 - 3,3	2,5 - 3,0
— Prijsindexcijfer van de private consumptie. — <i>Indice de prix de la consommation privée</i>	2,9	3,9	2,6 - 3,1	2,3 - 2,8
Buitenlands evenwicht — <i>Equilibre extérieur :</i>				
(In % van het bruto nationaal produkt in courante prijzen) — (<i>En % du produit national brut à prix courants</i>)				
— Netto-uitvoer (goederen, diensten, factorinkomens). — <i>Solde extérieur (biens, services, revenus de facteurs)</i>	0,3	1970 : 0,8 1975 : 0,8	±0,5	±1
— Saldo van de lopende rekening. — <i>Solde du compte courant</i>	0,3	1970 : 0,5 1975 : 0,3	±0,1	±0,3

(1) 3,5 wanneer men de B.T.W. aftrekt. — 3,5 si l'on déduit l'effet T.V.A.

**VI. Het econometrisch model
van het 4^e Plan (1976-1980): RENA.**

Het zou spijtig zijn dit panorama van de toegepaste methodologie voor het opmaken van het plan 1971-1975 te beëindigen zonder een woord te zeggen over het econometrisch model RENA dat thans wordt op punt gesteld en dat zal worden gebruikt zowel voor de herziening van het plan in 1973 als voor de voorbereiding van het plan 1976-1980.

Het model RENA tracht aan drie hoofddoelstellingen te beantwoorden :

1. Het toelaten van snel en in een zo groot mogelijke coherentie de effecten te berekenen van de verschillende keuzen inzake economische en sociale politiek.

Het gaat dus geenszins om een middel voor de technici van het Planbureau om zich achter meer en meer gecompliceerde mathematische formules te verbergen maar integendeel om de politieke verantwoordelijken toe te laten beter de gevolgen van de keuzen te appreciëren die zij nemen in het raam van het opmaken van het plan.

2. De regionale en nationale aspecten van de economische expansie integreren. Dit is één van de belangrijkste originaliteiten van het model waarnaar het overigens genoemd is geworden : RENA is immers de afkorting van « regionaal-nationaal ».

Het nationaal gedeelte van het model wordt opgesteld door het « Département d'économie appliquée de l'U.L.B. (D.U.L.B.E.A.) ». Het regionaal gedeelte wordt door het Centrum voor Economische Studies van de K.U.L. opgesteld : dit slaat namelijk op het aanbod van en de vraag naar arbeidskrachten, de investeringen en de looninkomens.

3. Het integreren van de aspecten op korte en op middellange termijn : het betreft immers een dynamisch model.

Het RENA-model omvat tussen 100 en 150 vergelijkingen, en zal gebruik maken van de gegevens van de Nationale Boekhouding waardoor automatisch zijn coherentie met de nationale rekeningen en met de nationale begrotingen wordt verzekerd. De opstelling van het model is vandaag ver gevorderd en men kan voorzien dat het operationeel zal zijn tegen het einde van dit jaar.

**VI. Le modèle économétrique
du 4^e Plan (1976-1980): RENA.**

Il serait dommage de terminer cet aperçu de la méthodologie appliquée pour l'élaboration du Plan 1971-1975, sans dire un mot du modèle économétrique RENA actuellement en voie d'achèvement et qui sera utilisé à la fois pour le réexamen du Plan en 1973 et pour la préparation du Plan 1976-1980.

Le modèle RENA s'efforce de répondre à 3 objectifs majeurs.

1. Permettre de calculer rapidement et dans une cohérence aussi totale que possible les effets de différents choix de politique économique et sociale.

Il ne s'agit donc en aucune façon d'un moyen pour les techniciens du Bureau du Plan de se retrancher derrière des formules mathématiques de plus en plus compliquées, mais au contraire de permettre aux responsables politiques de mieux apprécier les conséquences des options qu'ils prennent dans le cadre de l'élaboration du Plan.

2. Intégrer les aspects régionaux et nationaux de l'expansion économique. C'est là une des principales originalités du modèle qui lui a d'ailleurs donné son nom. RENA est en effet l'abréviation de « régional - national ».

La partie nationale du modèle est construite par le Département d'économie appliquée (D.U.L.B.E.A.) de l'U.L.B. La partie régionale est en charge du « Centrum voor economische studiën » de la K.U.L. : elle porte notamment sur l'offre et la demande de main-d'œuvre, les investissements et les revenus salariaux.

3. Intégrer les aspects à court terme et à moyen terme : il s'agit en effet d'un modèle dynamique.

Le modèle RENA qui comportera entre 100 et 150 équations, utilisera les données de la comptabilité nationale, ce qui assure automatiquement sa cohérence avec les comptes nationaux et les budgets. Son élaboration est aujourd'hui fort avancée et l'on peut prévoir qu'il sera opérationnel fin de cette année.

BIJLAGE 2.

**Nota van de Minister van Economische Zaken
met betrekking tot
de vooruitzichten inzake privé-investeringen.**

1. De problemen die gesteld worden door het opstellen van investeringsvooruitzichten en de financiering ervan, en meer in het algemeen door het uitwerken van een financiële programmatie, maakten in de loop van de laatste jaren het voorwerp uit van talrijke onderzoeken, bijzonder in de schoot van de Hoge Raad van Financiën.

Aldus heeft de Hoge Raad van Financiën in een advies van 9 november 1970 de ontoereikendheid van de statistische gegevens in verband met de investeringen en hun financiering vastgesteld.

« Het merendeel van die gegevens hebben betrekking op het verleden, en dan nog maken ze meestal slechts louter statisch onderzoekingen mogelijk. Bovendien dekken zij over 't algemeen slechts een deel der activiteitssectoren en lenen zij zich moeilijk tot vergelijkingen wegens een gebrek aan normalisatie.

» Wat de gegevens voor de toekomst betreft, is de toestand nog minder aanmoedigend. Die ontoereikendheid houdt verband, gedeeltelijk althans, met het tekort aan statistieken voor het verleden. Er bestaat inderdaad een nauwe band tussen de statistische gegevens voor het verleden en de vooruitzichten voor de toekomst. Zo het mogelijk is, op een autonome wijze ramingen te doen voor de toekomst, dan is het niet minder waar dat deze zullen behept zijn met een ruime onzekerheidsmarge, vooral indien zij niet kunnen worden gekoppeld aan een overeenkomstige statistische documentatie voor het verleden, het recent verleden inbegrepen. Bij gebrek aan een dergelijke documentatie, worden de thans ter beschikking zijnde gegevens voor de toekomst beperkt tot de globale resultaten die voortvloeien uit de macro-economische benadering aan de hand van de algemene modellen inzake groei of tot resultaten, die voortvloeien uit enquêtes gedaan door diverse instellingen. Zelfs in dat kader hebben de verstrekte inlichtingen slechts betrekking op de investeringsvooruitzichten, daar de raming betreffende de financiering doorgaans ontbreekt. »

2. Na deze nogal ontmoedigende diagnose stelde de Hoge Raad van Financiën twee acties voor, die in twee belangrijke richtingen gaan.

2.1. De Hoge Raad van Financiën prees aan dat nieuwe inspanningen zouden ondernomen worden met het oog op de algemene eerbiediging van de aanbevelingen van de groep Oleffe, samengesteld in 1967 in het kader van de werkzaamheden van de Commissie De Voghel (regeringscommissie voor de studie van de problemen inzake de financiering van de economische expansie).

ANNEXE 2.

**Note du Ministre des Affaires Economiques
relative à la
prévision des investissements privés.**

1. Les problèmes posés par l'établissement de prévisions d'investissements et de leur financement et de façon plus générale par l'élaboration d'une programmation financière ont fait l'objet de nombreux examens au cours des dernières années, spécialement au sein du Conseil supérieur des Finances.

C'est ainsi que dans un avis du 9 novembre 1970, le Conseil Supérieur des Finances constatait l'insuffisance des données statistiques relatives aux investissements et à leur financement.

« La plupart de celles-ci ont trait au passé encore qu'elles ne permettent, le plus souvent, que des examens statiques. De plus, elles ne recouvrent généralement qu'une partie des secteurs d'activité et se prêtent difficilement aux comparaisons en raison de l'absence de normalisation.

» La situation est encore moins encourageante en ce qui concerne les données prospectives. Cette insuffisance tient, en partie au moins à la déficience des statistiques pour le passé. En effet, il existe un lien étroit entre les données statistiques pour le passé et les prévisions pour l'avenir. S'il est possible d'établir, de façon autonome, des estimations prospectives, il n'en reste pas moins vrai que celles-ci resteront entachées d'une large marge d'incertitude surtout si elles ne peuvent être rattachées à une documentation statistique adéquate pour le passé, y compris le passé récent. En l'absence de cette dernière, les données prospectives actuellement disponibles se limitent aux résultats globaux issus de l'approche macro-économique au travers des modèles généraux de croissance ou de résultats provenant d'enquêtes entreprises par divers organismes. Même dans ce cadre, les informations fournies ne portent que sur des prévisions d'investissements, l'estimation quant au financement faisant généralement défaut. »

2. Ayant établi ce diagnostic assez décevant, le Conseil supérieur des Finances proposait des actions dans deux directions principales.

2.1. Le Conseil supérieur des Finances préconisait que des efforts nouveaux soient entrepris pour assurer le respect général des recommandations du groupe Oleffe, groupe réuni en 1967 dans le cadre des travaux de la Commission De Voghel (commission gouvernementale pour l'étude des problèmes de financement de l'expansion économique).

Hij stelde ook voor dat zo vlug mogelijk wettelijke beschikkingen zouden genomen worden tot verbetering en uniformisatie van het houden en het voorstellen der rekeningen van de vennootschappen.

2.2. Anderzijds was de Hoge Raad van Financiën van oordeel dat het voor de opbouw van de eerste elementen die nodig zijn voor het opmaken van een financiële programmatie welke in het economisch vijfjarenplan geïntegreerd is, noodzakelijk is :

1° alle mogelijkheden tot verbetering en uitbreiding van het verzamelen, normaliseren en verspreiden van de informatie betreffende de investeringsprogramma's in alle activiteitssectoren alsmede hun financieringsmodaliteiten te onderzoeken;

2° deze om te zetten in een coherent en permanent systeem voor informatieverwerking.

Bijgevolg stelde de Raad voor de ondervindingen opgedaan door de verschillende departementen of instellingen die reeds onderzoeken gedaan hebben of die op permanente wijze informatie verzamelen bijeen te brengen. Het betreft de Bankcommissie, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Nationale Bank van België, de Studie- en Documentatiedienst van het Ministerie van Financiën, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, het Bureau voor Economische Programmatie.

Die instellingen zouden, onder de leiding van het Bureau voor Economische Programmatie, een beperkte technische commissie vormen, die tot taak zou hebben voorstellen uit te brengen inzake :

1° de bepaling van een statistische eenheid (in het onderhavig geval een onderneming die aan een zeker aantal objectieve classificatiecriteria beantwoordt) die door de verschillende informatieverzamelaars doorgaans wordt aangenomen;

2° het gebruik van een genormaliseerde vragenlijst wat de als onontbeerlijk erkende minimale informatie betreft;

3° de modaliteiten van de geïntegreerde verwerking van de verzamelde informatie zodat aan de eigen behoeften van de verschillende categorieën gebruikers kan worden voldaan.

3. Hoever staat de uitvoering van deze verschillende aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën ?

3.1. Wat betreft het inwerking stellen van de aanbevelingen van de groep Oleffe, heeft de Minister van Financiën op zijn beurt het advies van de Bankcommissie aangevraagd. Dit advies werd begin 1971 verstrekt en gaf als aanbeveling, wetten uit te vaardigen over de basisprincipes inzake het bijhouden van de boekhoudingen. Aldus heeft de Regering verschillende ontwerpen voorbereid betreffende het boekhoudkundig plan, het statuut van de bedrijfsrevisors, enz., ontwerpen die momenteel onderzocht worden, inzonderheid

Il proposait aussi que des dispositions légales interviennent le plus rapidement possible en vue d'améliorer et d'uniformiser la tenue et la présentation des comptes des sociétés.

2.2. D'autre part, le Conseil supérieur des Finances estimait que l'élaboration des premiers éléments nécessaires à l'établissement d'une programmation financière intégrée dans le plan économique quinquennal imposait :

1° d'examiner toutes les possibilités d'amélioration et de développement de collecte, de normalisation et de diffusion des informations relatives aux programmes d'investissements dans tous les secteurs d'activités ainsi que leurs modalités de financement;

2° de traduire celles-ci dans un système cohérent et permanent d'informatique.

Il proposait dès lors de « mettre en commun les expériences acquises par les différents départements ou organismes qui ont déjà poursuivi des recherches, ou qui collectent de manière permanente des informations ». Il s'agit de la Commission bancaire, de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, de la Banque nationale de Belgique, du Service d'Etudes et de Documentation du Ministère des Finances, de l'Institut national de Statistique, du Bureau de Programmation économique.

Ces institutions constitueraient une commission technique restreinte, sous l'égide du Bureau de Programmation économique, qui aurait pour mission de proposer :

1° la définition d'une unité statistique (en l'occurrence une entreprise répondant à un certain nombre de critères objectifs de classification) communément adoptée par les différents collecteurs d'information;

2° l'utilisation d'un questionnaire normalisé au moins en ce qui concerne l'information minimale reconnue comme étant indispensable;

3° les modalités du traitement intégré des informations recueillies de façon à pouvoir satisfaire les besoins propres aux différentes catégories d'utilisateurs.

3. Où en est l'exécution de ces différentes recommandations du Conseil supérieur des Finances ?

3.1. En ce qui concerne la mise en œuvre des recommandations du groupe Oleffe, le Ministère des Finances a, à son tour, demandé l'avis de la Commission bancaire. Cet avis rendu début 1971 recommandait de légiférer sur les principes de base relatifs à la tenue des comptabilités. C'est ainsi que le Gouvernement a préparé différents projets relatifs au plan comptable, au statut des réviseurs d'entreprises, etc., projets qui sont actuellement à l'examen, notamment au Comité national d'expansion économique. C'est également

door het Nationaal Comité voor Economische Expansie. In dezelfde geest bepaalt de regeringsverklaring dat het vennootschapsrecht zal aangepast worden, rekening houdende met het wetsontwerp dat door de vorige Regering werd voorbereid en met het ontwerp van de E.E.G.-commissie over de Europese vennootschap.

3.2. Anderzijds heeft een beperkte technische commissie, samengesteld op verzoek van de Minister van Financiën en onder de leiding van het Planbureau, onlangs haar verslag ingediend.

Zij besluit inzonderheid tot de noodzaak, de periodieke enquête van de Nationale Bank uit te breiden zowel tot de financiering der investeringen als tot de investeringen zelf, en zulks wat betreft het lopende en het volgende jaar.

De resultaten van die enquête kunnen zelf opnieuw gecontroleerd en aangevuld worden door de inlichtingen, waarover het Planbureau beschikt in het kader van de toepassing van het koninklijk besluit nr. 64 houdende de associatie van de holdings aan de planning.

dans le même esprit que la déclaration gouvernementale prévoit que le droit des sociétés sera adapté en tenant compte du projet de loi préparé par le précédent Gouvernement et du projet de la Commission de la C.E.E. sur la société européenne.

3.2. D'autre part, une commission technique restreinte constituée à la demande du Ministère des Finances et sous l'égide du Bureau du Plan a déposé son rapport il y a peu.

Elle conclut notamment à la nécessité d'étendre l'enquête périodique de la Banque nationale tant au financement des investissements qu'aux investissements eux-mêmes, et ce en ce qui concerne l'année en cours et l'année suivante.

Les résultats de cette enquête pourront eux-mêmes être recoupés et complétés par les renseignements obtenus par le Bureau du Plan dans le cadre de l'application de l'arrêté royal n° 64 organisant l'association des holdings à la planification.

BIJLAGE 3.

Nagekomen antwoorden.

1. In het hoofdstuk van de « Hoofddlijnen van het Plan 1971-1975 » wordt volgens een lid te weinig gesproken over de fruitproductie hoewel die nochtans van hoofdbelang is voor de economie van het Zuiden van de provincie Limburg.

Volgens de Minister van Economische Zaken omvat het sectorale programma, gewijd aan de landbouw en aan de landbouw- en voedingsnijverheden, verschillende voorstellen aangaande de fruitproductie en inzonderheid aangaande de commercialisatieproblemen die deze sector stelt. Het programma voorziet inderdaad in de reorganisatie van het commercialisatiesysteem en meer in het bijzonder van de producentengroeperingen.

Voor wat het te volgen schema betreft, zou men zich kunnen laten leiden door de volgende richtlijnen :

De producentengroeperingen zouden moeten trachten :

— de gamma van hun activiteiten uit te breiden (oogst, ophaling, voorverpakking, het aanbrenge van labels), ten einde het aantal tussenpersonen te beperken, de verkoopprijs te verlagen en een betere standaardisatie van de produkten te bereiken;

— zich te concentreren en te specialiseren ten einde de markt met belangrijke partijen van dezelfde kwaliteit te kunnen bevoorraden;

— overkoepeld te worden door een Coördinatiebureau dat de van de belangrijke kopers uitgaande vraag zou centraliseren en vervolgens verdelen tussen de verschillende producenten of groeperingen ervan.

Naast deze coördinatie en centralisatie van de verkoop zou dit Bureau aan de producenten een zeker aantal diensten kunnen bewijzen, zoals marktprospectie (in samenwerking met het L.E.I.), verkoopspromotie (in samenwerking met de N.D.A.L.T.P.), raadgevingen op fiscaal, boekhoudkundig en zuiver juridisch (o.m. de contracten) gebied.

2. Wat het grondbeleid en het recht van voorkoop ten voordele van de overheid betreft, verklaarde de Minister van Economische Zaken dat het instellen van het recht van voorkoop ten voordele van de overheid één van de voorstellen is die vervat zijn in het verslag van een interdepartementale werkgroep dat onder de vorige Regering werd ingediend. Een weerklank van deze voorstellen vindt men in « Hoofddlijnen van het Plan 1971-1975 ».

Dit voorstel is evenwel niet als zodanig opgenomen in het actieplan dat de Minister van Openbare Werken wil in werking stellen in de strijd tegen de grondspeculatie en waarvan de hoofddlijnen zijn weergegeven in het verslag van de Kamercommissie voor de Economische Zaken.

ANNEXE 3.

Réponses reçues tardivement.

1. Un commissaire estime que le chapitre des « Lignes de force du Plan 1971-1975 » ne traite pas suffisamment de la production fruitière qui présente pourtant un intérêt économique majeur pour le Sud de la province de Limbourg.

Le Ministre des Affaires économiques lui répond que le programme sectoriel consacré à l'agriculture et aux industries agricoles et alimentaires contient différentes propositions relatives à la production fruitière et notamment aux problèmes de commercialisation qu'elle pose. Le programme prévoit, en effet, la réorganisation du système de commercialisation et plus particulièrement des groupements de producteurs.

Le schéma à suivre pourrait s'inspirer des lignes directrices suivantes :

Les groupements de producteurs devraient s'efforcer :

— d'étendre leur gamme d'activités (récolte, ramassage, préemballage, étiquetage) afin de diminuer le nombre d'intermédiaires, de diminuer le prix de vente et d'atteindre à une meilleure standardisation des produits;

— d'opérer un mouvement de concentration et se spécialiser afin d'approvisionner le marché en lots importants et de qualité homogène;

— être coiffés par un Bureau de coordination qui centraliserait les demandes émanant des acheteurs importants et les répartirait ensuite entre les différents producteurs ou leurs groupements.

Outre la coordination et la centralisation des ventes, ce Bureau de coordination pourrait faire bénéficier les producteurs d'un certain nombre de services, tels que la prospection des marchés (en collaboration avec l'I.E.A.), la promotion des ventes (en collaboration avec l'O.N.D.A.H.), des conseils en matière fiscale, comptable et purement juridique (dont les contrats).

2. En ce qui concerne la politique foncière et le droit de préemption en faveur des pouvoirs publics, le Ministre des Affaires économiques a déclaré que l'instauration du droit de préemption en faveur des pouvoirs publics est l'une des propositions contenues dans le rapport d'un groupe de travail interdépartemental déposé sous le Gouvernement précédent auxquelles les « Lignes de force du Plan 1971-1975 » font écho.

Cette proposition n'a toutefois pas été reprise comme telle dans le plan d'action que le Ministre des Travaux publics entend mettre en œuvre pour lutter contre la spéculation foncière et dont les grandes lignes sont rappelées dans le rapport de la Commission des Affaires économiques de la Chambre.

3. De steenkoolpolitiek moet gesitueerd worden in het kader van de globale energiepolitiek waarvan de principes gedetailleerd werden uiteengezet in het sectorale programma dat aan de energieproblemen gewijd is en als volgt kan samengevat worden :

1° Wat de steenkoolnijverheid betreft : voorzichtige en progressieve inkrimping van de productie, met strikte naleving van de akkoorden van Zwartberg;

2° Wat de petroleumsector betreft : een zo groot mogelijke diversificatie van de zekere en goedkope bevoorradingsbronnen. Gelijktijdig : het aanmoedigen van een politiek inzake veiligheidsstocks en rationeel berekende spreiding van de raffinaderijcapaciteiten;

3° Wat betreft het aardgas : het afsluiten van overeenkomsten op lange termijn die aan ons land zo groot mogelijke hoeveelheden aardgas verzekeren;

4° Inzake kernenergie : aanmoedigen van de bouw van kerncentrales en promotie van de nijverheidsactiviteiten die in staat zijn, enerzijds, de bouw van centrales te verzekeren en, anderzijds, de levering van brandstoffen kunnen verzorgen;

5° Wat de secundaire energie betreft : aanmoedigen in de mate van het mogelijke van de rationalisatie van de produktievoorraad en de distributie van elektriciteit.

Volgende preciseringen kunnen gemaakt worden inzake de uitvoering van het rationalisatieprogramma in de steenkoolnijverheid.

1. 1971 :

a) de zetel van Tertre van de « Charbonnages du Borinage » werd op datum van 30 april 1971 gesloten;

b) de « Charbonnage de Grande Bacnure » werd op datum van 30 september 1971 gesloten;

c) de sluitingsdatum van zetel nr. 14 van de « Charbonnages de Monceau-Fontaine », vastgesteld op 31 december 1971, werd verdaagd om er nog enkele maanden en ten laatste tot op 15 juli 1972 een teruglopende productie te onderhouden.

2. 1972 (1).

Volgende sluitingen dienen te geschieden :

a) de zetel nr. 14 van de « Charbonnages de Monceau-Fontaine » waarvan hierboven sprake;

b) de zetel St-Théodore van de « Charbonnages du Réunis-Mambourg » op 31 december 1972.

(1) De sluiting van de zetel te Eidsen van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen die op 30 september 1972 voorzien is, zal waarschijnlijk uitgesteld worden tot in de loop van 1973.

3. La politique charbonnière doit être située dans le cadre de la politique énergétique globale dont les principes ont été exposés en détail dans le programme sectoriel consacré aux problèmes énergétiques et qui peuvent se résumer comme suit :

1° En ce qui concerne l'industrie charbonnière : réduction prudente et progressive de la production, dans le respect le plus strict des accords de Zwartberg;

2° En ce qui concerne le secteur pétrolier : diversification aussi poussée que possible des sources d'approvisionnement sûres et bon marché. Simultanément, encouragement d'une politique de stockage de sécurité et dispersion rationnellement calculée des capacités de raffinage;

3° En ce qui concerne le gaz naturel : conclusion de conventions à long terme assurant à notre pays des quantités de gaz naturel aussi abondantes que possible;

4° En ce qui concerne le secteur nucléaire : encouragement de la construction des centrales nucléaires et promotion des activités industrielles capables d'assurer la construction de centrales, d'une part, et, d'autre part, capables d'assurer la fourniture de combustibles;

5° En ce qui concerne l'énergie secondaire : encouragement dans toute la mesure du possible de la rationalisation du réseau de production et de distribution d'électricité.

Les précisions suivantes peuvent être apportées concernant l'exécution du programme de rationalisation de l'industrie charbonnière.

1. 1971 :

a) le siège de Tertre des Charbonnages du Borinage a été fermé à la date du 30 avril 1971;

b) le Charbonnage de Grande Bacnure a été fermé à la date du 30 septembre 1971;

c) la date de fermeture du siège n° 14 des Charbonnages de Monceau-Fontaine, fixée au 31 décembre 1971, a été reportée pour y maintenir quelques mois encore et au plus tard jusqu'au 15 juillet 1972, une exploitation de régression.

2. 1972 (1).

Les fermetures suivantes devraient intervenir :

a) le siège n° 14 des Charbonnages de Monceau-Fontaine dont question ci-dessus;

b) le siège St-Théodore des Charbonnages du Réunis-Mambourg au 31 décembre 1972.

(1) La fermeture du siège d'Eidsen de la « N.V. Kempense Steenkolenmijnen », prévue pour le 30 septembre 1972, sera vraisemblablement postposée jusque dans le courant de l'année 1973.

3. 1973 (1).

Het programma voorziet volgende sluitingen :

- a) Bois-du-Luc : 30 juni 1973;
- b) « Espérance et Bonne Fortune » (zetel van « Espérance ») : 30 juni 1973;
- c) Petit-Try : 31 december 1973.
- d) « Hasard » (zetel van Micheroux) : 31 december 1973.

Het is helemaal niet uitgesloten dat wat « Hasard » betreft, de zetel van Cheratte die van Micheroux zal vervangen.

4. Op een vraag van een lid of de nucleaire energie competitief is, verklaarde de Minister dat de nucleaire energie momenteel niet helemaal competitief is, maar dat het probleem van de concurrentiekracht zeer complex is.

(1) De sluiting van de zetel te Eisden van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen die op 30 september 1972 voorzien is, zal waarschijnlijk uitgesteld worden tot in de loop van 1973.

3. 1973 (1).

Le programme prévoit les fermetures suivantes :

- a) Bois-du-Luc : 30 juin 1973;
- b) Espérance et Bonne Fortune (siège d'Espérance) : 30 juin 1973;
- c) Petit-Try : 31 décembre 1973;
- d) Hasard (siège de Micheroux) : 31 décembre 1973.

Il n'est toutefois pas exclu, en ce qui concerne le Hasard, que le siège de Cheratte remplace celui de Micheroux.

4. Un commissaire ayant demandé si l'énergie nucléaire est compétitive, le Ministre répond que, pour le moment, l'énergie nucléaire n'est pas absolument compétitive mais que le problème de la capacité concurrentielle est très complexe.

(1) La fermeture du siège d'Eisden de la « N.V. Kempense Steenkolenmijnen », prévue pour le 30 septembre 1972, sera vraisemblablement postposée jusque dans le courant de l'année 1973.

BIJLAGE 4.

Bondige Samenvatting van de verklaringen van de Minister van Openbare Werken.

De Minister van Openbare Werken verwijst naar het relanceprogramma. In 1973 zal alles afhangen van de evolutie van de economische conjunctuur. Voor de details verwijst de Minister naar het plan. We zijn vooruit op de uitvoering van het vijfjarenplan. In globo komt men reeds aan 40 pct. voor 1971 en 1972. In de sector van de woningen is de voor-sprong merkwaardig te noemen. Voor de havens is er ver-traging omdat een aantal investeringen (Bath, Baalhoek) afhan-gen van de instemming van Nederlandse zijde. De onder-handelingen zullen tot een conclusie leiden einde van dit jaar of begin van volgend jaar. Dan zullen de investeringen versnellen.

We hebben ervaring met de vijfjarenplannen sedert 1966. Toen is er een eerste editie geweest (1967-1971). Elk jaar wordt deze programmatie aangepast (mobiele programma-tie). Dat is de enige realistische manier. Op bestendige wijze behoudt men een perspectief van vijf jaar. Men kan zo altijd de nodige impulsen geven. Deze jaarlijkse aanpassing stuurt men bij volgens de regels van de cybernetica. Men voert correcties in. We zijn altijd afhankelijk geweest van de con-junctuur. Bepaalde werken kunnen opdoemen. Andere wer-ken worden gehinderd door onvoorziene factoren. Voor een editie heeft men de cijfers van het lopende jaar nodig. Verder verwijst de Minister naar de bespreking der begroting. Zodra de cijfers van 1973 definitief zijn, kan men beginnen met de editie 1974-1978. De laatste editie is in de schuif van de administratie gebleven daar er vertraging was voor de begroting.

De permanente herziening doet altijd vragen stellen. De fundamentele opties blijven dezelfde, maar men moet uit-strijken in de tijd. Onze werkdocumenten zijn maximale pro-gramma's. De administratie doet de studies à 100 pct.

Op diverse vragen van leden van de Commissie ant-woorde de Minister : Er is slechts één fysisch programma. Men moet theoretische visies vermijden. Een conjunctuur-schijf moet niet verplicht verwezenlijkt worden. We hebben geen stukken die we kunnen afknippen en in de scheurmand smijten. Het ene programma geeft een duw aan het andere. Een vijfjarenplan voorziet een programma à 100 pct. Indien men slechts 80 pct. bijgeeft, dan zal het ongeveer zes jaar duren. De voorbereiding is maximaal. De relancemaat-regelen zullen zeker een effect hebben op de economische activiteit. Onmiddellijk heeft men ingegrepen omdat er vol-doende dossiers klaar waren. Men moet onmiddellijk kun-nen stofferen. Men moet steeds een reserve hebben. Het moet een medicament zijn met een schokdosis. Een inspiu-ting van 12 miljard moest effect sorteren.

ANNEXE 4.

Analyse succincte des déclarations du Ministre des Travaux publics.

Le Ministre des Travaux publics se réfère au programme de relance. En 1973, tout dépendra de l'évolution de la con-joncture économique. Pour les détails, il renvoie au Plan. La réalisation du plan quinquennal est actuellement en avance sur les prévisions. Globalement, on arrive déjà à 40 p.c. pour 1971 et 1972. Dans le secteur du logement, la progression peut être qualifiée de remarquable. Pour les ports, il y a un ralentissement, du fait qu'un certain nombre d'investissements (Bath, Baalhoek) dépendent de l'accord des autorités néerlandaises. Les négociations aboutiront à une conclusion pour la fin de cette année ou le début de l'an-née prochaine. Les investissements se poursuivront alors à un rythme plus rapide.

Nous avons acquis une certaine expérience des plans quinquennaux depuis 1966. A ce moment, nous en avons connu le premier (1967-1971). Cette programmation est adaptée annuellement (programmation mobile), ce qui est la seule manière de procéder avec réalisme. On a constamment à l'esprit la perspective d'une période de cinq ans. Ainsi, il est toujours possible de donner les impulsions nécessaires. Cette adaptation annuelle est dirigée suivant les règles de la cybernétique, ce qui permet d'apporter les corrections requi-ses. Nous avons toujours été dépendants de la conjoncture. Certains travaux peuvent soudain s'avérer nécessaires. D'autres sont entravés par des facteurs imprévus. Pour une édition, on a besoin des chiffres de l'année en cours. Le Ministre se réfère en outre à la discussion du budget. Dès que les chiffres de 1973 seront définitifs, on pourra aborder l'élaboration du Plan 1974-1978. La dernière édition est res-tée dans les tiroirs de l'administration en raison du retard du budget.

La révision permanente fait toujours surgir des questions. Les options fondamentales demeurent les mêmes, mais il faut en étendre la réalisation dans le temps. Nos documents de travail sont des programmes maximaux. L'administration effectue les études à 100 p.c.

Le Ministre répond ensuite aux commissaires qui avaient posé plusieurs questions. En réalité, la programmation forme un seul ensemble organique. Il faut se garder de toute vision purement théorique. Ainsi, une tranche conjoncturelle déter-minée ne doit pas nécessairement être exécutée comme telle. Il n'existe pas de pièces détachées que nous puissions écar-ter et jeter dans la corbeille à papier. Chaque programme influence les suivants. Un plan quinquennal prévoit un pro-gramme à 100 p.c. Si on ne libère les crédits nécessaires que jusqu'à concurrence de 80 p.c., son exécution durera environ 6 ans. La préparation est maximale. Les mesures de relance auront certainement une incidence sur l'activité économique. On est intervenu sans attendre, parce que les dossiers étaient prêts en nombre suffisant. Il faut pouvoir étoffer immédiate-ment, et avoir toujours une réserve. Il faut que ce soit un médicament administré à une dose de choc. Une injection de 12 milliards doit nécessairement produire son effet.

Er is in de woningsector een objectief van 60.000 woningen, maar de trappen werden aangegeven voor de sociale woningen. De Minister verwijst naar het verslag van de Kamer. In de privé-sector is er een vraagteken. De voor-sprong in de sociale sector is een compensatie voor het achterblijven van het privé-initiatief in de woningbouw. De bouwaanvragen verdubbelen. De sociale sector heeft de rol van gangmaker gespeeld.

Wat de samenhang betreft, vestigt de Minister de aandacht op het globaal karakter der cijfers. De Minister verwijst naar het derde lid van het enig artikel van het wetsontwerp. Slechts na 1975 kan men aan de Regering verwijten, het plan niet nageleefd te hebben. Men kan de objectieven van openbare werken nog verwezenlijken.

Hoe worden de prioriteiten bepaald? Sommige autosnelwegen (E 3, Wallonië, E 10, E 39) genieten van de laatste afwerking. Men kan niet remmen op het einde van de verwezenlijking.

De ondernemers werden verwittigd dat het ritme voor de autosnelwegen niet zal gehandhaafd worden. De laatste zes jaar heeft men vertraging moeten inlopen voor de autosnelwegen. Men zal moeten herverdelen voor de begroting van 1973, b.v. hospitalen voor chronische ziekten. Voor de transportsector moet men prioriteit geven aan het openbaar vervoer, b.v. metro. Er is de strijd tegen de krotwoningen. Er is ook de sanering der steenkoolinstallaties. We zullen onze inspanningen niet verminderen in de sector der woningen. Er is de Ring van Brussel (het duurste moet nog gedaan worden). De wegenfederatie heeft de nadruk gevestigd op de gewone wegen. Dat zijn de nieuwe oriëntaties.

De ramingen houden rekening met de prijzevolutie. Alles hangt af van de conjunctuur. Voor de aanbestedingen zijn de uitslagen gunstig. Er is geen overbelasting (in tegenstelling met begin 1971). Het ministerieel comité voor de openbare investeringen staat onder het voorzitterschap van de Minister van Openbare Werken. Voor het jaar 1972 is het beroep op de kapitaalmarkt vermetel (70 miljard verhoging der openbare schuld). Het opzet is vermetel, maar het is realiseerbaar. De financiering is mogelijk. De situatie is gestabiliseerd. Er is geen schaarste aan kapitalen. Er is zelfs een daling der rentevoeten. In Nederland zijn de instrestvoeten hoger dan bij ons. Het laag rentepeil zal wellicht niet kunnen gehandhaafd worden. De kapitaalmarkt biedt echter nog mogelijkheden.

L'objectif dans le secteur du logement est de 60.000 habitations, mais les phases de réalisation ont été indiquées pour les habitations sociales. Le Ministre se réfère au rapport de la Chambre. Il y a un problème dans le secteur privé. L'avance prise dans le secteur social compense le retard de l'initiative privée dans la construction de logements. Les demandes de permis de bâtir ont doublé. Le secteur social a joué le rôle de levier.

En ce qui concerne la cohésion du Plan, le Ministre attire l'attention sur le caractère global des chiffres. Il renvoie au troisième alinéa de l'article unique du projet de loi. Ce ne sera qu'après 1975 qu'on pourra reprocher au Gouvernement de ne pas avoir respecté le Plan. Il reste parfaitement possible d'atteindre les objectifs fixés en matière de travaux publics.

Comment les priorités sont-elles établies? Certaines autoroutes (E 3, Wallonie, E 10, E 39) sont en cours d'achèvement. Il ne saurait être question de freiner en fin de réalisation.

Les entrepreneurs ont été avertis que le rythme de construction des autoroutes ne sera pas maintenu. Au cours des six dernières années, il a fallu rattraper le retard dans ce secteur. Pour le budget de 1973, il y aura lieu de procéder à une redistribution, par exemple en ce qui concerne les hôpitaux pour malades chroniques. Dans le secteur des transports, la priorité doit aller aux transports publics, par exemple au métro. Il y a la lutte contre les taudis. Il y a également l'assainissement des sites charbonniers. Nous ne relâcherons pas notre effort dans le secteur du logement. Il y a le ring de Bruxelles (le plus onéreux doit encore être réalisé). La fédération des routes a mis l'accent sur les routes ordinaires. Telles sont les nouvelles orientations.

Les estimations tiennent compte de l'évolution des prix. Tout dépend de la conjoncture. Les résultats des adjudications sont favorables. Il n'y a aucune surcharge (en opposition avec le début de 1971). Le Comité ministériel des investissements publics est placé sous la présidence du Ministre des Travaux publics. Pour l'année 1972, le recours au marché des capitaux est aléatoire (augmentation de 70 milliards de la dette publique). L'objectif est audacieux, mais il est réalisable. Le financement est possible. La situation s'est stabilisée. Il n'y a aucune pénurie de capitaux. Au contraire, on enregistre même une baisse des taux d'intérêt. Ceux-ci sont plus élevés aux Pays-Bas que chez nous. Peut-être le bas niveau des taux d'intérêt ne pourra-t-il pas être maintenu. Toutefois, le marché des capitaux offre encore des possibilités.